

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 18, No. 8

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 23 JUILLET 1953

Prix: 5 sous

32 PAGES

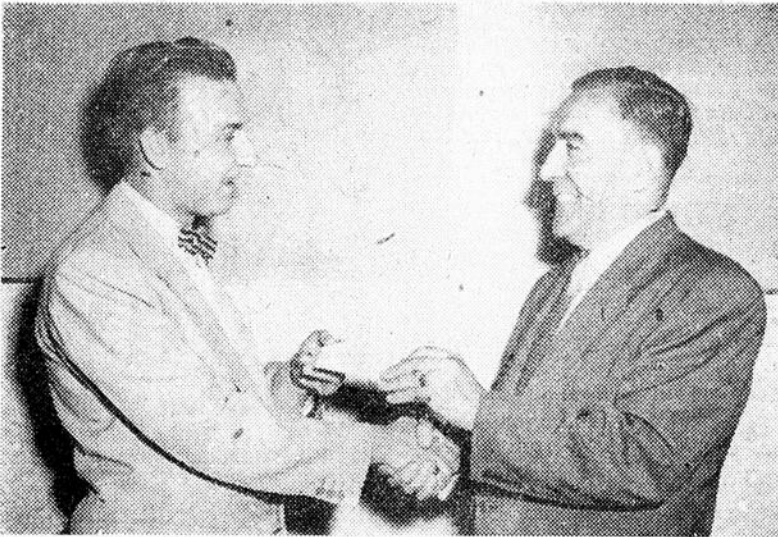
Fermeture à 6h. le samedi soir

CAMP DES CADETS A BANFF



Un camp de trois semaines se tient à Banff, Alberta, chaque année pour les cent cinquante meilleurs cadets de l'Armée. Il va sans dire que ce groupe doit être représentatif de la Province en question. Ce camp a pour but de récompenser les cadets qui ont complété leur troisième année de service et qui de plus, par leur haute efficacité ont mérité la distinction de Maître Cadet. Sur cette photo on reconnaît, de gauche à droite: Capitaine P. IGNATIEFF, Collège St-François, Capitaine C. MORRISSEAU, Ecole Supérieure de Beauharnois, et le Sergent-Major PAUL SEGUIN, élève à l'École Supérieure Ste-Cécile à Valleyfield.

HEUREUX GAGNANT D'UN PLYMOUTH



Sur cette photo on voit M. ROMUALD THEORET, un des organisateurs du tirage au profit de la paroisse du St-Esprit, qui remet à M. MAURICE GAULIN les clefs du char Plymouth, prix du tirage. — (Photo Studio Beauchamp).

LES GAGNANTS AU TIRAGE RICHELIEU



Photo de gauche: ANDRE et JEAN-CLAUDE JARRY. A droite: HERVE GAGNE et ARMAND CARDINAL. Le Club Richelieu, Valleyfield, désire remercier sincèrement tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au succès de leur organisation annuelle, laquelle cette année était le tirage de quatre autos et deux télévisions. Merci au nom de l'enfance malheureuse. Les gagnants du tirage furent: Pour les acheteurs de billets, 1er prix: une Pontiac, gagnée par

André Jarry, 1290, rue St-Louis, Lachine; 2ième: M. Armand Cardinal, 149 rue Allard, Village St-Eugène, une Météor; 3ième: M. Hervé Gagné, New-Erin, comté de Huntingdon, une Plymouth. Pour les vendeurs de billets: 1er prix, M. Jean-Claude Jarry, 1290, rue St-Louis, Lachine, une Chevrolet; 2ième, une télévision par M. Ernest Daoust, 68, rue St-Louis, Valleyfield; 3ième, une télévision par Mme Edmour Trépanier, New-Erin, Co. Huntingdon. Paul Charette, Prés.

Une loi sera adoptée prochainement à cet effet à Valleyfield — 140 marchands votent en faveur et 19 contre — M. l'échevin Gagnier continue sa série de questions sur les billets de stationnement

Hier soir, mercredi, le 22 juillet, le Conseil de Ville se réunissait pour tenir son assemblée régulière sous la présidence de M. l'échevin Léger, pro-maire. Une forte délégation de marchands de la ville s'était rendue remplir la salle du conseil à pleine capacité pour appuyer par leur présence la requête au sujet de la fermeture des magasins le samedi soir.

Plus tard, tous ceux qui assistaient à l'assemblée furent témoins d'un violent débat entre les échevins Leduc et Gagnier au sujet des billets de circulation. Cette discussion, qui dure déjà depuis trois assemblées, fut souvent interrompue par les rires et les applaudissements des spectateurs.

Au début de l'assemblée, M. le greffier Charles Codebec fit lecture des diverses lettres que la Ville avaient reçues depuis la dernière assemblée. La Ville reçut un compte du père du jeune Gérard Pilon qui s'est fracturé une hanche alors qu'il jouait dans le Parc Leduc. Ce compte, qui s'élève à \$31.00, a été référé aux assurances. Pour ce qui concerne le paiement d'une pleine page d'annonce de la Ville publiée

dans le journal "Salaberry", lors de la visite du Cardinal Léger, on proposa que ce compte de \$30.00 soit remis à la prochaine assemblée pour savoir si le préposé aux annonces de ce journal avait reçu l'approbation de Son Honneur le Maire.

La Ville a reçu une lettre de la Municipalité Ste-Cécile, spécifiant que cette municipalité avait voté une somme de \$300.00 comme garantie pour assurer la protection de ses contribuables contre les incendies. En réponse à cette lettre, le Conseil demanda à la Municipalité Ste-Cécile de soumettre une résolution plus détaillée et plus concrète.

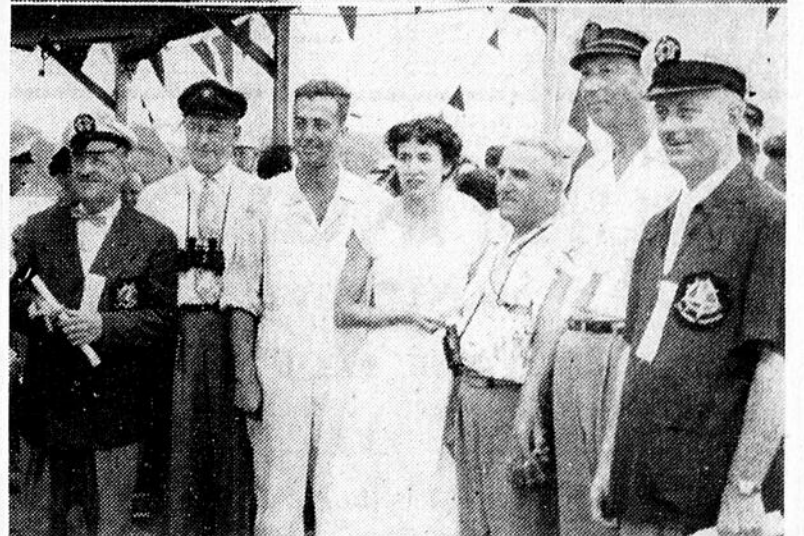
Le Conseil fit savoir au Club Ro-suite à la page 12

FELICITATIONS



Des félicitations s'adressent au Dr AIME LEDUC, M.D., que le Conseil d'Etat de la Province de Québec vient de nommer député de district No 21 des Chevaliers de Colomb pour un autre terme. Le District No 21 groupe les Conseils de Valleyfield, Rigaud, Beauharnois, Dorion, Vaudreuil, Soulanges et St-Chrysostôme.

LES REGATES SUR LE VIF



Ces intéressantes photos saisies par M. Jean-Paul Beauchamp, du Studio Beauchamp, à Bellerive, nous font voir, au haut, Mlle LISE BLAIS présentant le fameux casque d'or à M. HENRI COUPAL qui pilota le Jay-Pee II, de M. J. P. Clermont, de Montréal, dans la classe 225. Ce casque est offert par la Canadian Schenley Limited. Dans le groupe: Dr ARMAND CLAIRMONT, LEO-GEORGES PERRON, Mlle BLAIS, M. COUPAL, GERALD MEUNIER et Me G. A. MELOCHE. Au centre: quelques officiers de la CBF entourés de Mlle BLAIS. Au bas, Mlle BLAIS et M. COUPAL. — (Photos Studio Beauchamp).

ELECTRICAL HOME LTD.

ACCESSOIRES ELECTRIQUES DE PREMIERE QUALITE

Kelvinator • Moffats • Marconi • Admiral • Inglis • International-Harvester • Crosley • Easy
16, rue Nicholson Valleyfield Tél. 51

SCIENCES MENAGERES



Mlle JEANNE BLANCHARD, ancienne élève du couvent Jésus-Marie, de Québec et diplômée de l'école ménagère de Plessisville, entreprend aujourd'hui une nouvelle carrière à titre d'experte en sciences ménagères et coordonnatrice des modes pour la Compagnie Dominion Textile Limitée, de Montréal. C'est la Compagnie qui a annoncé cette nomination aujourd'hui. Mlle Blanchard voyagera d'une extrémité à l'autre du pays se rendant dans tous les grands magasins des principales villes canadiennes, prononçant des causeries sur l'entretien et le choix de nombreux produits Tex-Made de la Compagnie Dominion Textile. De plus, elle dirigera un service d'aide à la ménagère par l'entremise du courrier. Elle établira son quartier-général à 1950, rue Sherbrooke ouest, Montréal et rédigera des articles contenant de précieux conseils pour les ménagères.

AVEZ-VOUS VU
ELNA?

Demandez à
votre agent
du
**Pacifique
Canadien**

des
**Suggestions
de vacances**

- Il vous offrira d'utiles suggestions et vous fournira tous les renseignements essentiels.
- Allez faire un séjour dans une agréable villégiature de la côte de l'Atlantique.
- Ou rendez-vous dans les Montagnes Rocheuses, à Banff et au lac Louise, où vous pourrez pratiquer tous les sports dans un décor pittoresque unique au Canada.
- En allant dans l'Ouest ou en revenant, faites la croisière de 2 jours sur les Grands Lacs.
- Et de Vancouver ou de Victoria, rendez-vous jusqu'en Alaska, à bord d'un luxueux vapeur du Pacifique Canadien. C'est un voyage sensationnel.
- Les hôtels du Pacifique Canadien vous offrent à travers le Canada leur confort et leur service traditionnels.

Pour renseignements et réservations, voyez

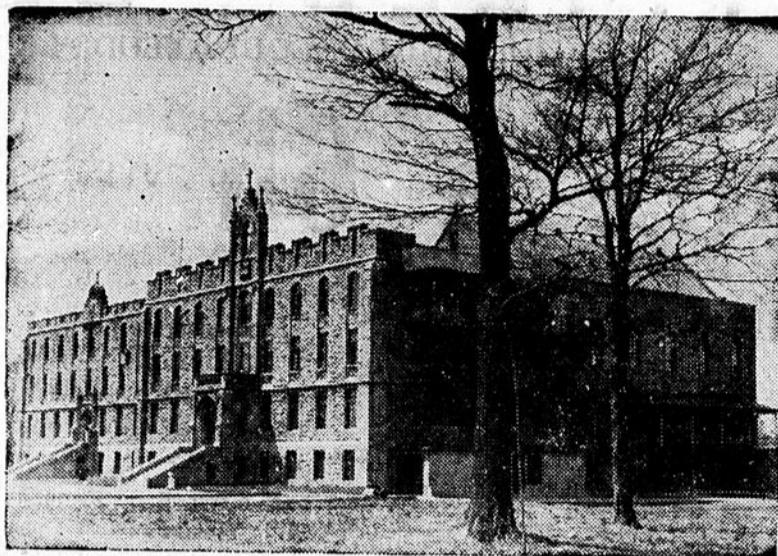
WM. J. SHANNON,

Agent

52, St-Jean-Baptiste,

Téléphone 713 Valleyfield

Pacifique Canadien



Le Séminaire des Missions-Etrangères à Pont-Viau près de Montréal, tel qu'il existait jusqu'à cet automne. La première aile a été construite en 1924 et la partie centrale, avec la chapelle à l'arrière en 1929, sous le supérieurat de M. le chanoine J.-Avila Roch. 60 grands séminaristes s'y préparent au sacerdoce et à leur serment missionnaire.



On voit ici la deuxième aile du Séminaire des Missions-Etrangères en construction à Pont-Viau. On y attend, en septembre, 80 séminaristes. Mgr Edgar Larochelle, P.A., Supérieur général de la Société des Missions-Etrangères, a jugé urgent le parachèvement du plan primitif. Son adresse est: 1090, rue St-Hubert, Montréal - 24.

Les activités au

CLUB ROTARY

de Valleyfield

M. Lovell Baker, directeur de la maison Henry Birks & Sons, de Montréal, était le conférencier-invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield qui eut lieu mardi midi dernier au Château Salaberry, sous la présidence de M. Clifford Foley. Le conférencier a été présenté par M. Dale Vander Voort et remercié par M. E. Eddington.

Au cours de la réunion M. Leon Moody, président de l'Exposition de Valleyfield, donna d'autres détails en marge de cet événement qui aura lieu à Valleyfield du 14 au 20 août inclusivement au Terrain de l'Exposition. Il insista surtout sur l'importance de la vente des billets à l'avance, 3 pour \$1.

Au cours de son intéressante causerie, M. Baker avoua que le diamant était la pierre la plus précieuse. Il raconta son origine, sa marche par les siècles et sa grande utilité de nos jours dans le domaine commercial et industriel. "C'est la plus belle et la plus rare de toutes les pierres", dit-il. Il rappela que le diamant était indispensable dans les avions, dans les automobiles et autres produits mécaniques.

Parlant des couleurs du diamant, M. Baker ajouta qu'on en trouvait de toutes sortes et de toutes grosseurs. En dépit du fait que c'est la pierre la plus dure, elle peut se briser par un simple coup. Dans

le domaine du taillage du diamant, M. Baker dit que des experts seulement peuvent tailler les diamants de la manière désirée.

En terminant sa causerie M. Baker parla de l'émeraude, la saphire, le topaz, l'onix et autres pierres précieuses qui font l'orgueil et l'envie du sexe fort et moins fort.

Howick

Va et vient

M. Eximer Parent de Malartic, Abitibi, passe quelques jours dans les familles Isidore Parent et Gontrand Parent.

O'Connor

THEATRE

Sam.-Dim.-Lun. Mar.



Aussi



Dimanche présentation continue aux deux théâtres à partir de 1 p.m.

Théâtre

HUNTINGDON

AIR - CLIMATISE

par Frigidaire

SPECIAL CE SOIR JUSQU'A SAMEDI

"TONIGHT WE SING"

Ezio Pinza - Roberta Peters

Dimanche - Lundi - Mardi

PROGRAMME DOUBLE EN FRANCAIS

Victor FRANCEN

dans

'La Nuit s'achève'

AUSSI

'Tarzan s'évade'

Action! Aventure!

avec JOHNNY WEISSMULLER - MAUREEN O'SULLIVAN

Gai Lounge

Le Chateau - Huntingdon

VOUS INVITE A VENIR

vous divertir et danser à la musique du

Quartette Percy Sky

M. Edgar Hébert obtient des octrois pour la jeunesse

Par l'entremise de M. Edgar Hébert, député provincial, le Ministre du Bien-Etre Social et de la Jeunesse a bien voulu accorder des octrois aux différentes oeuvres de jeunesse de notre comté, à qui les chèques ont été remis la semaine dernière. Ce sont: \$150. à l'O.T.J. de St. Louis de Gonzague; \$150. à l'O.T.J. de St. Etienne; \$150. au Cercle des Loisirs de St. Timothée; \$250. au Cercle des Loisirs de la Paroisse Ste-Cécile (Cathédrale); \$500. à l'O.T.J. de Beauharnois.

Le bingo de la Garde Champlain

Samedi, le 25 juillet

Samedi, le 25 juillet, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur, aura lieu le grand bingo organisé par la Garde Champlain. Toute la population de Valleyfield est invitée à venir se recréer au sous-sol de l'église, tout en ayant la chance de gagner de magnifiques prix.

Le Bingo, comprenant une série de 10 parties pour la somme de \$50., sera suivi du tirage du Baril-Surprise, d'une valeur de \$50. Les billets sont en vente, actuellement, au prix de 10 sous chacun et de 3 pour 25 sous.

Rendez-vous nombreux le 25 juillet, au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur.

Au théâtre Bellerive

Dimanche
Le 26 juillet

"La première légion"

Charles Boyer
Barbara Rush

"Johnny Belinda"

Jane Wyman - Lew Ayres

3 REPRESENTATIONS

1er représentation 1.30
2e représentation 6.00
3e représentation 9.00

Une noyade à Rigaud samedi soir

Michel Séguin, 14 ans, perd la vie

Un garçonnet de 14 ans, Michel Seguin, fils d'Edgar Seguin, de Rigaud, s'est noyé vers 8.30 hrs samedi soir, alors qu'il se baignait dans la rivière Rigaud, surnommée "La Graisse".

Au moment de la tragédie, la victime se baignait avec de petits compagnons.

Le cadavre a été repêché peu après et conduit à la morgue Aubry, de Rigaud, où une enquête du coroner sera tenue.

Le détective Mike Deltorquio, de la Sûreté provinciale, a fait enquête.

Six cas de polio dans la région

Dont un à Valleyfield

Six cas de poliomyélite sont survenus dans le district métropolitain, a-t-on appris du docteur Adélar Groulx, directeur du service de santé de la Cité de Montréal.

Cinq cas ont été notés à Montréal, le sixième à Verdun.

Neuf autres cas de polio sont sous traitement dans des hôpitaux mont-réalais. Ces neuf cas de l'extérieur se répartissent comme suit: cinq de Hull et Pointe Gatineau, un de Valleyfield, un de L'Abord à Plouffe, un de Fort Churchill, Manitoba, et un de Plaisance.

A pareille date, l'an dernier, on comptait seulement trois cas survenus dans le district métropolitain.

Pèlerinage des malades à l'Oratoire le 5 août

Sous le haut patronage de S.E. Mgr J. N. Langlois — On demande la collaboration des automobilistes

Grand pèlerinage annuel diocésain des malades et des infirmes à l'Oratoire St-Joseph du Mont-Royal le 5 août.

A 3 hrs: Office et bénédiction des malades.

A 4 hrs: Messe et communion.

Messieurs les curés de toutes les paroisses du diocèse de Valleyfield sont priés de considérer cette annonce comme invitation personnelle pour organiser leur paroisse respective en vue de ce grand ralliement.

Ce pèlerinage est sous le haut patronage de Son Excellence Mgr Langlois qui présidera lui-même ces cérémonies.

L'office des malades sera irradié. Les propriétaires d'auto qui pourraient disposer bénévolement de leur temps et de leur char pour le transport de ces malades seront les très bienvenus.

Départ de Valleyfield à midi et demi.

Pour information s'adresser à: L'organisation des Pèlerinages, Valleyfield, Tél. 1734.

Annoncez dans La Gazette

EXAMEN DE LA VUE
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

LOUIS BROUILLETTE,

O.D., BaO., Lic. Opt.

Docteur en optométrie

44, rue Ste-Cécile,

VALLEYFIELD

Tél. 1377

Au Théâtre Bellerive

LUNDI - MARDI - MERCREDI 27-28-29 JUILLET

'The Prowler'

Van Heflin - Evelyn Keyes

'Horizons West'

(en couleurs)

Robert Ryan - Julia Adams - Rock Hudson

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 30-31 JUILLET - 1er AOUT

OUT-OF-THIS-WORLD Songs!
BEHIND THE HOLLYWOOD Scenes!

in color by
TECHNICOLOR



BILLY DANIELS



FRANKIE LAINE

RAINBOW 'ROUND MY SHOULDER



Rainbow 'Round My Shoulder
Ain't Misbehavin'
Bye Bye Blackbird
She's Funny That Way
Wonderful, Wasn't It?



CHARLOTTE ARTHUR
AUSTIN-FRANZ

Written by BLAKE EDWARDS and RICHARD QUINE
Produced by JONIE TAPS - Directed by RICHARD QUINE

A COLUMBIA PICTURE

- aussi -

'Hangman's Knot'

(en couleurs)

Randolph Scott - Donna Reed

REPRISE:

'Silver River'

Errol Flynn - Ann Sheridan



Air conditionné

LUNDI - MARDI - MERCREDI 27-28-29 JUILLET



ROBERT RYAN · JULIA ADAMS · ROCK HUDSON

with JOHN McINTIRE · JUDITH BRAUN · RAYMOND BURR · DIRECTED BY BUDD BOETTICHER
STORY AND SCREENPLAY BY LOUIS STEVENS · PRODUCED BY ALBERT J. COHEN · A Universal-International Picture

- aussi -

'The Prowler'

Van Heflin - Evelyn Keyes

Spécial de fin de semaine

Coupons de flanalette blancs ou rayées pour drap de lit. Aussi flanalette 27 et 36 pouces blanche et de toutes teintes à prix très spécial. Venez voir:

Mme A. N. Hébert

151, rue St-Louis Valleyfield

REPARATIONS
Nous rendons vos vieilles chaussures comme neuves
AIGUISAGE
patins - ciseaux - couteaux
Cordonnerie
L. Clément

48a, Ste-Cécile
Tél. 1912-W, Valleyfield

A VENDRE

Poêles usagés au bois, à l'huile ou électriques. Très propres. A prix d'aubaine. S'adresser à

Electrical Home Ltd.

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

A VENDRE

Un cabinet 15 pieds cubes, radio R.C.A. Victor en parfaite condition. S'adresser à C.3.N, Nitro. 16-23-c

Grande armoire-lingerie en chêne, ayant deux portes avec miroirs biseautés. Aussi cabinet à argenterie et buffet de salle à manger. S'adresser à 55 Jacques-Cartier, tél. 681, Valleyfield. 9-16-23-c

Austin 1950, couleur gris, en très bonne condition, moteur reconditionné à neuf. S'adresser à 48, rue Alexandre, tél. 3196-W, Valleyfield, après 5 heures. 9-16-23-p

Morris Minor coach 1950, radio, chaufferette, en très bonne condition. Une aubaine à \$500. comptant. S'adresser à M. B. Campbell, 485 Blvd-du-Havre, tél. 2946-J, Valleyfield. 16-23-30-p

Bâtisse, située au numéro 11 rue Jacques-Cartier. L'acheteur devra faire déménager cette bâtisse. Pour toutes informations, s'adresser par tél. au numéro 592, Valleyfield. xno

Une maison de 10 appartements modernes, située près du bord de l'eau. S'adresser à 10, rue Ogilvie, Valleyfield, tél. 1846-M. 16-23-30p

BOUCHER DEMANDE
Boucher d'expérience demandé; avec références, bilingue si possible. langer, 285 rue Salaberry, tél. 1370, Valleyfield. 9-16-23-c
Bon salaire. S'adresser à J. A. Bé-

LOTS A VENDRE

Continuation de la rue Victoria, aux limites de la ville, égoûts à proximité, beau site résidentiel, chaque lot mesure 50 x 93, cadastré et enregistré. Condition: Comptant ou à termes, \$500. Pour de plus amples détails, s'adresser à M. John A. Birtwistle, 156, rue Cousineau, tél. 1689-W, ou M. Joseph D. Morin, 21, rue Stevenson, tél. 1348-W, Valleyfield. XNO

Lots à vendre

Terrain de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 3202-W, Valleyfield. 9 juillet

PROPRIETE A VENDRE
Maison de 5 appartements avec bain. Prix raisonnable. S'adresser à 3 Somerville, Huntingdon. 16-23-p

A LOUER

A Melocheville, une maison de 4 pièces, électricité 220, eau courante, toilette, cave. Libre le 1er août. \$34.00 par mois. Tél. 2-4308. 16-23-30-p

Logement à louer, situé à 83, rue Ellice, Valleyfield. Pour informations, s'adresser à M. Rodrigue Touchette, tél. 1699, Valleyfield. 9-16-23-c

Un logement de trois appartements, chauffé, éclairé. Entrée privée. S'adresser à 19, Blvd du Havre, Valleyfield. 9-16-23-p

Un logis, 5 appartements, courant 220, réservoir à eau chaude, chambre de bain moderne. S'adresser à 20 rue Couillard, Beauharnois. 9-16-23-p

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef
Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 736
M. LUCIEN FILIATRAULT, M. ISAIE DAoust,
Rédacteur-adjoint 35, St-Laurent
44, Ste-Cécile, Tél. 2-3818
VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

Vol. 18 Jeudi, le 23 juillet 1953 No 8

A LOUER

Un logement moderne, 4 appartements, chauffé, situé à 78, rue Ellice, plain pied dans un bas: \$50.00. S'adresser à M. Paul Charette, 4, rue Fabrique, Valleyfield. XNO

SOUMISSIONS DEMANDEES

Des Soumissions seront reçues par le Soussigné Secrétaire jusqu'à 6 p.m. le 5 août 1953, pour un Concierge à l'Ecole St-Joseph de Huntingdon. Pour informations: s'adresser au Secrétaire.

Olivier Bonneville,
Sec.-Trés., Commission
Scolaire Catholique
de Huntingdon
Huntingdon, le 20 juillet 1953.

A VENDRE

Un camp d'été neuf situé au Bonton. S'adresser à 12, rue Narcisse, tél. 505-R, Valleyfield. 23-30-6-p

Un set de chesterfield trois morceaux, recouvert et remboursé récemment. Parfaite condition. Aussi lit 3/4 en fer brun avec matelas. Tél. 3476 avant 6 p.m. Valleyfield. 23-p

Un maison de 6 appartements située sur la route Montréal Malone. S'adresser par écrit à Casier 2100, Valleyfield. 23-30-6-p

Un terrain 50 x 100, situé coin St-Philippe et Notre-Dame. S'adresser par téléphone à 2067-W, Valleyfield. (XN)

Poêle à bois et charbon en parfait ordre. Aussi un petit poêle électrique en très bonne condition. Tél. 2822-J, Valleyfield. 23-30-6

Une maison située dans le quartier nord. S'adresser à 18, rue St-Zénon, ou tél. à 2272-J, Valleyfield. 23-30-6-p

A LOUER

Appartements à louer dans une maison appartements, située rue du Marché, Valleyfield. S'adresser à 291, rue Victoria, tél. 69, Valleyfield. 23-30-6-p

Un garage situé à 251, rue St-Laurent, Valleyfield. S'adresser à 11, rue Daniel, Valleyfield. 23-30-6-p

CORSETIERE

Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE

97, du Marché Tél. 2697-W
Valleyfield

Magasin de LINGES USAGES

articles pour hommes, dames et enfants à prix d'aubaines.
SPECIAL:
Moteur General Electric,
1 1/2 force à vendre
Ouvert tous les jours 1 heure à 4 heures et jusqu'à 10 heures vendredi et samedi.

319, Champlain
VALLEYFIELD

Meloche et Perron

AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

AVIS

Le rôle d'évaluation de la Cité de Beauharnois, déposé depuis le 2 juillet 1953, est ouvert à tous les contribuables jusqu'au 31 juillet inclusivement.

Les évaluateurs seront à la disposition de tous les intéressés durant la dernière semaine, soit du 27 au 31 juillet. Tous les intéressés sont cordialement invités à profiter de cette occasion pour obtenir de plus amples renseignements, si nécessaires, concernant leur évaluation.
(signé) Lucien Primeau,
secrétaire-trésorier.

Abonnez-vous à La Gazette

MAISON A VENDRE

Une maison en briques située rue des Dominicaines. Six appartements plus chambre de bain. Planchers de bois franc, etc. S'adresser à

M. Arthur Hébert,
217, rue Montcalm, Tél. 2455-R Valleyfield

A VENDRE

2 chargeurs à foin Cockshutt avec dessous en acier
1 chargeur à foin McCormick avec dessous en acier
2 chargeur à foin McCormick avec cable
1 tracteur usagé Case sur caputchouc
1 tracteur usagé 10-20 McCormick sur acier en bonne condition
1 brocheuse stationnaire à broche McCormick
1 brocheuse à corde neuve I.H.C. 50 T, vendra avec un escompte intéressant.
S'adresser à

CHILTON BROS.

Ellenburg Depot, N.-Y. Téléphone 4181

COMMERCE A VENDRE

Boucharie, épicerie licenciée, établie depuis 50 ans. Bien située. Cause de maladie. S'adresser à

Jos. Cholette Enrg.

147, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

HOMMES DEMANDES

Votre revenu actuel est-il satisfaisant pour pourvoir aux besoins de votre famille, et aussi pour réaliser vos autres ambitions personnelles? Nous pouvons vous aider. Nous disposons d'une localité vacante pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Pas de déboursés. Gros revenu dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Automobile ou camionnette nécessaire. Entraînement aux frais de la Compagnie. L'aspirant devra être âgé de 25 à 55 ans. Ne manquez pas cette occasion, écrivez immédiatement à la Cie J. R. Watkins, Dept. Q-B, 350 St. Roch, Montréal, P.Q.

A VENDRE

Pontiac Deluxe 1950, 5 passagers sédan, 8 cylindres, parfaite condition, bons pneus et aussi radio. A bon marché, vente immédiate. S'adresser à Fred Donnelly, R.R. 4, tél. Huntingdon 5531.

Un moulin à laver Connor en très bonne condition. S'adresser à 45, rue Alexandre.

Terrain situé au Nord de M. Lemay, rue Viau, Valleyfield. S'adresser: tél. 42 s 21, Côteau Landing. 23-30-6-c

SERVICE

Pommérien enregistré, couleur orange, belle fourrure de toute beauté, pour service de reproduction. S'adresser à 23, rue Peunon, Valleyfield. 23-30-p

Tir de pigeons d'argile dimanche, 26 juillet

Dimanche prochain, 26 juillet, il y aura un autre tir de pigeons d'argile, au terrain du Club de Tir de Valleyfield, rue Salaberry, près de la Schenley, et lundi soir, le 3 août, aura lieu le dernier tir régulier de la saison, avant le grand concours du dimanche, 9 août.

Plusieurs scores parfaits ont été réussis par des membres du club, depuis quelques semaines. P. Tobin a obtenu un score de 50 sur 50; M. Laroque, trois scores de 25 sur 25; M. Vincent, deux scores de 25 sur 25, tandis que A. Leboeuf, Alc. Mercier et R. Tobin ont obtenu chacun un score de 25 sur 25.

Une nouvelle trappe, installée dernièrement sur le terrain du club, sera en opération dimanche, ce qui permettra à un plus grand nombre de tireurs de prendre part aux concours.

NOS ENFANTS



Meilleurs vœux de bonne fête à MICHEL DICAIRE, fils de M. et Mme Roger Dicaire, de Valleyfield, qui célébrait récemment son cinquième anniversaire de naissance. De la part de sa tante, Nicole.

La chaleur

SUJET PREDOMINANT en fin de semaine

Au cours de la dernière fin de semaine, plus d'une personne, en ouvrant le réfrigérateur, a eu l'idée de s'y installer. Alors que tout le monde retroussait la jupe ou la manche, Dorval se contentait d'annoncer "froidelement" l'enregistrement de la plus chaude fin de semaine depuis plusieurs décades.

Partout, c'était le même sujet de conversation, variant selon les milieux: "quelle chaleur, ma chère!" ou bien, "Fait chaud, hé?" ou encore, situation bien plus critique, voici ce qu'on a entendu: "Je fonds!" Les gens qui ont eu le plus à souffrir de cette élévation de température, sont sûrement les détaillants de liqueurs douces, installés dans des kiosques étroits, établis un peu partout dans la ville, à l'occasion des courses navales.

A cet événement important des régates, le mercure, pour faire le malin, voulut signifier aux visiteurs que l'accueil de Valleyfield était plus que chaleureux.

Quelques-uns prétendent que le niveau de la baie St-François a baissé, à cause de la grande affluence des baigneurs.

Aucun camp d'été ne fut désert: jeunes et vieux ont recherché l'air frais du lac, délaissant avec entrain les pavés brûlants de la cité. Que de commentaires au sujet de cette température humide et écrasante! Elle pourrait à elle seule, remplir les manchettes des grands

quotidiens, puisque tout le monde s'y intéresse, en parle, en discute; et, sans prétention, lui ajoute quelques degrés, au risque de mourir d'incinération naturelle.

Pour suppléer au soleil, lequel s'est absenté dimanche, l'humidité a voulu faire des siennes en écrasant la foule massée aux abords du Parc Sauvé. Plus d'un a eu la rafraichissante idée de plonger dans l'onde invitante, mais de l'idée permise à l'exécution interdite, il y avait... des policiers le long de la berge.

En résumé, on peut dire que ces vagues de chaleur occasionnent des courses à la plage, des évasions à la campagne, sans parler du surcroît d'embouteillage pour les fabricants de liqueurs douces.

Il est bon d'accorder une bonne attention aux conseils de santé fournis par nos médecins, à savoir que s'exposer au soleil trop longtemps peut causer de graves brûlures. Choisir de préférence les fruits, les légumes les aliments légers, les légumes, les aliments légers, il vaut mieux se baigner plus souvent que de rester très longtemps à l'eau. Question breuvage, rien ne peut égaler l'eau fraîche... ce qui peut paraître un peu... sec pour le gosier de certains. D'ailleurs, l'eau est certainement meilleure que plusieurs autres breuvages, qui ont la réputation de rafraichir en été et de réchauffer en hiver.

Les officiers au conseil 1180 pour l'année 1953-54

Sous la direction de Me Albert Leblanc, grand chevalier à Valleyfield

Me Albert Leblanc, grand chevalier du Conseil 1180 de Valleyfield, nous communiquait ces jours derniers les noms des officiers qui seront à la tête des différentes activités et des différents comités pour le terme 1953-54. Voici le choix de Me Leblanc:

Grand Chevalier, Albert Leblanc; intendant, Marcel Hébert; activités du Conseil, président, René Bertrand.

Activités catholiques, président, Lucien Déglise.

Activités patriotiques, président, Arthur Brault.

Activités culturelles, président, J.-M. Léger.

Activités sociales, président, P. H. Lemyre.

Activités récréatives, président, Philippe Lauzon.

Comité des initiations, président, Philippe Boyer.

Comité de recrutement, président, A. Vallée.

Comité des réinstallations, président, E. Quenneville.

Comité des finances, président, Rolland Montpetit.

Comité de publicité, président, Roméo Jolicoeur.

Comité des actions, président, Roger Laberge.

Comité des films, président, Aurèle Boileau.

Comité des sympathies aux décès, président, R. Lafontaine.

Notes Sociales

A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 24 juin 1953, à M. et Mme André Génest, née Huguette Lafleur, est née une fille baptisée sous les noms de Marie, Manon, Christiane. Parrain et marraine, M. et Mme Ludger Genest, grands parents de l'enfant. Porteuse, Mme Raoul Bouchard, de Thetford Mines, grande tante de l'enfant.

Ste-Philomène

M. et Mme Armand Prud'homme, ainsi que Ghislaine et Réjean Prud'homme, étaient de passage chez M. et Mme Denis Lapierre, de St-Alexis, pour un pique-nique, dimanche le 12 juillet dernier. Le soir, ils étaient à Rawdon, les invités à souper de M. et Mme Roland Rivest.

M. et Mme Oscar Legault, de Pont-Viau, accompagnés de Mlle Jeannine Lacoste, se rendaient à Drummondville, la semaine dernière.

M. René Quesnel, maire de Contrecoeur, accompagné de son épouse, en visite chez ses cousines de Sainte-

Philomène, Mlles Marie et Cécile Prud'homme.

Samedi et dimanche derniers, Mme Gérard Amyot recevait M. et Mme Henri Mathieu et leurs enfants Thérèse et Christiane, tous de Montréal.

Le 16 juillet, profitant d'une température splendide, M. Réjean Barrette et Mlle Antoinette Hébert se rendirent à Plattsburg pour un voyage d'agrément.

Au camp de M. Oswald Toupin, à Notre-Dame de la Merci, se rendaient des invités de Ste-Philomène. On y remarquait Mlles Antoinette et Yvette Hébert, Mlle Rita Daoust, M. Réjean Barrette. Ils passèrent les journées de samedi et dimanche derniers; ils ont rejoint à cet endroit M. et Mme Fernand Hébert, M. et Mme Albert Leroux, arrivés depuis quelque temps pour un repos.

M. et Mme Albert Hébert assistaient au mariage de leur neveu M. Yvan Loisele, de Ste-Martine. Ce dernier épousait Mlle Jeannine Lefort, également de Ste-Martine.

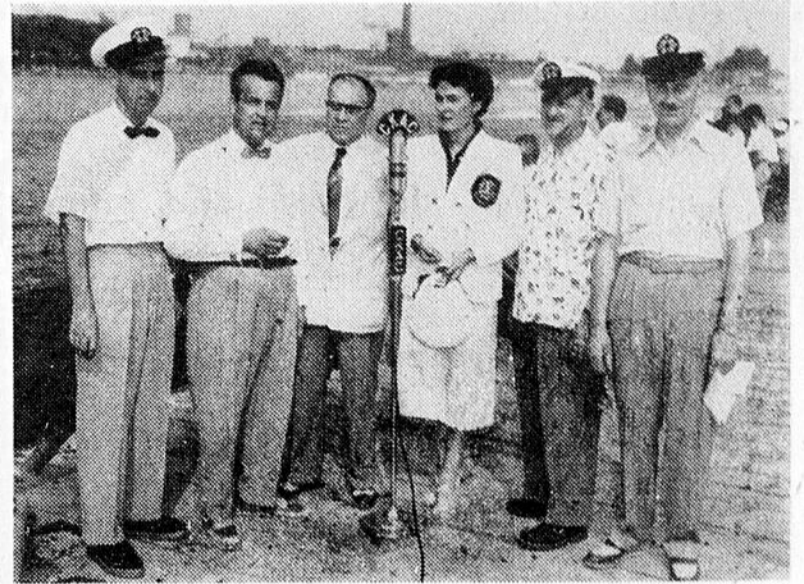
Mme Roch Pagé recevait jeudi dernier la visite de sa fille Madeleine (Mme Maurice Lussier), de Montréal. Cette dernière était accompagnée de ses deux fils: Clément et Normand.

Mardi soir dernier, le 14, M. et Mme Edouard Vervais recevaient la visite de M. et Mme Paul Moreau, domiciliés à Verdun.

Le 12 juillet, un groupe de jeunes s'est rendu à la baie Mississiquoi,

pour un pique-nique. Ils partirent de Ste-Philomène à 10 heures de l'avant-midi. Faisaient partie de cet intéressant voyage: M. Roger Lacoste, Mlle Denise Lacoste, MM. André et Réal Dumouchel, et Mlle Rita Dumouchel.

QUELQUES PHOTOS SAISIES AUX REGATES



(1)—Quelques officiers du Club Nautique, la Reine des régates et Son Honneur le maire Dr O. E. Caza, de Valleyfield. De gauche à droite: MM. LEO-GEORGES PERRON, vice-commodore, GERALD MEUNIER, président, S.H. le maire Dr O. E. CAZA, Mlle LISE BLAIS, Dr ARMAND CLAIRMONT, commodore honoraire et Me GEORGES-ANDRÉ MELOCHE, C.R., commodore. (2)—La présentation du casque d'or Canadian Schenley Limited au gagnant de l'épreuve 225, dimanche. De gauche à droite: Dr CLAIRMONT, L. G. PERRON, Mlle BLAIS, HENRI COUPAL, conducteur du Jay-Pee, G. MEUNIER et Me MELOCHE. (3)—Les officiers de la Canadian Boating Federation (CBF): Dr CLAIRMONT, ROBERT FINLAYSON, secrétaire, personnage non-identifié, Mlle BLAIS, REG. SPARKS, commodore, NORMAN ALEXANDER, vice-commodore, et Me MELOCHE. (4)—M. ARTHUR VINET, propriétaire de l'Hôtel Balmoral et président des Braves de Valleyfield, présenta son superbe cabaret en argent à M. BERNARD DAOUST, de Lachine, qui gagna la course des 266 avec Canada Maid. — (Photos Raymond Laviole).

Spéciaux de
la semaine au**MARCHE BELLERIVE**104, Grande-Ile
Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

TRES SPECIAL

STEAK minute, 2 lbs pour 1.25	BOEUF de côté, 5 lbs pour \$ 1.00	ROTI Sirloin désossé ..... .65
STEAK BOEUF, ronde, lb. .... .75	BOEUF haché ..... .43	STEAK de lard, épaule ..... .65
BOEUF épaule ..... .49	VIANDE hachée mélangée, 3 lbs 1.00	ROTI de veau épaule ..... .45
BOEUF, haut côté, 2 lbs pour ..... .75	EGG ROLL, la boîte ..... .49	BACON à déjeuner 1/2 lb ..... .35
	JAMBON, picnic sans jarrêt ..... .59	

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptant
Livraison des commandes en dessous de \$2.00 : 10 c extra

Première messe chantée par M. le Cha. Dominique Julien dans la paroisse de M.-Grove

Dimanche dernier, le 20 juillet, au sous-bassement de l'Ecole

La première grand-messe chantée dans la nouvelle paroisse de St-Clément de Beauharnois connue sous le nom de "Les cinq Martyrs Canadiens", fondée récemment, eut lieu dimanche dernier, le 20 juillet, alors qu'un grand nombre de citoyens de la municipalité de Maple-Grove, dont plusieurs de Beauharnois, se sont faits un devoir d'assister à cette première grand-messe.

C'est Monsieur le Chanoine Dominique Julien, curé de la paroisse de St-Clément de Beauharnois qui

chanta la messe de neuf heures, au sous-bassement de la nouvelle Ecole de Maple-Grove construite près du Boulevard Beauharnois-Montréal. Le sermon a également été prononcé par M. le Chanoine Dominique Julien, curé. La première messe de dimanche dernier a été chantée à 7.30 a.m. par M. McCumber.

Tous les dimanches, il y aura donc maintenant deux messes chantées dans la nouvelle paroisse des Cinq Martyrs Canadiens, dont l'une à 7.30 a.m. et l'autre à 9.00 a.m., au sous-bassement de la nouvelle école. Il y aura également confession tous les samedis soirs à 7.30 p.m.

Bénédictio des travaux de la nouvelle église

La bénédiction des travaux de la nouvelle église de Maple-Grove eut lieu dimanche dernier le 12 juillet, par M. le chanoine Dominique Julien, curé, en présence d'un très grand nombre de citoyens. M. Wilfrid Hébert, président des syndicats, agissait comme maître de cérémonie, tandis que M. Hector MacDonald, maire de Maple-Grove, a souhaité la plus cordiale bienvenue.

Dans son allocution, M. le Chanoine Dominique Julien a remercié les nombreux paroissiens présents, tout en soulignant que c'était la plus grande preuve du désir des

paroissiens de Maple-Grove de posséder leur propre église. Il a demandé entre autre aux paroissiens de se montrer aussi généreux que dans le passé et a souligné les nombreux dons des gens de Maple-Grove et de Beauharnois et les a encouragés à suivre cet exemple. Il a également profité de cette occasion pour remercier ceux qui avaient été choisis pour remplir la fonction de Syndic: MM. Wilfrid Hébert, Henri Hébert, Gérard Primeau, Henri Dion et Robert Labbé.

M. Gérard Primeau, secrétaire des syndicats, a remercié M. le Chanoine Dominique Julien de son magnifique travail dans l'érection de cette nouvelle église et son Excellence Mgr. Langlois du geste qu'il avait accompli en gratifiant Maple-Grove d'un Temple du Seigneur.

Les travaux, sous la direction de M. Percival Hébert, jeune constructeur de Maple-Grove avancent rapidement.

Les obédiences des Clercs de Saint-Viateur

Nouveau directeur à Huntingdon

Les principales nominations nouvelles chez les Clercs de Saint-Viateur de la province de Montréal ont été rendues publiques aujourd'hui. Les autorités de la province montréalaise de cette congrégation, qui nous communiquent ces nominations, signalent que l'"Institut Louis Braille" pour les aveugles de 12 ans et plus, reçoit son premier personnel et accueillera ses premiers élèves en septembre prochain; elles signalent en outre l'établissement, à Formose, d'un nouveau champ d'apostolat missionnaire de leur communauté.

Voici les nouvelles nominations à la maison provinciale et dans nos environs:

Maison provinciale: Le Rév. Père Louis-Joseph Lefebvre, supérieur provincial; le R.P. François Prud'homme, assistant-supérieur provincial, directeur des études, section "A"; le R.F. Blaise Laurier, directeur des études, section "B"; le R.F. Adrien Coutu, procureur provincial; le R.F. Bernard Plouffe, assistant-

directeur des études.

Collège Bourget: Les RR. PP. Henri McNab, John Downs, Jules Chartrand, Roma Lalonde, Edouard Séguin, Albert Desroches, Louis-Philippe Larivée, Tancrede Montpetit, Claude Landry et Jean Primeau.

Ecole supérieure St-Joseph (Huntingdon): le R.F. Charles-Edouard Baker, directeur.

Collège St-Rémi: le R.F. Lucien Hébert, assistant-directeur.

Fillette de Châteauguay heurtée à mort

Laura-Jane Turner de 2 ans

Une fillette de 2 ans, Laura Jane Turner, de Châteauguay-Bassin, a été heurtée à mort par un camion, au début de la soirée, vendredi soir. L'enfant s'amusa dans la rue lorsqu'elle fut frappée par le camion conduit par M. André Bélanger, 26 ans, 294, Blvd Salaberry.

Le corps de la petite victime a été conduit à la morgue de Beauharnois pour l'enquête du coroner.

Le détective Roch Dandenault, officier en charge de la Sûreté provinciale, a dépêché le détective Michel Deltorquio pour faire enquête sur les lieux.

Au Théâtre Salaberry

Judi - Vendredi - Samedi,
30-31 juillet et
1er août



Leblanc & Barrette

Avocats

Albert Leblanc
B.A., LL.L.

Raphael Barrette
B.A., LL.L.

Bureau: 44, rue Ste-Cécile,

Téléphone 514

VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
VALLEYFIELD, QUE.

44, Ave. Grande-Ile
106, rue St-Laurent

Beauharnois

Téléphone 881
Téléphone 2-3900



AVIS

Le club Nautique de Valleyfield, organisateur des régates de Valleyfield, désire aviser la population que le gagnant de l'appareil de télévision (ou yacht d'une valeur de \$300.) est le porteur du

T A G No. 12607

La personne qui détient ce tag est priée de le présenter au président du Club Nautique de Valleyfield, M. Gérald Meunier, 46, rue Nicholson, Valleyfield.

**LE CLUB NAUTIQUE
DE VALLEYFIELD**

BOIS DE CONSTRUCTION · MATÉLAS · AMEUBLEMENTS DE MAGASINS · METAUX · CIRE A PLANCHER

En un clin d'oeil

L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ

VOUS DIT OÙ ACHETER

YELLOW PAGES

COURS DE · ACADEMIES DE DANSE · CUIR-ARTICLES

LEONARD

VOUS OFFRE
ce spécial de
MI-SAISON



VESTONS SPORT

- Beau tissu
- Belle confection
- Nouvelles teintes

\$19.95



PANTALONS SPORT

- En gabardine
- Très pratiques
- Belles couleurs

\$6.95

CHEZ LEONARD

J. M. POIRIER, gérant

Merceries pour
hommes

Confections pour dames

4, du Marché, Tél. 1087
Valleyfield

12 jeunes amateurs de bateaux à voile en vedette à Valleyfield dimanche

Une course de voiliers par les jeunes du Hudson
Yacht Club — Prix aux gagnants

Quand on veut de l'enthousiasme dans une organisation on n'a qu'à retenir l'attention des jeunes pour bien réussir. C'est précisément ce qui s'est passé dimanche midi dernier dans la fameuse course à voiles entre les douze membres du Hudson Yacht Club qui ont pris part à ces épreuves.

Dès le signal du départ, donné par Lucien Miron, de Saranac Lake, N.Y., les 12 voiliers et les membres de leur équipage durent avoir recours à toute leur jeune expérience pour tenter de remporter les prix offerts par le Club Nautique de Valleyfield.

Le premier prix a été gagné par Neil Baird, 2e par Bob Dancey, 3e par Bob Thomas. Chaque embarcation mesure environ 10.5 pieds et comprend deux jeunes ou un adulte. Toutes les embarcations ont été fabriquées par les parents au cours des mois d'hiver pour le délassement et le plaisir de leurs jeunes sur l'eau au cours des mois d'été.

Les responsables de ces courses en bateaux à voile à Valleyfield dimanche étaient MM. Emmons McDonald et James J. Hoffer, directeurs actifs du Club Nautique de Valleyfield, qui se feront un plaisir de fournir toutes les précisions désirées dans le domaine de construc-

tion de ces voiliers miniatures.

Faits saillants

La compagnie Perron Frères eut la délicatesse de transporter les 12 voiliers de Hudson à Valleyfield et retour par camions... A la fin des courses quelques jeunes devaient protester contre les tactiques utilisées par certains concurrents mais ils oublièrent le tout pour prendre un plongeon dans la baie et laisser aux parents le soin du voilier... Ces embarcations ont quatre pieds de large et pèse environ 125 livres. Les voiliers de la classe "Lightning Fleet" que l'on voit à Valleyfield, propriétés de MM. D. Montgomery, E. McDonald, J. Haffey, Jim Lafontaine et autres mesurent environ 19 x 6.6 et pèsent environ 700 livres... M. l'échevin Antonio Asselin mit sa résidence à la disposition des jeunes dimanche, un geste qui fut bien apprécié par les jeunes, leurs parents et le Club Nautique... Incidemment, chaque pilote et son aide reçurent des prix, dons du Club Nautique de Valleyfield.

Ces courses de jeunes du Hudson Yacht Club suscitèrent un vif intérêt à Valleyfield dimanche et contribuèrent à donner encore plus d'éclat aux grandes régates annuelles de Valleyfield.

Grande initiation des Moose de Beauharnois dimanche, le 26 juillet

Sous la présidence du Gouverneur M. Arthur Caron

La grande journée des Moose de Beauharnois aura lieu dimanche prochain le 26 juillet, alors que le



M. ARTHUR CARON

conseil de cette loge tiendra l'une des plus importantes initiations, depuis la fondation de la loge locale.

L'exemplification aux trois degrés de l'Ordre aura lieu au cours de l'après-midi, en la salle de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, sous la présidence de M. Arthur Caron,

gouverneur. Le premier degré débutera vers 1.30 heure p.m.

Le premier et deuxième degré sera donné par des équipes bien connues de Montréal, sous la direction du Gouverneur en Chef de la Province, M. Léo Doucette, alors que le troisième degré sera donné par l'équipe de Beauharnois.

Immédiatement après l'initiation, tous les nouveaux candidats seront appelés à se rendre à la salle des Moose de Beauharnois, située sur la rue Ellice, et à fraterniser avec les anciens membres. Il y aura à cette occasion un goûter ainsi qu'une magnifique soirée récréative.

Plusieurs invités d'honneur seront présents.

Tous les membres sont donc cordialement invités à ne pas manquer cette importante initiation et à assister à la grande soirée récréative accompagnés de leur épouse ou de leur amie.

Annoncez dans La Gazette

Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield, Qué.

Téléphone 240

Lemieux & Savard AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.
Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, L.L.L.,
Tél. Rés. MtL WA. 8877

Assemblées Libérales

EN FAVEUR DE

M. ROBERT CAUCHON

candidat officiel du parti libéral dans le comté de
Beauharnois



LUNDI, 27 JUILLET	8.30 hrs
Valleyfield	Parc Salaberry
MARDI, 28 JUILLET	8.30 hrs
Melocheville	
MERCREDI, 29 JUILLET	8.30 hrs
Beauharnois	
JEUDI, 30 JUILLET	8.30 hrs
Châteauguay Heights	
VENDREDI, 31 JUILLET	8.30 hrs
Valleyfield	Quartier Nord
SAMEDI, 1er AOUT	
8.00 hrs.	Cazaville
9.00 hrs.	St-Louis de Gonzague
DIMANCHE, 2 AOUT	
Après la messe	St-Etienne
2.00 hrs	Village Billette
7.00 hrs	Nitro
8.30 hrs	Châteauguay Vil.
LUNDI, 3 AOUT	8.30 hrs
Châteauguay Bassin	
MARDI, 4 AOUT	8.30 hrs
Ste-Barbe	
MERCREDI, 5 AOUT	8.30 hrs
Valleyfield	Quartier Ouest
JEUDI, 6 AOUT	8.30 hrs
St-Stanislas	
VENDREDI, 7 AOUT	8.30 hrs
Valleyfield	Quartier Bellerive
SAMEDI, 8 AOUT	8.30 hrs
Bellevue - Maple Grove	
DIMANCHE, 9 AOUT	
Après la messe	St-Anicet
2.00 hrs	St-Timothée
8.30 hrs	Valleyfield Parc Salaberry

LE 10 AOUT PROCHAIN,

votez pour
ROBERT CAUCHON et l'hon. LOUIS ST-
LAURENT

QUELQUES DIRECTEURS DE L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



M. LEON MOODY



Dr L. P. BRISSON



M. GABRIEL LANGEVIN



M. MAURICE NICHOLSON



M. PERCY CLARK



UN PEU DE TOUT:— Un groupe de marchands de Valleyfield devait s'adresser au Conseil Municipal pour appuyer fortement sur la fermeture des magasins de Valleyfield le samedi soir à 6 heures. Une requête signée par près de 150 marchands, sur environ 210, appuyait cette demande en faveur de la fermeture uniforme des magasins à 6 heures le samedi soir. On a aussi laissé entendre qu'un autre groupe de marchands présentera une contre-requête insistant sur le fait que les marchands doivent avoir pleine liberté dans ce domaine et fermer leur établissement à 10 heures le samedi soir, s'ils le jugent à propos. (Lire détails ailleurs dans cette livraison de "La Gazette" au sujet de l'assemblée du conseil de ville.)

IL FAIT CHAUD:— La vague de chaleur qui a fait le sujet de toutes les conversations dans notre région en fin de semaine n'a pas apporté de tragédie de l'onde. On doit se réjouir de ce fait si l'on considère que des milliers de personnes ont passé des heures à l'eau dans le St-François depuis la fin de semaine dernière. Ceci laisse aussi croire que les nôtres sont plus prudents.

LES ELECTIONS:— La campagne électorale fédérale entre cette semaine dans sa phase la plus importante. Dans notre région M. Robert Cauchon, député fédéral libéral sortant de charge, annonce la tenue d'une grande assemblée pour lundi soir prochain, le 27 juillet, à 8 heures, au Parc Salaberry, à Valleyfield. Des personnalités bien connues de la politique fédérale accompagneront M. Cauchon à cette occasion. (En cas de pluie à l'Hôtel-de-Ville à Valleyfield). Le candidat du parti de l'hon. Drew, M. Josaphat Demers, de Valleyfield, souhaitera la bienvenue à son chef à Valleyfield le 25. M. Demers organisera plusieurs assemblées dans toutes les parties du comté d'ici la tenue du scrutin, le 10 août.

LES ACCIDENTS DE BICYCLETTES:— On désire faire remarquer que les parents et les autorités scolaires ne devraient cesser d'enseigner aux enfants qu'ils doivent user de plus de prudence en conduisant un bicycle.

Tous les ans, aux Etats-Unis, plus de deux cents décès sont attribuables aux accidents de bicyclettes, dont les deux tiers entre mai et octobre. Sur dix morts, neuf sont des garçons.

Au moins quatre-cinquième de ces mortalités sont causés par des collisions avec des voitures à essence, ou en voulant dépasser une voiture, ou encore lorsqu'on a pris avec soi une autre personne. D'autres accidents sont causés par le bicycliste qui change subitement d'allée de trafic sans signaler, ou qui conduit sur le mauvais côté de la rue ou trop éloigné du rebord du trottoir ou encore qui s'amuse à contourner les automobiles. Ce sont toutes des imprudences qui coûtent souvent la vie à celui qui les commet.

Il est évident que l'on pourrait prévenir la plupart de ce genre d'accidents, si on le voulait.

LE LAIT ET LA SANTE:— Le retour à la nature peut être une excellente affaire, à cette époque-ci de l'année, fait observer le comité de pasteurisation du lait de la Ligue Canadienne de Santé, mais il ne faut pas abuser surtout lorsqu'il s'agit de boire du lait non pasteurisé.

Le lait qui n'a pas été traité de cette façon a été la cause de milliers de cas de typhoïde et de fièvres paratyphoïdes, de tuberculose bovine, dysenterie, de diphtérie et de fièvre scarlatine.

Le lait non pasteurisé peut mettre en danger votre famille cet été et c'est pourquoi on vous recommande de ne pas prendre de risque.

Dans bien des endroits où l'on passe l'été, il ne se vend pas de lait pasteurisé; si tel est le cas, voici ce que vous pouvez faire:

Employez une bouilloire à double fond pouvant contenir environ deux fois la quantité de lait que vous avez à faire chauffer. Mettez suffisamment d'eau froide dans le fond du récipient pour qu'elle puisse effleurer la partie supérieure. Versez le lait cru, froid, dans la partie supérieure et couvrez-le. Faites bouillir l'eau qui se trouve dans la partie inférieure, pendant huit minutes et refroidissez le lait aussi rapidement que possible, pour ensuite l'embouteiller et le placer au froid (à environ 45 degrés Fahrenheit). Ne mettez jamais le lait qui a été chauffé dans des bouteilles non stérilisées car autrement toutes les précautions que vous avez prises deviennent inutiles.

Lorsqu'une bouilloire à double fond est utilisée pour la pasteurisation

Crise sévère pour les textiles

A l'heure présente les propriétaires de filatures canadiennes font plus de publicité que jamais. Ils placent de nouveaux capitaux dans leurs usines pour renouveler leur outillage. Ils améliorent constamment leurs produits. En bref, ils font tout ce qu'ils peuvent pour conserver le marché national, c'est-à-dire pour garder ouvertes leurs usines et par le fait même continuer à employer des milliers et des milliers d'hommes et de femmes. Et cependant, la concurrence qu'ils doivent livrer à la production étrangère est de plus en plus serrée, comme on dit.

Les cotonnades américaines, la rayonne, le nylon et divers tissus synthétiques sont littéralement "dumpés" sur le marché canadien.

En d'autres termes, et c'est un fait de notoriété publique, l'industrie canadienne du textile traverse la pire crise de son histoire. C'est le curieux moment qu'a choisi M. René Gosselin, président de la Fédération nationale catholique du Textile, pour prétendre que la crise n'existerait que dans l'imagination des industriels, que ce qu'on en dit ne serait que propagande! Si M. Gosselin croit vraiment cela, il est le roi des sceptiques. En fait d'incrédulité, il bat St-Thomas!

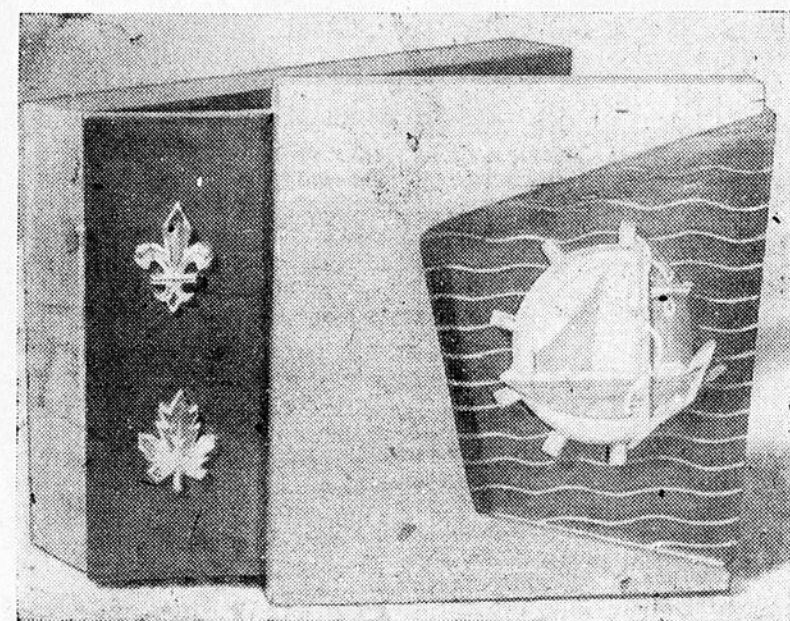
Quand une industrie n'écoulait jamais moins de 71 p. 100 de sa production au Canada même avant la guerre, et qu'elle doit lutter de toutes ses forces contre le "dumping" étranger, si réel qu'il est difficile de vendre maintenant au Canada plus de 50 p. des tissus fabriqués dans notre pays, on a vraiment mauvaise grâce à prétendre que cette industrie ne traverse pas une crise.

Mais nous croyons que M. Gosselin n'est pas un sceptique non plus qu'un incrédule. Nous pensons qu'il est tout simplement la victime d'une curieuse mentalité, celle de ces chefs ouvriers qui croiraient perdre leur situation s'ils se montraient raisonnables, s'ils cherchaient à comprendre les problèmes de l'industrie avec laquelle ils devraient collaborer dans l'intérêt de leurs membres ou camarades, et qui croient nécessaire, pour prouver leur utilité, de réclamer toujours davantage sans égard à la situation de l'industrie.

Au reste, M. Gosselin a laissé le chat sortir du sac, comme on dit, en déclarant que "même si le coût de la vie baisse, la phase des justes revendications... n'est pas terminée". En d'autres termes, si nous comprenons bien, M. Gosselin ne serait satisfait que le jour où l'industrie du textile, qui emploie les hommes dont les contributions à sa Fédération le font vivre, sera définitivement ruinée.

Beau programme, vraiment!

DON DU CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD



Voici là jolie boîte en acajou, sculptée par un ancien de Valleyfield, M. HUBERT BOYER, de Montréal, qui vient d'être expédiée au Club Nautique à Cannes, France. Ce prix sera décerné au gagnant d'une des plus importantes épreuves lors des régates de Cannes à la mi-août. On remarque sur cette boîte la fleur de lys, la feuille d'érable et l'écusson du club Nautique de Valleyfield. Nul doute que les français sauront apprécier ce chef-d'oeuvre canadien et le geste du Club Nautique. — (Photo Raymond Lavoie).

Madeleine Caron parle de:

Préparatifs

ON RECONNAÎT le bon voyageur à ses bagages. La sagesse veut qu'avant le départ le voyageur se décide à emporter: deux fois moins de valises et deux fois plus d'argent qu'il avait d'abord pensé. Aurez-vous le courage d'en faire autant?

Si vous voyagez avec un tour organisé, on exige que vous ne preniez pas plus de deux sacs. Si vous voyagez seule, soyez sûre que vous pourriez toujours vous débrouiller si vous étiez prise à porter vous-même vos possessions.

Les tissus nouveaux ne se froissent pas facilement et ils reprennent leur ligne quand on les laisse reposer. Certains tons neutres, les imprimés, le marine et le brun, les effets mouchetés ne laissent pas voir, deviner plutôt, la longue route qu'ils ont parcourue. Un costume va loin sans se fatiguer.

Plusieurs paires de gants lavables constituent un bon placement; ils donnent un air de fraîcheur à la toilette qu'ils accompagnent. Le grand manteau de soie doublé de couleurs vives fera triple emploi, ou mieux, du moment qu'il est traité pour la pluie. Ainsi un manteau marine à doublure rayée a servi de robe, de manteau jour-soir, d'imperméable et même de robe de chambre. Avec un pyjama à pantalon foncé ou les chemises de nuit aussi courtes qu'une robe de rue, un manteau de ce genre fait très convenable en plus de prendre peu de place et de ne pas alourdir la valise.

Faut-il apporter un petit fer électrique?

Disons en passant qu'il y en a un qui se règle comme les gros. Le petit fer a besoin d'un truc pour servir sur le courant électrique européen qui est d'un voltage différent du nôtre. Deux amies intimes, des soeurs ou des cousines pourraient avec avantage mettre en commun les menus accessoires qui tout en étant commodes encombrant et alourdissent les sacs. A deux ou trois, ce supplément rendra service. Le jeu en vaut-il la chandelle pour une personne seule faisant un rapide voyage en Europe? On peut en douter. Mais pendant le séjour en Suisse, vous devriez bien regarder leurs accessoires électriques; ils en ont qui sont fort ingénieux.

Ainsi une sorte de bœck de métal et qui sert à chauffer de l'eau, du bouillon, le lait d'une tasse de chocolat. Les restaurants, ici, les comptoirs des pharmacies ont quelque chose de semblable pour faire chauffer la soupe du client mais ce n'est pas pour le grand public. Pourtant ce que le bœck peut être commode, tant à la maison qu'en voyage.

Souvenez-vous que les raretés de la fin de la guerre sont choses du passé; on trouve maintenant partout articles de toilette, savons, vêtements. Souvenez-vous aussi qu'un sac trop encombré veut dire une corvée désagréable chaque fois qu'il faut tout y remettre. Pensez aussi qu'un séjour de quinze jours dans un endroit de vacances ou une rapide randonnée sont choses bien différentes quant aux bagages. Pensez que vous ferez des connaissances bien plus vite, si vous ne changez pas de toilette trop souvent, parce qu'on repère une femme autant par la couleur de sa toilette que son visage. C'est là vérité trop souvent négligée. Pas beaucoup de robes, mais des ensembles bien soignés, harmonisés; pas de dépenses exagérées qui vous donneraient un air soucieux, voilà autant de secrets pour passer de bonnes vacances. Bon voyage.

(Tous droits réservés)

- Les régates locales du 9 août -

UN ATHLETE



M. ROBERT MAJOR, populaire athlète de chez nous sur l'aquaplane, qui a donné une magnifique démonstration de son savoir faire dimanche dernier à l'occasion des Régates de Valleyfield — (Photo Studio Beauchamp).

Ste-Philomène

Ste-Philomène, (P.L.M.)
Lundi, le 13 juillet, avait lieu l'assemblée des Fermières. Un grand nombre s'étaient rendues, malgré la température désagréable. C'est avec un plaisir nouveau que nous assistons à chacune de ces réunions, car le programme est de plus en plus intéressant.

Après une longue délibération, le conseil organise un voyage. Toutes les fermières sont unanimes quant au but de leur voyage: aller visiter Plattsburg. Souhaitons en passant que la température soit des plus favorables et que le tout se passe sans incident fâcheux. Toutes sont anxieuses d'arriver à ce mardi, 4 août.

Madame Hormidas Legault, à cette dernière réunion, a donné deux jolis centres faits au crochet. Mmes Louis Primeau et Ernest Desgroseillers en sont les heureuses gagnantes. Pour encourager chacune à prendre part au concours d'embellissement de nos demeures, Mme la Présidente (Mme Roméo Rose) donna une très belle "Quatre-Saisons". Mme Hormidas Poirier en fut la gagnante.

Monsieur Edmour Gervais a été nommé commissaire l'école; il remplace M. Fernand Pitre. D'autre part, M. René Loiselle est remplacé par M. Jeannille Bourcier.

Une classe spéciale pour moteurs de 25 forces et plus — Il faut s'enregistrer avec le 3 août — On offrira un tag en vente — Du plaisir pour tous

C'est dimanche, le 9 août, qu'auront lieu, dans la baie St-François, les deuxièmes régates locales annuelles, organisées par des membres et amis du Club Nautique de Valleyfield. En 1952, cet événement aquatique avait remporté un succès formidable et avait attiré des enregistrements records dans les classes locales.

Mardi soir, le comité des régates locales se réunissait pour tracer les grandes lignes de cette organisation du 9 août. Il a été décidé à l'unanimité d'inclure une classe spéciale pour moteurs 25 forces, illimités, ou tous les intéressés dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges pourront s'inscrire s'ils le désirent avant le 3 août prochain.

On peut obtenir les formules d'enregistrements désirées en s'adressant à M. Jean-Paul Durocher, 16b, rue Nicholson, Valleyfield. Ces demandes doivent être faites par écrit seulement, pour les résidents de l'extérieur, tandis que les citoyens de Valleyfield auront des formules à leur disposition chez MM. Durocher, Louis Fortin, Jacques Brodeur et Raymond Lavoie. Le comité insiste

sur l'importance de faire parvenir les enregistrements le ou avant le 3 août pour permettre de tracer un programme intéressant dans tous les domaines. Tous les proprios des embarcations enregistrées recevront leurs cartes de classement et leur carte d'admission à la réception avant la tenue des régates. On souligna que la réception se fera le 9 août, après les régates, à la salle Tougas et Nicholson.

Les membres du comité des régates locales ne feront pas appel à la population par une souscription et ne solliciteront pas de cadeaux. Cependant, au cours de la journée du 9 août on offrira des tags en vente à 25 sous chacun seulement. Ce sera la seule source de revenus des organisateurs des régates locales. Le comité acceptera les dons que l'on voudra lui faire. Pour renseignements, s'adresser à MM. Durocher, Fortin, Brodeur ou Lavoie.

Les recettes des régates locales seront remises au Club Nautique de Valleyfield dans le but d'aider à la décoration et à la rénovation du nouveau local du Club Nautique sur la rue Victoria à Valleyfield.

AUX REGATES LOCALES DU 9 AOUT A VALLEYFIELD



C'est dimanche, le 9 août prochain, que la population de Valleyfield et des environs aura le plaisir d'assister aux grandes régates locales qui auront lieu dans la Baie St-François. Plusieurs enregistrements des embarcations les plus rapides et populaires sont déjà entre les mains des organisateurs qui prévoient un succès complet. Ci-dessus le magnifique bateau à voile de M. DOUGLAS MONTGOMERY, de Valleyfield, qui prendra part aux régates du 9 août à Valleyfield. Ces voiliers jouissent d'une belle popularité chez nous, surtout ceux qui font partie de la classe "Lightning Fleet". — (Photo Raymond Lavoie).

Les arbitres prêtent main-forte aux joueurs du St-Eustache pour vaincre 8-5

Incompétence des arbitres qui assurent la victoire aux visiteurs contre les Chiefs ici dimanche soir — Sheasgreen en vedette

Dimanche soir, le 19 juillet, les Patriotes de St-Eustache ont compté huit points sur des offrandes de Barbato, nouveau venu dans le camp des Chiefs, tandis que les joueurs de Pappy Smith ont réussi à croiser le marbre cinq fois sur les lancers de Thibault. Ce lanceur a joué une très belle partie au monticule pour les adversaires des Chiefs en allouant cinq coups sûrs dont deux seulement durant les huit premières manches. La grande étoile de la joute pour les Chiefs fut encore une fois Dick Sheasgreen qui fit compter tous les points de son club en frappant trois fois en lieu sûr dont un coup de circuit avec un coureur sur les sentiers et deux

deux buts qui firent compter trois points.

N'eût été l'incompétence des arbitres, les Chiefs auraient certainement remporté les honneurs de la partie. Une décision de l'arbitre des buts au deuxième coussin a porté fruits aux Patriotes à la troisième manche. Barbato avait retiré deux hommes au bâton et Lukis croyait avoir retiré un coureur au deuxième but quand cet arbitre capable de rendre seulement des décisions gauches et dignes d'un jeune enfant, déclara ce coureur "sauf." Cette décision valut quatre points au club visiteur, lorsque les joueurs de St-Eustache commencèrent à frapper les offrandes de Barbato.

Les Patriotes ajoutèrent un point à leur crédit à la manche suivante. Les Chiefs ne brisèrent la glace qu'à la cinquième manche quand les protégés de Pappy Smith comptèrent deux points sur un coup de circuit de Sheasgreen. A la septième, les Patriotes y allèrent de trois points, mais cet exploit fut répété par les joueurs locaux à la neuvième manche dans un dernier effort pour égaliser le pointage alors qu'ils traînaient de l'arrière par une différence de six points. Malheureusement, ils furent arrêtés au milieu de leur course par la magnifique performance de Thibault.

Voici le sommaire de la partie:
St-Eustache 004 100 300 — 8 12 1
Valleyfield 000 020 003 — 5 5 4
Bateries: Thibault et Duceppe; Barbato, Karpuck (7) et McManus.

Ste-Philomène

Félicitations à Milles Aline Tremblay et Aline Bourcier, lesquelles ont obtenu leur brevet d'enseignement à l'École Normale de Montréal. Nous leur souhaitons le succès pour l'année scolaire qu'elles entreprendront.

M. et Mme Omer Daigneault, M.

et Mme Léo Pomminville et leurs enfants sont revenus dimanche dernier de St-Stanislas, après avoir passé une semaine de vacances au camp d'été de M. Omer Daigneault.

M. et Mme Guy Poirier et leurs enfants Jacques, Francine et Nicole, de Valleyfield, ont passé la semaine dernière chez leurs parents, M. et Mme François Prud'homme.

Voeux de Bonne Fête à M. Clovis Vervais de la part de tous ses neveux et nièces.

Meilleurs voeux de Bonne Fête et de bonne santé à MM. Odilon et Laurent Rancourt, ainsi qu'à Mme Omer Daigneault. Ces voeux sont de la part de tous leurs parents et spécialement de la correspondante.

Mlle Alice Valade passe la dernière fin de semaine chez sa soeur, Mme Yvonne Filion.

Etaient de passage à Rawdon, dimanche le 12, M. et Mme Jean-Paul Prud'homme, leur fils, André, M. et Mme Hormidas Legault, leur fils Robert. Ils étaient les invités de M. et Mme Paul-Henri Faivre.

Mlle Claire Lacoste avait le plaisir de recevoir son amie Mlle Françoise Gaudreault.

Joyeuses vacances à Mlle Nicole Bourcier, partie pour une huitaine à Old Orchard, de la part de ses voisines Claire et Pauline.

M. et Mme Emile Larose de Waterbury, Conn., Mme Léon P. Côté, de Fitchburg, Mass., passaient la fin de semaine dernière chez leur soeur, Mme F. Pierre Labrie.

M. et Mme Clément Poissant, Mme Jean-Paul Prud'homme, Mlle Andrée Pitre, MM. François et Maurice Prud'homme, ont visité des parents à Lominster.

Beauharnois

Messes anniversaires

RIENDEAU — Lundi était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de premier anniversaire pour le repos de l'âme de M. Clovis Riendeau, recommandée par Huguette Vinet.

CECYRE — Une messe de neuvième anniversaire était chantée en l'église paroissiale lundi dernier pour le repos de l'âme de B. Zénon Cécycy, recommandée par la famille.

MENARD — Lundi dernier, une messe de deuxième anniversaire était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois pour le repos de l'âme de M. Rodrigue Ménard, recommandée par son épouse.

DESCHAMBAULT — Une messe de deuxième anniversaire était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois mardi dernier pour le repos de l'âme de Mme Joseph Deschambault, recommandée par son époux.

DUBOIS — En l'église paroissiale mardi dernier, une messe de neuvième anniversaire était chantée pour le repos de l'âme de M. Ovide Dubois, recommandée par son épouse.

HUOT — Jeudi, en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de premier anniversaire était recommandée pour le repos de l'âme de M. Eucher Huot, par son épouse et ses enfants.

MARCHANT — Une messe de treizième anniversaire sera chantée en l'église paroissiale vendredi à 8 a.m. pour le repos de l'âme de M. Louis Marchand, recommandée par son fils Jean Louis Marchand.

BARRINGTON — Une messe de cinquième anniversaire sera chantée en l'église paroissiale, samedi à 6.30 a.m., pour le repos de l'âme de M. John Barrington, recommandée par la famille.

MARCHANT — Samedi une messe de dixième anniversaire sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois à 7.00 a.m. pour le repos de l'âme de M. Ivanhoe Marchand, recommandée par son frère Jean Louis.



Suite de la page 8

sation chez soi, il n'y a aucun changement dans le goût du lait, en dépit de l'objection que l'on fait souvent relativement au procédé.

MEME L'EAU QU'ON BOIT PEUT ETRE DANGEREUSE:— Ceux qui furent en été les ennuis et soucis de la grande ville peuvent courir certains dangers à la campagne, s'ils ne prennent pas les précautions nécessaires. On exprime cette opinion en faisant remarquer qu'il est important de s'assurer que l'eau que l'on va boire est bien potable. C'est dans le magazine HEALTH, organe de la Ligue Canadienne de Santé, que ces conseils nous sont donnés.

On doit se méfier de l'eau qui n'a pas été analysée, de même que l'on doit se garder de se baigner dans des rivières ou lacs dont les eaux peuvent être contaminées par des égouts.

Comme on le sait les laboratoires d'hygiène provinciaux sont toujours à la disposition du public pour l'analyse de l'eau. La Ligue conseille au public de consulter l'officier médical local ou un médecin du voisinage avant de courir le risque de se servir d'eau dont on ne connaît pas la provenance et encore moins la qualité potable.

A la semaine prochaine!

Annoncez dans La Gazette

Grand ralliement Liberal lundi soir

Au Parc Salaberry, Valleyfield, pour marquer l'ouverture officielle de la campagne de M. Robert Cauchon, député sortant de charge dans Beauharnois — Orateurs éminents, assemblées nombreuses

M. Robert Cauchon, député libéral de Beauharnois sortant de charge, inaugurera officiellement sans grande campagne électorale au cours d'un grand ralliement qui aura lieu au Parc Salaberry, à Valleyfield, lundi soir prochain, le 27 juillet, à 8 heures précises. En cas de pluie cette assemblée se fera à l'hôtel-de-Ville de Valleyfield à la même heure.

M. Cauchon, qui est député à Ottawa depuis cinq ans, rendra compte de son mandat et donnera aussi des précisions sur les projets du parti libéral à Ottawa, surtout en ce qui concerne notre comté de Beauharnois.

Le grand ralliement libéral du 27 juillet à Valleyfield sera suivi par d'autres grandes assemblées dans les autres parties du comté. M. Cauchon sera à Melocheville le 28

HOWICK...

Le 4 juillet dernier Mgr Dorais de Beauharnois bénissait en l'église du Très St-Sacrement de Howick, le mariage de Mlle Thérèse Simon, fille de M. et Mme Joseph Simon de Howick, à M. Paul Dorais de Châteauguay.

Nos meilleurs vœux à tous ces heureux couples.

M. et Mme Evariste Couture, M. Gaetan et Mlle Lorraine Jenneau visitaient M. et Mme Simon-Marc Jenneau de Valleyfield dimanche.

juillet, à Beauharnois le 29 juillet, à Châteauguay Heights le 30, à Valleyfield, quartier nord, le 31; M. et Mme André Lafontaine de Verdun chez M. et Mme Damien Rose dimanche.

medi, le 1er août à Cazaville et St-Louis-de-Gonzague. On trouvera la liste complète et détaillée des assemblées en faveur de M. Cauchon dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui.

M. Cauchon a fait plus que ses preuves dans le domaine de la politique locale et régionale. Lorsqu'il était Premier Magistrat de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield il a été le responsable de l'établissement de plusieurs industries importantes qui font l'orgueil de la population locale et de tout Beauharnois. Depuis qu'il est à Ottawa il n'a cessé de rendre mille et un services à tous ses contribuables. Ceux qui ont fait appel à sa collaboration ont toujours reçu un accueil des plus chaleureux. M. Cauchon est certainement le citoyen le mieux connu et celui qui a contribué au développement de sa ville et son comté dans la plus large mesure du possible.

La campagne libérale dans le comté de Beauharnois battra son plein dès lundi soir prochain pour se continuer jusqu'au 10 août alors que les électeurs et électrices de la circonscription électorale se rendront aux polls.

Groupe d'agronomes en réunion à Ste-Martine

Visite des industries régionales — Un dîner au Parc Sauvé offert par le Ministère de l'Agriculture

A l'Ecole moyenne d'agriculture, de Ste-Martine, hier, aujourd'hui et demain, réunion annuelle de l'"Eastern Canadian Society of Agronomy". Cette association groupe des techniciens agricoles des ministères de l'agriculture d'Ottawa et des provinces d'Ontario, de Québec et des Maritimes, ainsi que des fermes expérimentales et des écoles d'Agriculture de ces provinces s'intéressant particulièrement aux problèmes relevant de la grande culture.

Cette année, M. Nolasque April, directeur de l'Ecole de Ste-Martine, en est le président. Ses collègues de l'administration sont MM. J. M. Snow, de l'école d'Agriculture de Ridgetown, Ontario, vice-président; M. J. E. Smith, du ministère de l'agriculture de la Nlle-Ecosse, secrétaire, et M. J. Adhémar Belzile, régisseur de la Station expérimentale de Normandin, Lac St-Jean, trésorier. MM. D. L. Parks, de l'Ecole d'agriculture de Kemptville, Ontario; le Dr E. Lods, du Macdonald College et M. Bruce McLearn, de la Station expérimentale de Charlottetown, I.P.E., font également partie du bureau de direction.

Le programme de la réunion comporte la présentation de divers rapports résultant des expériences et des recherches conduites sur nouvelles variétés de plantes fourragères, la production de semences, l'association de plantes à pâturage, la conservation des récoltes fourragères, etc...

Les congressistes visiteront les usines de Fine Foods of Canada Limited, à Ste-Martine, et les usines de l'Hydro-Québec, à Beauharnois.

Ils seront reçus à un dîner offert par le ministère provincial de l'Agric-

culture au chalet du Parc Sauvé, à Valleyfield. Le congrès se terminera vendredi, le 24 juillet, par la visite de la Station expérimentale de Ste-Clothilde de Châteauguay et un lunch servi à l'Ecole d'agriculture, de Ste-Martine.

**Pour votre
EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice - Tél. 46**

**Hommes et femmes!
Vieux à 40, 50, 60!**

Vous désirez de l'entrain?

Voulez-vous vous sentir plus jeunes? Des milliers s'étonnent jusqu'à quel point Ostrex les a rajeunies. Si vous vous sentez vieux après 40, parce que votre corps manque de fer. Le format de présentation ne coûte que 50 cent. Pour un renouveau d'entrain, de vigueur et de jeunesse, essayez les comprimés toniques Ostrex dès aujourd'hui. Dans toutes les pharmacies.

**J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.B.A.**

Téléphone 700
VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile

RETRAITES FERMEES

**Villa Sancta Maria,
Valleyfield**

247 Chemin Larocque - Valleyfield, P.Q.
Tél. 625

S'inscrire à l'avance!

Du 10 au 13 août: Etudiantes: M. l'abbé H. Vaillancourt

Du 16 au 19 août: Dames: R.P. Paul Fortin, S.J.

Du 20 au 23 août: Jeunes filles: R.P. Paul Fortin, S.J.

Du 4 au 7 septembre: Vie Intérieure: R.P. Lucien, Roy, S.J.

La retraite commence, le soir du 1er jour et se clôture dans l'après-midi du dernier jour. S'inscrire à l'avance, S.V.P. Bienvenue à toutes.

BIENVENUE A TOUTES

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.



MOTEURS ET APPAREILS DE CONTRÔLE
GENERAL ELECTRIC

Pour service rapide et compétent
VOYEZ VOTRE MARCHAND AUTORISÉ

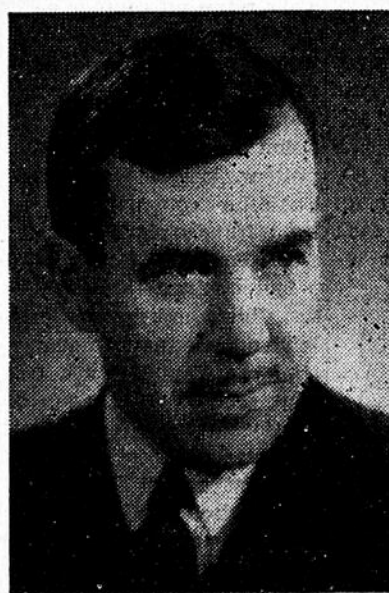
J. H. SAUVE & FILS

238, rue St-Laurent

Valleyfield, Qué

Tél. 1474-W

Grande Assemblée Libérale



M. Robert Cauchon

à l'occasion de l'ouverture officielle de la campagne électorale de M. Robert Cauchon, député libéral de Beauharnois

**PARC SALABERRY
Valleyfield**

Lundi soir, le 27 juillet

8 heures p.m.

Orateurs:

M. ROBERT CAUCHON

qui rendra compte de son mandat, et plusieurs autres personnalités bien connues.

EN CAS DE PLUIE L'ASSEMBLEE AURA LIEU A L'HOTEL-DE-VILLE A VALLEYFIELD

27,331 voteurs dans B'nois

**Pour
Vos
Prescriptions**

**Téléphonez-nous
nous irons les
chercher sans charge
supplémentaire**

2080

**PHARMACIE
LABROSSE**

**56, rue St-Laurent
VALLEYFIELD**

Chiffres compilés après l'énumération — La revision des listes se fait ces jours-ci — M. Jacques Lapointe, officier-rapporteur dans Beauharnois — Deux bulletins de présentation — 24,225 électeurs et électrices dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie

Dans Beauharnois
Le comté de Beauharnois-Salaberry compte 66 arrondissements. Après l'énumération, on a, d'après les listes, 27,331 voteurs, sauf que la revision qui se fait actuellement peut en retrancher ou en ajouter un certain nombre. D'après les listes déposées par les énumérateurs, il y aura 109 bureaux de votation dans le district. Ce nombre restera ainsi, à moins que la revision des listes n'apporte des changements extraordinaires. Cette revision de listes doit se terminer le 25 juillet.

L'officier rapporteur, M. Jacques Lapointe, recevait le 17 juillet, deux bulletins de présentation, déposés par M. Robert Cauchon, député sortant de charge, représentant le parti libéral; et M. Josaphat H. Demers, entrepreneur en soudure, représentant le parti progressiste conservateur. Tous deux sont de Valleyfield.

Dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie

Dans la circonscription électorale de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie il y a 24,225 électeurs et électrices éligibles au scrutin du 10 août prochain. L'officier rapporteur est M. Léo Parent, de Howick. Il y a 180 bureaux de votation dans ce comté.

Le directeur des élections fort prévoyant

Cela peut sembler paradoxal, mais l'homme qui a la responsabilité du rouage complexe des élections fédérales, le 10 août, a la vie plutôt facile de ce temps-ci.

M. Nelson Castonguay, président général du scrutin, peut se permettre aujourd'hui quelque détente, parce que, depuis quatre ans, il a tout préparé en vue du grand jour.

Aujourd'hui, les détails ne le concernent plus, mais bien plutôt ses subordonnés dans 265 comtés. Comme tout chef d'armée qui a lancé ses troupes à l'action, il ne lui reste plus qu'à voir aux détails.

Cela ne signifie pas que tout le travail soit terminé. Il y a toujours les inévitables problèmes secondaires qui surgissent dans un comté ou un autre à mesure qu'approche le jour du scrutin. Les scrutateurs régionaux se heurtent à des embarras, comme les difficultés d'imprimerie ou le choix des bureaux de votation. Un centaine peut-être de ces problèmes sont soumis chaque jour à M. Castonguay.

Décisions finales à prendre

Il doit prendre les décisions finales sur tout point important—et c'est pourquoi son bureau est ouvert de 8 heures du matin jusqu'à minuit, mais l'ancien capitaine de 39 ans vous dira qu'il n'a—façon de parler—qu'à laisser filer.

Le travail préliminaire a commencé au lendemain des élections de juin 1949. Quelque 9,000 sacs des Postes lui ont alors apporté les rapports et lui ont retourné les fournitures non utilisées.

La première grosse besogne fut de compiler les résultats de ces élections dans un volume de 771 pages qui donne une image complète de tout l'événement.

Entre la tenue occasionnelle d'élections complémentaires, M. Castonguay a passé au tamis les suggestions lui venant du public, des scrutateurs et des candidats. Plusieurs de ces suggestions furent soumises au comité parlementaire des élections, en même temps que les notes de M. Castonguay.

350 tonnes de fournitures
Par ailleurs, le président général des élections commença tout de suite à commander les quelque 350 tonnes de fournitures que son bu-

reau doit distribuer en vue du scrutin. Il y a 164 formules différentes et toute une librairie de livres d'instructions aux personnes employées lors de la votation. Le livre général d'instructions, le plus volumineux de tous, compte 314 pages. Il doit être révisé et mis à jour avant chaque élection.

Un item de papeterie, ce sont les 1,500,000 grandes feuilles de papier à bulletins. Le travail fondamental d'imprimerie est fait à Ottawa, à L'Imprimerie nationale, et des imprimeurs locaux insèrent les noms des circonscriptions, des candidats et relient les bulletins en livrets.

Présidents régionaux à mettre au courant

Pendant que ce travail de bureau se poursuivait, M. Castonguay alignait ses présidents régionaux. Il y a un grand virement parmi ces fonctionnaires entre chaque élection et les anciens comme les nouveaux doivent être mis au courant des modifications et innovations.

Depuis le commencement de l'année, M. Castonguay a voyagé d'un océan à l'autre, donnant de brèves conférences. Il a tenu 15 de ces conférences dans des villes-clefs où se sont réunis en groupes les présidents d'élections des 265 comtés. Le travail était complété à la mi-mai.

Aussi, quand le premier ministre St-Laurent annonça la tenue des élections, M. Castonguay était prêt et la grande machinerie bureaucratique s'est tout de suite ébranlée.

Il y a pourtant un fait ironique à toute son activité. M. Castonguay en sait probablement plus long sur la loi électorale du Canada qu'aucun autre homme; pourtant, il ne peut exercer le droit de suffrage. Le président général des élections, de par la loi, ne possède pas ce droit.

Un nouveau Club de Tir à Huntingdon

Dernièrement, environ 50 personnes ont formé un club de tir connu sous le nom de "Huntingdon Shooting Club", lors d'une assemblée tenue il y a quelques semaines. Les réunions se tiennent à la résidence de M. C. Poisy, Plank Road, Huntingdon. Le nouveau club a acheté l'équipement nécessaire du Club St-Anicet. Dimanche après-midi, un concours aura lieu et il promet d'être fort intéressant pour toutes les personnes présentes et pour celles qui prendront part à ce sport. Tous sont bienvenus en qualité de spectateurs ou participants. Il est à

espérer que le club comptera bientôt de nouveaux membres. Aucun parmi les membres actuels, ne peut se prétendre un expert, mais tous espèrent qu'une bonne pratique les rendra plus sûrs tireurs.

Pour tous ceux qui veulent mieux connaître ce sport, disons qu'une bonne surveillance leur sera donnée afin qu'ils puissent apprendre à manier un fusil avec précision et sécurité et devenir de bons tireurs, en plus d'être de fervents amateurs. Pour plus de renseignement, adressez-vous à M. C. Poisy, de Huntingdon.

Triomphe des Chiefs par 7-3 samedi soir

Contre le Joliette

Les Chiefs ont remporté une belle victoire, ici samedi dernier, aux dépens des Castors de Joliette après avoir frappé onze fois en lieu sûr les offrandes des lanceurs Sepchuck et O'Shaughnessy pour compter sept points. Rocky Robitaille a remporté ainsi sa dixième victoire de la saison en limitant les joueurs du Joliette à six coups sûrs bons pour trois points.

Les Chiefs ont pris une avance de trois points à la troisième manche, alors que les Castors n'avaient pu compter un point au cours de ces trois manches initiales sur les offrandes de Robitaille. Le Joliette a pu percer la défensive des Chiefs quand ils croisèrent le marbre pour la première fois à la quatrième manche, contre aucune réplique de la part des protégés, de Pappy Smith.

À la manche suivante, les Castors comptèrent deux points pour mettre le pointage égal. Cependant, les Chiefs se rallièrent à la fin de cette manche pour enrégistrer deux points sur des lancers de Sepchuck. Robitaille tint en échec les gros canons des Castors à la sixième manche, tandis que nos favoris répétaient leur exploit de la manche précédente en comptant deux autres points. Jusqu'à la fin de la partie aucun club ne réussit à ajouter un point à son crédit, et la joute se

terminait par un autre triomphe des Chiefs au compte de 7 à 3.

Voici le résumé de la partie:
Joliette ... 000 120 000 — 3 6 2
Valleyfield . 003 023 00x — 7 11 3
Batteries: Sepchuck, O'Shaughnessy (8) et Fitzgerald; Robitaille et McManus.

La plupart des terribles maladies qui ont jadis ravagé le Canada avaient été apportées ici d'autres pays. Cela pourrait encore arriver, n'était des services de quarantaine du Canada qui gardent tous les ports d'entrée par voie de terre de mer ou des airs. Aussi tout le monde devrait être très bien renseigné sur l'Organisation mondiale de la Santé—communément désignée par O.M.S.—qui travaille à abolir ces maladies. Mieux nous comprendrons les buts de cette grande organisation, dont le Canada et plus de 80 autres pays sont membres, plus nous serons en mesure d'apprécier les avantages que nous retirons de son activité.

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON
Tél. 1023 - R
98, Chemin Laroque
Valleyfield



Les plus connues et les plus jolies au Canada.

BAGUES à DIAMANTS

Heritage

ENSEMBLE à partir de \$95.00

Saniel & Fils

23b, St-Laurent
Tél. 246 Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TÉLÉPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé propriétaire

Il tombe d'une maison et perd la vie

Nicholas Bourgouin, 33 ans, est victime d'un accident qui lui coûte la vie hier après-midi à Valleyfield

M. Nicholas Bourgouin, 33 ans, de Valleyfield, a perdu la vie d'une façon des plus tragiques hier après-midi à Valleyfield.

Il appert que la victime tomba en bas d'une maison que les contracteurs Loisselle transportait au rang Ste-Marie. L'accident survint sur le chemin du terrain de golf vers les 4.30 heures. On se porta au

secours de M. Bourgouin pour le transporter immédiatement à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield où il succomba à ses blessures quelque temps après son arrivée.

Nos sympathies à la famille en deuil. Il laisse outre son épouse, née Lauréa Guerin, deux enfants, Guy et Nicole.

Activités nombreuses et variées à l'O.T.J.

Quoique pour l'ouverture des terrains de jeu le 6 juillet, la pluie ait désappointé les enfants qui espéraient une journée pleine d'entrain, la belle température depuis lors a favorisé les activités. En effet, il serait trop long d'énumérer tous les sujets auxquels les enfants ont pu s'intéresser depuis trois semaines, car la vie, l'enthousiasme débordent sur les terrains de jeu et l'on s'attend cette année à une saison très fructueuse, même la plus fructueuse depuis longtemps comme on peut en juger par le rapport suivant bien incomplet, pourtant!

Concours de cabanes à moineaux.

Tel que mentionné dans un article précédent, le concours des cabanes à moineaux a eu lieu sur les différents terrains. Ces cabanes ont été exposées en bonne et due forme et une juré composé de personnes intéressées au succès de cette exposition et bien qualifiées pour juger de la valeur du travail fait, a proclamé les gagnants. Nous ne savons pas toute fois s'il y a eu des prix d'accordés. S'il n'y en a pas eu, il serait souhaitable que ces jeunes soient encouragés d'une façon tangible, afin que dans d'autres concours de ce genre les résultats soient encore meilleurs, la récompense servant de stimulant. Voici donc les noms des juges et des gagnants pour les divers terrains:

Au Séminaire, les juges furent M. Roland Gauthier artiste décorateur et M. l'abbé B. Rousseau prêtre, directeur général de l'O.T.J., et les gagnants: J. R. Gendron 1er, Marcel Daoust 2e.

A St-Eugène, le juge fut M. W. Randell, président du cercle St-

Eugène, et les gagnants: Jacques Bonnier 1er, Emile Major 2e.

Au Sacré-Coeur, les juges furent M. G. Mercier et R. Tremblay, ex-aequo André Montpetit et R. Vinet 1er, Gilles Hallé, 2e.

Culture physique

Les activités de l'O.T.J. ne s'arrêtent pas là. A tour de rôle, chaque terrain a bénéficié d'une démonstration du culture physique. Ce groupe d'athlètes, dirigé par L. Miron, promoteur en chef de l'O.T.J., Pierre Robineault, Gérard Legault, Yves Pomerleau. C'est donc dire que les enfants sont entre bonnes mains, et que les exercices physiques faits sous bonne direction ne sauront que leur être profitables, et pour le moment présent, et aussi pour l'avenir. Toute bonne habitude prise dans la jeunesse a toujours un heureux effet à mesure que l'âge avance, et l'on doit souvent une action sociale fructueuse à une habitude ancienne.

Rassemblement des filles au Parc Sauvé

Jeudi le 16 juillet, toutes les filles grandes et petites se sont rassemblées au Parc Sauvé pour un grand pique-nique. Après un dîner sur l'herbe, les plus grandes ont présenté des sketches, des chansons mimées qui sont toujours très aimées des jeunes comme des plus âgés. Ce n'est pas le moment de faire l'éloge de ces chansons mimées, mais disons tout de même que tout en étant un divertissement agréable, elles permettent de développer chez l'enfant le sens de l'analyse et de l'interprétation.

Semaine du 27

- Au conseil de ville hier soir -

Fermeture à . . .

suite de la page 1

tary que les constables assureront une surveillance très étroite pour que ne soient pas détériorés les dix "life-savers" que le Rotary a placés en des endroits propices pour en faire l'usage. On accusa réception de lettres de la part du ministre des chemins de fer et de M. Robert Cauchon en ce qui concerne le prolongement de la rue Alexandre. M. Edgar Hébert invite les autorités de la ville à le rencontrer au sujet de l'île que veut céder l'Hydro-Québec à la cité, île située le long du nouveau pont Mgr Langlois.

M. l'échevin Georges Leduc propose qu'on commande la provision du sable nécessaire à la construction de trottoirs à M. Gérard Leroux à raison de \$1.55 la tonne. Deux projets de contrats concernant la location du lot 853, situé rue Hébert, et pour le posage de trois tuyaux pour le pont Gault, ont été remis à la prochaine assemblée.

De Buckingham Palace, la Ville a reçu des remerciements pour le message de bons souhaits lors du couronnement de sa Majesté Elisabeth II.

M. le greffier fit ensuite lecture d'une requête de 149 marchands de Valleyfield pour que la Ville passe un règlement décrétant la fermeture des magasins le samedi soir. Pour appuyer leur demande, ces marchands considèrent que les employés ont une semaine de travail

Le grand spécial pour la semaine du 27 sera une mascarade pour les filles. Cette mascarade se fera sur une base paroissiale, et nous demandons aux filles d'utiliser toute leur imagination dans la préparation de cette mascarade.

Pour les garçons, il y aura des olympiades sur tous les terrains, comme par exemple des courses et sauts divers.

Jours de pluie

Les jours de pluie, les filles avaient déjà l'autorisation de se servir des salles paroissiales pour leur réunion quotidienne, ce qui était un précieux avantage. A partir de cette année, tous les garçons de la ville pourront jouir d'une salle d'exercices au camp militaire. Les jours de pluie, les gars des différentes paroisses n'auront qu'à se rendre à l'endroit indiqué par leur moniteur en chef. Là, des autobus viendront les chercher pour les conduire au camp militaire dans une salle qui sera réservée à leurs jeux d'équipe.

Merci au major Chalifoux

Merci donc au major Chalifoux pour cette générosité. Cette innovation sera tout à l'avantage des garçons qui pourront continuer leurs activités et leurs contacts avec leurs compagnons. Ainsi, l'O.T.J. fonctionnera mieux car il y aura plus de continuité dans ses activités. Tous nos remerciements encore au major Chalifoux qui a fait les démarches nécessaires.

Clubs en première position

Voici les clubs qui sont en première position après 15 jours d'activité.

Séminaire:

Les Grands: Club J. G. Beaupré.
Les Moyens: Club André Lefebvre
Les petits: Club J. Lamontagne.

Parc Leduc:

Les moyens: Club Roger Dumouchel.

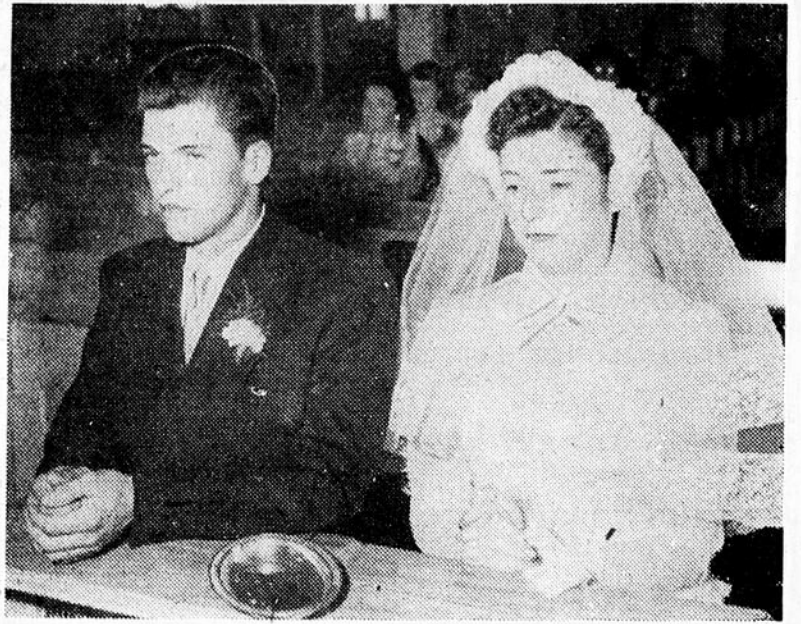
Les petits: Club R. Girouard.

Chaleur, soif et abreuvoirs

Tous savent combien il a fait chaud ces jours derniers. Et des enfants qui jouent ont doublement chaud. La chaleur amène la soif.

Or, sur certains terrains, il n'y a pas d'abreuvoir. Il semble que ce ne serait pas une dépense inopportune que d'installer des abreuvoirs là où il en manque.

RECENT MARIAGE A ORMSTOWN



Le mariage de Mlle LAURETTE PRIMEAU, d'Orms town, fille de M. et Mme Steven Primeau, à M. THEOBALD DANDURAND, fils de M. et Mme Donald Dandurand, a été célébré le 18 juillet dernier en l'église paroissiale de St-Malachie d'Orms town.

aux heures diminuées, que la fermeture des magasins se fait à une heure trop tardive, que le vendredi soir et la journée du samedi suffisent amplement aux acheteurs, qu'il existe actuellement un état d'incertitude pour les commis et la clientèle quant aux heures d'opération et qu'enfin tout cela nuit beaucoup au commerce. Sur ce, l'échevin Antonio Asselin propose qu'on accepte la demande des marchands et qu'on passe une motion pour un règlement à cet effet. Un tonnerre d'applaudissements suivit cette déclaration de M. Asselin. Après la lecture d'une contre-requête de la part de quelque quinze propriétaires de commerces, on décida que des représentants des marchands de la ville s'organisent pour rencontrer les autorités du Conseil à une date convenue.

Dans le temps alloué pour les avis de motions des échevins, M. As-

selin répéta sa demande; M. l'échevin Brisebois demanda où on en était rendu avec l'évaluation; et il reçut une réponse satisfaisante à sa question quand M. Lafontaine, ingénieur de la cité, lui dit que le tout serait complété le 31 juillet. M. l'échevin Delphis Gagnier se leva à son tour et demanda au Dr Aimé Leduc de faire rapport sur son voyage à La Malbaie, lors de la réunion des différents conseils de la province. Le Dr Leduc se prêta avec plaisir à la demande de M. Gagnier et donna une vue d'ensemble de toutes les conférences qui s'étaient déroulées lors de ce congrès.

L'échevin Gagnier s'adressa ensuite plus directement au Dr Leduc: "Où sont les "1,053.00?" Ce montant, comme tous les assistants le savaient, servirait à combler la différence sur la somme que le Chef de Police

Suite à la page 15

Madeleine Caron parle de:

Précautions

EST-CE QUE pour vous l'été veut dire un séjour au bord d'un lac et plusieurs plongeurs par jour? Est-ce que ça veut aussi dire une chevelure en botte de foin et des lamentations sans nombre sur les bonnets de bain qui laissent filtrer l'eau et les mises en plus aussitôt défaits?



Voyons! Pourquoi gêner votre plaisir quand avec des précautions toutes simples tout irait bien? Tenez! La question des bonnets de bain: il y en a des nouveaux bien plus efficaces que ceux du passé.

Les boucles rebelles? Essayez donc de les fixer en place avant de passer votre bonnet de bain. Fixez-les à sec, c'est plus facile alors de suivre le pli déjà donné après le shampooing. Quand on mouille les mèches de cheveux avant de les friser, c'est toujours à recommencer et il est très rare qu'elles soient faites deux fois de suite à la même place et avec le même mouvement. Comment voulez-vous que les cheveux prennent un pli et le gardent dans de telles conditions? Tandis que si vous prenez l'habitude entre les shampooings de fixer, de replacer les boucles comme elles vont quand elles sont sèches vous verrez que votre coiffure tiendra bien mieux qu'avant. Une fois les pinces en place, il est toujours temps de mouiller les cheveux un peu soit avec de l'eau, soit avec une lotion pour les cheveux. Cela pour la toilette du soir.

Quand il s'agit d'aller nager, c'est la même chose, moins l'eau; on en voudrait aussi peu que possible cette fois. Quand les pinces sont en place, il faut alors, et cela pour protéger le caoutchouc du bonnet, enrouler autour de la tête un peu comme un turban une bande de soie sur le biais. Point n'est besoin que ce soit épais; il s'agit simplement de confiner les pinces dans le fichu pour les empêcher de percer le bonnet. Les épingles font peut-être de plus jolies boucles mais comment pourrez-vous défendre le caoutchouc?

Aussitôt sortie de l'eau, ou du moins aussitôt que possible après, séchez vos cheveux à l'aide d'un petit séchoir électrique ou même de l'aspirateur. Les petits modèles pour les meubles sont naturellement plus faciles à transporter et espérons que vous en possédez un. Il vient de sortir sur le marché une sorte de sac que l'on fixe à l'aspirateur, ou au séchoir, et ça vous donne l'effet de l'appareil genre coiffeur mais cela pour un prix minime, une couple de dollars. C'est peu pour être belle.

Donc enlevez votre bonnet de bain et sans toucher aux pinces, séchez vos cheveux à fond. Recommencez l'opération autant de fois par jour qu'il y aura de baignades et non seulement vos cheveux vous seront reconnaissants de ne pas les laisser humides à coeur de jour mais ils vous le laisseront savoir en étant dociles à souhait. Vous aurez un air soigné qui vous fera remarquer parmi des têtes aux mèches plus ou moins rebelles, et vous ne voudrez jamais plus vous contenter d'être enlaidie par une coiffure impossible parce que trop souvent et trop longtemps humide.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)

A L'EXPOSITION DE VALLEYFIELD



Voici un groupe d'artiste de la Revue George Hamid, de New-York que l'on verra au cours de l'Exposition annuelle de Valleyfield qui commencera le 14 août pour se terminer le 20. La Revue Hamid sera à Valleyfield du 17 au 20 inclusivement. Les billets à l'avance pour l'Exposition de Valleyfield sont actuellement en vente à 3 pour \$1.

80 GOLFEURS GAGNENT 64 PRIX

Au grand tournoi de la Chambre de Commerce des Jeunes tenu hier — Distribution des trophées et des prix hier soir — Une réunion sportive bien réussie

Jamais Valleyfield n'a vu autant de golfeurs à l'oeuvre dans un même tournoi. En effet hier au Valleyfield Golf & Country Club, lors du premier tournoi de golf organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield dont les principaux responsables étaient MM. Gérard Villeneuve et Norman St-Jean, aidés de quelques collaborateurs et admirateurs des Jeunes.

La belle température a contribué à assurer le succès de cet événement sportif et tous les golfeurs ont vivement apprécié cette première initiative des Jeunes. Les préposés aux enregistrements, Mme P. Reynolds, Mlle M. Lemieux et Daoust ont contribué à rendre le tournoi plus intéressant en donnant aux golfeurs les détails voulus au départ et au retour.

La distribution des prix se fit le



M. GERARD VILLENEUVE

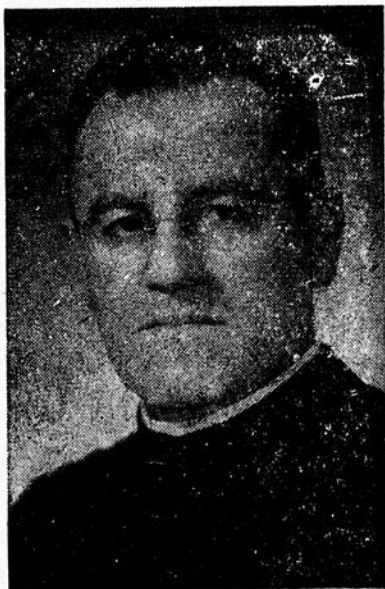
soir dans les nouvelles et spacieuses salles du Valleyfield Gold & Country Club ou plus de 150 personnes étaient présentes. MM. Villeneuve, St-Jean et Jean-Paul Leduc présentèrent les trophées et prix aux vainqueurs. La musique était fournie par l'orchestre de Lawrence O'Neil.

Le trophée Gaspard Crépin a été gagné par M. Labonté et le trophée de la Chambre de Commerce des Jeunes par M. Luc Michelli.

Voici la liste de ceux qui ont pris part à ce tournoi:

MM. Jacques Dorval, Marcel Hébert, François Dorval, Antonin

DEPART DE HUNTINGDON



Le Rév. Frère D. RAYMOND, c.s.v., directeur de l'École St-Joseph-de-Huntingdon au cours des six dernières années, vient d'être nommé directeur d'une nouvelle école à St-François-de-Laval dans la banlieue de Montréal. Le Frère Raymond était fort bien connu et apprécié à Huntingdon et les environs. Tous lui souhaitent un apostolat des plus fructueux à St-François-de-Laval.

L'Heureux, Raymond Plante, Bernard Brunet, Irwin White, Philippe Malouin, Gérald Laniel, Jean-Marc Bougie, Paul Breton, Luc Michelli, Robert Leboeuf, Marcel Vinet, Pierre Cadieux, Gérard Bélanger, Gabriel Langevin, Edgar Hébert, Henri Legault, Marc Trépanier, Gérard Guérin, Maurice Nicholson, Maurice Lapointe, Lionel Robb, Jean-Claude Lefebvre, Armand Primeau, Jean Brien, Bill Dickie, Alph. Woodhead, Bruce Clark, Camille Doucet, Léo Couture, Benoît Brault, Roland Côté, P. H. Lemyre, Delpha Sauvé, J. S. McBride, Gérard Villeneuve, A. Leblanc, R. Barrette, D. Montgomery, Carl Sinray, Dr E. J. Talbot, Jean-Pierre Clairmont, Jean-Paul Bisailon, Gérald Meunier, Eudore Pilon, Norman St-Jean, J. P. Christel, Jacques Suzar, Marcel Lalonde, Jean-Paul Leduc, Jacques Faubert, Eddie Cadieux, Percy Reynolds, Edouard Charlebois, Antonio Patenaude, Robert Auger, Gilles Miron, Roland Latour, René Chalifoux, Ed. Bonenfant, Raymond DeBroux, Wellie Pouliot, Jean-Claude Charette, Bob Brault, Jean Malouin, Paul Leduc, Tom Smith, Robert Sauvé, Paul

Bourdon, Henri Cousineau, André Labonté, Maurice Veillette, Marcel Lorrain, J. C. "Tod" Campeau, Jean-Louis Sicotte, Léo-Georges Perron, Jean Barrette et Ted Kennedy.

Donateurs de prix

Voici la liste de ceux qui eurent la délicatesse d'offrir des cadeaux à la Chambre de Commerce des Jeunes à l'occasion de ce premier tournoi:

P. J. Brodeur, Pharmacie Laroche (Edgar Hébert, M.A.L.) Charles Cadieux & Fils, The Montreal Cottons Limited, Canadian Schenley Limited, J. O. Clermont Limitée, Gabriel Langevin, Plante & Clairmont, Restaurant Larry Kwong, J. O. Sicotte (Marché Maritime), J. O. Quesnel, Jean Barrette, Charlie Rosen, Maurice Lapointe (Belle-rive 5-51), Jacksey's, A. H. Besner Limitée, Paul Leduc (Brading's), The Shawinigan Water & Power Co., Gaspard Crépin (Kingsbeer-Dow), Lefebvre & Smith Ltée, La Cie Dion Limitée, Paul Bourdon, Levasseur & Frères, J. H. Lemyre, Henri Cousineau, Château Salaberry, Gérald Boyer, Pharmacie Aubin, McDonald & Robb Limitée, Canada Cleaners, Roland Côté (Mme J. B. Côté, Enrg.), Molson's (Albert Leduc), et autres.

Les Jeunes désirent remercier tous ceux qui ont collaboré au succès de ce premier tournoi de golf.

Les médecins en congrès annuel à Montréal

Dr Aimé Leduc, de Valleyfield est nommé conseiller — Plusieurs médecins de la région sont présents

Le 13 juin 1953, à son siège social, au collège des Médecins, 1896 rue Dorchester ouest, avait lieu l'assemblée annuelle de la Fédération des Sociétés Médicales de la Province de Québec.

Étaient présents les délégués des dix-neuf associations médicales suivantes: les Drs Esdras Autotte de Montréal, Soc. Médicale du Nord de Montréal; Régis Tougas, de Verdun, Société Médicale de l'Ouest de Montréal; G. Rivard, de Montréal, Société Médicale de l'Est de Montréal; Charles Gagnon, de Montréal, l'Action Médicale; Marc Mercier et Gaston Dargis Société Médicale de Val d'Or et district; L. G. Gobeil, de Grande Baie, Soc. Médicale de l'est de Chicoutimi, Lac St-Jean; Jacques Ferron, de Ville Jacques-Cartier, Soc. Médicale de Chambly; Adélard Tétrault, de Trois-Rivières, Soc. Médicale de Trois-Rivières; Roméo Germain et Marc Bergeron, de St-Hyacinthe, Soc. Médicale de St-Hyacinthe; L. J. Hébert et B. Bibeau, de Valleyfield, Soc. Médicale de Valleyfield; J. E. Dorion, Soc. Médicale de Québec; G. E. Roy, de Nicolet, Soc. Médicale de Nicolet, Yamaska; Alexandre Bédard, de Québec, Soc. Médicale de Limoilou; Richard Gaudet, de Sherbrooke, Soc. Médicale de Langue française des Cantons de l'Est; Albert Dumas, de Montmagny, Société Médicale de Montmagny, l'Islet et Bellechasse; André B. Gignac, de Donnacona, Soc. Médicale de l'Outaouais; Henri Racine, de Hull, Soc. Médicale de l'Outaouais. Le Dr Gustave Rault, La Sarre, de la Soc. Médicale de "Abitibi, s'est excusé par lettre de ne pouvoir être présent.

Étaient aussi présents, les membres de l'Exécutif: Drs. J. E. Dorion, de Québec, président; Eugène Thibault, de Verdun, 1er vice-président; Richard Gaudet, de Sherbrooke, 2e vice-président; E. Potvin, de Chicoutimi, 3e vice-président; les Drs G. E. Roy, de Nicolet, A. Treadwell, de Trois-Rivières; Aimé Leduc de Valleyfield, conseillers; les Drs L. P. Laporte, secrétaire-trésorier et Raymond Caron, secrétaire

adjoint.

L'Assemblée se termina par les élections et le même bureau de direction fut réélu, à savoir: le Dr. J. E. Dorion, de Québec fut élu président; le Dr. Eugène Thibault de Verdun, 1er vice-président; le Dr. Richard Gaudet, de Sherbrooke, 2ème vice-président; le Dr E. Potvin, de Chicoutimi, 3ème vice-président, le Dr G. E. Roy, de Nicolet, conseiller; le Dr Aimé Leduc, de Valleyfield, conseiller; le Dr René Major, de Montréal, secrétaire-trésorier; le Dr Raymond Caron, de Montréal, secrétaire adjoint; le Dr J. F. A. Gatién, de Montréal, représentant du Collège des Médecins.

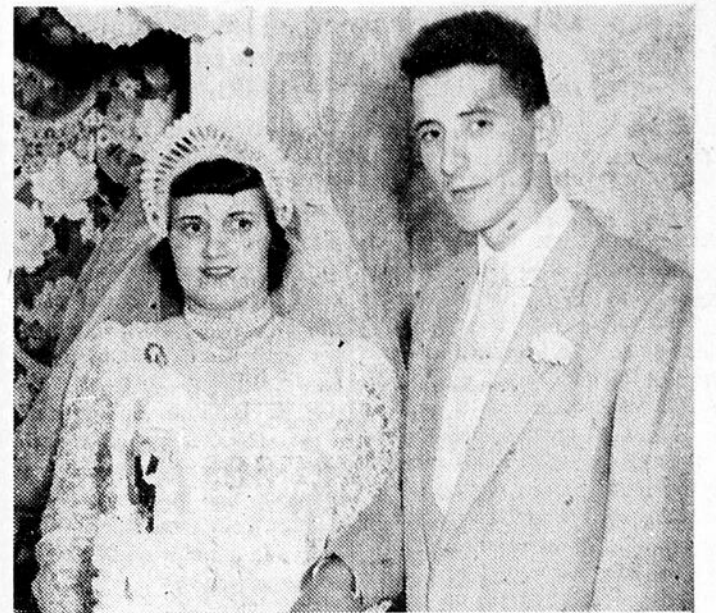
La Fédération des Sociétés Médicales de la Province de Québec a certainement accompli encore cette année un travail magnifique et tout l'encourage à continuer dans la même voie pour le plus grand bien de la profession médicale et du public en général.

Au conseil de ville hier soir

Suite de la page 12

devait percevoir sur les billets de circulation. Le Dr Leduc répondit carrément à l'échevin Gagnier que le Chef de Police avait été autorisé à agir en toute liberté en ce qui concerne le paiement de ces billets. Nous n'avons pas à connaître les raisons pour lesquelles le Chef de Police ne fera pas payer le billet à celui qui en a reçu un, dit-il, et il a le droit de juger tous les cas, car les échevins ne sont pas capables de discuter sur ces questions: personnellement je ne ferai jamais inférence dans les affaires policières. Les chiffres que vous donnez sont des chiffres en l'air et ne sont basés que sur une série d'erreurs; je n'ai pas d'autre chose à dire. Cependant l'échevin Gagnier re-

MARIAGE FAILLE - BARRETTE



Le 27 juin dernier, avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle GEORGETTE FAILLE, fille de M. et Mme Raymond Faille, à M. GASTON BARRETTE, fils de M. et Mme Georges Barrette. — (Photo Studio Beauchamp).

Notes Sociales

Bonne fête à la petite Ghislaine Dandurand à l'occasion de son 4e anniversaire de naissance le 21 juillet. De la part de ses grand parents M. et Mme Ovila Loisel.

M. et Mme Albert Beausoleil et leurs enfants Léo, Carole, Patrick et Johnny du Nouveau Brunswick sont actuellement de passage à Valleyfield chez Mme Ernest Beausoleil.

Meilleurs souhaits de fête à Mile Jeannette Loisel de Valleyfield qui célèbre le 22 juillet son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

Mmes Joseph Laprade et A. O'Connor de Détroit, Michigan, visi-

taient la semaine dernière tous leurs parents de Valleyfield.

Heureuse fête le 26 juillet à Mme Fernand Poirier de Montréal. De la part de sa cousine Hélène.

Meilleurs vœux de bonne fête à M. Lucien Martineau, de la paroisse de Belle-rive, qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 juillet; de la part de son épouse et de ses trois fils.

Meilleurs vœux à M. et Mme Lucien Martineau, de Belle-rive, qui célébreront leur 21e anniversaire de mariage, le 30 juillet; de la part de leurs trois enfants.

vint à la charge et dit qu'il demandait seulement le nombre de billets payés et non payés pour simplement balancer son budget comme président des finances. "Je veux avoir un compte rendu de cela seulement, et non pas les noms de ceux qui ont eu des billets."

Le seul fait que le Comité de Police, dit le Dr Leduc, n'a pas voulu s'ouvrir prouve qu'il a confiance au Chef de Police. Le jour où le Comité s'aperceva que le Chef a commis des actes répréhensifs, il sera déchargé de ses pouvoirs.

"Si je n'ai pas les chiffres, dit M. Gagnier, je vais accuser quelqu'un et on va penser quelque chose."

Le Comité de Police ne demandera pas ces chiffres au Chef, et tant que je serai président du Comité, vous n'aurez pas ces chiffres, répondit le Dr Leduc. Il ajouta qu'il était vraiment inconcevable qu'un échevin ait demandé la tête du policier qui lui

avait mis un billet. "Et puis, dit-il, vous demandez toujours des chiffres depuis que vous avez payé ce billet. Je me demande pourquoi vous n'avez pas commencé cette enquête auparavant, s'il ne vous a pas fait mal ce donner \$2.00 pour votre infraction".

M. Gagnier demanda au greffier de faire la lecture du règlement concernant le stationnement des véhicules. "Vous voyez, dit-il, on n'est pas supposé recevoir de billet pour déchargement de marchandise, pourquoi m'en ont-ils mis un? Et comment se fait-il qu'ils en ont collé d'autres sur le Chemin Laroque?"

"Je ne ferai pas enquête sur chaque billet" répondit le Dr Leduc.

Et c'est sur ce ton que s'est close cette mémorable assemblée du Conseil. La poudre vole dans l'air, et l'on peut être assuré d'une autre explosion à la prochaine assemblée.

MARIES RECOMMENT



Le 27 juin dernier, avait lieu en l'église du Sacré-Coeur le mariage de Mlle YVETTE SAMSON, fille de M. et Mme Georges Samson, à M. REAL VIAU, fils de M. et Mme Rosario Viau, de Valleyfield. — (Photo Studio Beauchamp).

Billets pour l'Exposition 3 pour \$1

Ils s'enlèvent rapidement — Le 19 août est la journée des enfants qui seront admis, gratuitement entre midi et 6 heures — \$2000. aux cultivateurs

La vente des billets à l'avance pour l'Exposition du 14-20 août à Valleyfield est des plus encourageantes à date. Les organisateurs de cette exposition agricole, commerciale et industrielle, les membres du Club Rotary de Valleyfield ont déjà vendu plusieurs livrets à 3 pour \$1.00. Cette vente se continuera jusqu'au samedi qui précédera l'Exposition, soit le 8 août.

Les gagnants dans le domaine agricole se partageront \$2000. en prix. Tous les cultivateurs du comté de Beauharnois sont invités à exposer leurs produits de la ferme ainsi que leurs bestiaux. Les exhibits agricoles seront en montre les 18-19 et 20 août et le tout se terminera par une grande parade en face des grandes estrades le 20 août à 2 heures de l'après-midi.

Voici une copie des règlements généraux qui ne manqueront pas d'intéresser la classe agricole:

Règlements généraux

1 — Les bâtisses seront prêtes pour la réception des animaux lundi, le 17 août et POSITIVEMENT aucun animal n'entrera sur le terrain après 8 heures du matin, mardi, le 18 août.

La journée du mardi sera consacrée à la préparation des animaux pour le jugement qui commencera le mercredi, à 10 heures de l'avant-midi, pour se continuer le jeudi.

2 — Toutes les entrées doivent être envoyées ou faites au bureau de l'Agronome S. Gosselin, à Valleyfield, 63a, rue Champlain, pas plus tard que 10 août. Il n'y a pas de formules spéciales fournies à cet effet. Spécifiez le nombre de têtes de chevaux, bestiaux, porcs et moutons que vous amènerez sur le terrain, ceci nous permettra de réserver le nombre de stalles que vous aurez besoin.

3 — Il n'y a pas de droit d'entrée à payer, ni de cotisations à aucune société pour avoir le droit d'exposer. Seule une retenue de cinq (5%) pour cent sur les prix gagnés sera faite comme contribution ou droit d'exposer.

4 — Des passes aux exposants des animaux seront distribués d'après le nombre de têtes sur le terrain à raison de 1 PASSE PAR 3 TÊTES DE BÉTAIL. Il n'y a pas de passe pour les exposants de légumes ou travaux féminins.

5 — Aucune restriction concernant les maladies contagieuses, autre que l'épreuve à la tuberculine.

6 — Chaque exposant aura droit à deux (2) prix dans toutes les classes, le département des dames excepté, où un seul prix sera accordé.

7 — Tous les animaux devront prendre part à la parade du mercredi après-midi, pour avoir droit aux prix.

8 — Le club prendra toutes les précautions raisonnables pour assurer la sécurité de tous les exhibits à l'exposition; cependant il désire qu'il soit bien compris que les propriétaires eux-mêmes sont responsables de toute perte quand ils sont sur le terrain.

9 — Aucun protêt ne sera considéré.

10 — Le conducteur ou l'exposant d'un animal enregistré devra remettre le certificat d'enregistrement au secrétaire du juge, immédiatement avant le jugement afin de constater si l'animal présenté est réellement dans la bonne classe.

11 — Personne ne sera appointé pour courir après les exposants lors du jugement, ceux-ci devront suivre l'ordre des classes et amener leurs animaux en temps.

12 — Pour l'heure et le jour du jugement, consultez l'entête des différentes classes.

13 — Un exposant des bestiaux qui présentera plus de 5 têtes enregistrées n'aura pas droit de concourir dans les classes de bestiaux croisés.

15 — L'âge des chevaux est calculé au 1er janvier.

L'âge des bestiaux est calculé au 1er janvier pour les classes juniors, et au 1er juillet pour les classes seniors.

L'âge des porcs au 1er janvier et 1er juin.

L'âge des moutons au 1er janvier.

16 — Les exposants sont priés d'apporter le foin et la paille pressés qu'ils auront besoin.

17 — Le club Rotary se réserve le droit de diminuer les prix gagnés, si la somme totale à payer dépasse le montant de \$2,000.00.

18 — Cette exposition est organisée par le CLUB ROTARY DE VALLEYFIELD avec le concours de la SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE du comté de Beauharnois.

Les officiers de la Société d'Agriculture du comté de Beauharnois sont: MM. J. Rodrigue Laberge, M.V., président, Edmour Daoust, vice-président, Mme G. Bélair, secrétaire-trésorier, M. J. H. Blais, vérificateur; directeurs: MM. Edmour Poirier, Donat Meloche, Ernest Fortier, Donat Legault, Eucher Montpetit, Emile Poirier, Albert Ménard, Damien Lebeuf, J. Adé-lard Daoust et Arthur Miron. L'a-

gronome est M. Sauveur Gosselin, de Valleyfield.

Les exhibits dans le domaine commercial et industriel continuent d'arriver à tous les jours et le président de ce comité, M. Gabriel Langevin, se dit très satisfait du travail accompli à date. La grande partie de ces exhibits sera exposé dans l'Aréna de Valleyfield mais on trouvera aussi sur le terrain les exhibits plus lourds tels automobiles, instruments aratoires, etc.

Le grand midway World of Mirth arrivera à Valleyfield la veille de l'ouverture de l'Exposition, le 13 août, et il sera en opération dès le lendemain avant-midi. La journée

des enfants a été fixée au mercredi, 19 août, alors que tous les jeunes seront admis gratuitement sur le terrain. Ils bénéficieront aussi de taux réduits sur le midway de 1 à 5 heures de l'après-midi le 19 août seulement.

La fameuse revue George Hamid de New-York présentera encore en 1953 un spectacle grandiose en face des grandes estrades. La première représentation aura lieu à 7 heures le lundi, 17 août, suivie d'une deuxième représentation à 9 heures le même soir. Les 18-19 et 20 août Hamid présentera ses artistes à 8.30 heures.

L'Exposition de Valleyfield 1953 sera la plus importante jamais tenue à Valleyfield.



G. Martineau Prop.

JEU. - VEN. - SAM. 23-24-25 JUILLET

Japanese War Bride

Shirley Yamaguchi - Don Taylor

A woman in JEOPARDY

Barbara Stanwyck - Barry Sullivan - Ralph Meeker

3e FILM: Samedi soir, dimanche matinée et soirée

Une comédie anglaise

DIMANCHE 26 JUILLET

Une nation en marche

Joel McCrea - Frances Dee

Bas fonds de Frico

Richard Conte - Barbara Lawrence - Valentina Cortesa

LUN. - MAR. - MER. 27-28-29 JUILLET

Stars and Stripes Forever

(en couleurs)

Clifton Webb - Ruth Hussey

Gold Fever

John Calvert - Ralph Morgan - Ann Corel

JEU. - VEN. - SAM. 30-31 JUIL. - 1er AOUT

Stars and Stripes Forever

(en couleurs)

Clifton Webb - Ruth Hussey

Jalopey

A VENIR:

Bloodhounds of Broadway

NE SONT PAS ADMIS
LES ENFANTS DE MOINS DE 16 ANS



STUDIO

Ladouceur et Leduc

SPECIALITE

Banquet Mariage

Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance.

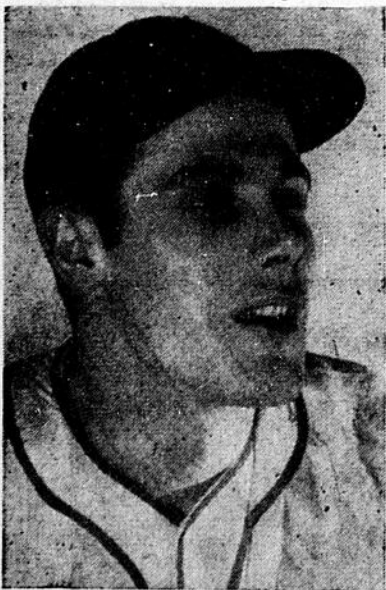
Photos d'amateurs: Service de 24 heures.

11, Ellice

Tél. 2-3710

BEAUHARNOIS

AVEC LES ETOILES



De nouveau cette année, ROCKY ROBITAILLE a le grand honneur d'être choisi sur l'équipe des Canadiens pour la partie d'étoiles de la ligue des Laurentides de baseball qui aura lieu lundi, le 27 juillet, à Ste-Thérèse et qui mettra aux prises l'équipe des Canadiens et l'équipe des Américains. Rocky, qui a un record de dix victoires à date cette saison, saura certainement mettre en valeur son lancer qui lui avait permis d'assurer la victoire l'an dernier à la section Sud de la ligue.

FRONDE DEVENUE LANCE - GRENADES



Le capitaine J.-P. DUFOUR, de Chicoutimi, soldat du R22R, sourit en essayant une catapulte improvisée par les Chinois pour lancer des grenades; il se souvient sans doute de ses aventures avec une fronde lorsqu'il était petit gars. Cette catapulte fut trouvée par le 22e dans des positions chinoises d'avant-garde.

HORAIRE DU DIMANCHE

HORAIRE DU DIMANCHE

AU THEATRE ROYAL

1ère représentation à 1.30 heure p.m.

2e représentation à 7.20 heures p.m.

2 FILMS AU PROGRAMME

2 FILMS EN FRANCAIS ET UNE COMEDIE ANGLAISE

GRANDE KERMESSE au PARC SAUVE

Les 28 - 29 - 30 juillet

Organisée au profit de la Chorale du Sacré-Coeur
 Cette Kermesse nouveau genre vous réserve des surprises
BIENVENUE A TOUS

Les Chiefs divisent avec Lachine

Les joueurs de Pappy Smith perdent la première joute au compte de 6 à 4 mais remportent la deuxième au compte de 14 à 4 — Sheasgreen se signale avec un circuit

Jeudi dernier, les Chiefs ont divisé les honneurs d'un programme double avec les Indiens de Lachine. Après avoir perdu la première partie au compte de 6 à 4, les Chiefs en comptant quatre points dès la première manche et huit autres à la quatrième l'emportèrent haut la main sur les brebis du gérant de couleur Brown des Indiens de Lachine lors de la deuxième partie au compte de 14 à 4. La grande étoile de la seconde joute du programme double fut sans contredit Dick Sheasgreen qui frappa un coup de circuit avec les coussins remplis à la quatrième manche de jeu.

A la première manche de jeu, les Indiens comptèrent un point quand

le joueur de couleur Ala frappa un simple qui fit croiser le marbre à Dussault qui avait cogné un double. A la fin de cette première manche, les Chiefs avaient enregistré quatre points. Lukis frappa un deux buts et vola le marbre sur un mauvais lancer de Chesser qui officiait au monticule pour les Indiens. Gerry Glaude compta le deuxième point des siens sur un deux buts de Joe Lavallée, et celui-ci croisa le marbre sur le troisième coup de deux buts de cette manche réussi par Dick Sheasgreen. Le septième joueur à affronter Chesser fut Pierre Nantel qui frappa un simple et fit compter son coéquipier du champ gauche pour le quatrième et dernier point des Chiefs dans cette manche.

C'en était assez pour Brown qui remplaça son jeune protégé par son lanceur le plus effectif cette saison, Alvarado. Malgré ce changement, les Chiefs ajoutèrent un autre à leur crédit à la fin de la deuxième manche quand Karpuck frappa un simple et croisa le marbre sur un deux buts de Lukis, après avoir volé le deuxième but.

A la quatrième manche, les Indiens enregistrèrent deux points lorsque Dubé croisa le marbre sur un coup de deux buts de Evans; ce dernier compta ensuite sur un simple de Gargano. Voyant diminuer leur avance à deux points, les joueurs de Pappy Smith firent tonner leurs canons et y donnèrent à cœur joie en frappant sept fois en lieu sûr les offrandes d'Alvarado, ce qui valut huit points aux Chiefs. Le gérant Brown dut faire équipe avec son compatriote noir pour arrêter la menace de la plus humiliante

**NOUS COUPONS
 LES
 CLEFS
 CLEFS pour toutes
 serrures
 Cordonnerie
 L. Clément
 48a, Ste-Cécile
 Tél. 1912-W, Valleyfield**

défaite de la saison de son club. Johnny Jepson frappa un simple et Lukis qui le suivait au bâton répéta son exploit; Bougie fit de même avec un "tant" parfait et Jepson compta. Puis Joe Lavallée fut crédité d'un but sur balles et Sheasgreen accepta une offrande d'Alvarado pour cogner un formidable coup de circuit par dessus la clôture du champ gauche ce qui souleva l'enthousiasme de tous les assistants à son plus haut point. Pierre Nantel continua la parade en frappant un simple et compta sur un deux buts de McManus qui compta à son tour sur un mauvais lancer de Brown qui venait de remplacer Alvarado. Enfin Karpuck fut crédité d'un but gratis et croisa le marbre sur un simple de Johnny Jepson qui revenait au bâton pour la deuxième fois dans cette manche.

Les Indiens ajoutèrent un seul point à leur crédit au cours de la manche suivante lorsque Bergeron après avoir frappé un simple, vola le deuxième but, se rendit au troisième et enrégistra le quatrième point du Lachine sur un simple de Dubé.

A la fin de la sixième manche, les Chiefs ajoutèrent un autre point à leur total de treize qu'ils avaient déjà; McManus frappa un simple et compléta le tour des sentiers sur un simple de Karpuck et une erreur du champ droit des Indiens.

Lachine 1 0 0 2 1 0 0 0 0 — 4
 V'field 4 1 0 8 0 1 0 0 0 — 14

Batteries: Chesser, Alvarado 2 et Brown 4 et Philbrick, Karpuck et McManus.

Lors de la première joute du programme, Fisher, Duperron et Brown ont dû faire équipe pour vaincre les Chiefs au compte de 6 à 4 dans une partie où les protégés de Pappy Smith ont commis plusieurs erreurs. N'eût été ces erreurs, les Chiefs auraient remporté les honneurs de ce programme double et Cohen aurait été crédité d'une autre victoire à son crédit. Les joueurs, non seulement des Chiefs, mais aussi des clubs adversaires commettent souvent des erreurs qui ordinairement sont très coûteuses et privent les lanceurs d'un gain dans leur record. C'est ce qui est arrivé jeudi dernier avec le résultat que les Indiens ont eu la partie dans le sac quand un joueurs des Chiefs commit une erreur qui valut quatre points au club visiteur. Malgré tout le travail que les Chiefs ont fourni tout le long de la partie lorsqu'ils étaient à l'offensive, ils n'ont jamais pu combler la différence dans le pointage causée par les erreurs.

Deux blessés à Valleyfield dans des accidents d'autos

Collision samedi qui cause des dégâts — Deux personnes blessées

Jeudi, le 16 juillet, Mlle Irne Quintal, demeurant au numéro 46 rue Penon, se fit frapper par l'auto de M. Adéard Robinaut, demeurant à 11 rue Caroline, à l'intersection des rues St-Isidore et May. Mlle Quintal, qui descendait de bicyclette la côté de la rue St-Isidore, se fit heurter à l'intersection de May par l'auto que conduisait M. Robinaut. Mlle Quintal subit plusieurs contusions aux membres supérieurs et inférieurs. Elle fut transportée au Centre Médical, où les soins lui furent donnés par le Dr Yvan Brassard.

Le même jour, à l'intersection des rues Cossette et St-Joseph, le jeune Richard Gendron, demeurant à 24 Bissonnette, se blessa quand il vint heurter avec sa bicyclette l'auto de M. Hector Provost. Le jeune Gendron circulait de l'Ouest à l'Est rue St-Joseph; rendu à l'intersection de Cossette il tourna à sa gauche pour se diriger vers le Nord de cette rue. C'est à ce moment qu'il alla donner contre l'automobile de M.

Provost qui était stationnée à l'intersection de ces deux rues.

Le 18 juillet, l'auto de M. Ernest Ducas est venu en collision avec celui de M. Lucien Bédard. L'auto de M. Bédard, qui était stationnée en face du numéro 29 rue McLaren, fut frappée par l'auto de M. Ducas qui circulait du Sud au Nord rue McLaren. M. Ducas perdit soudainement le contrôle de son automobile quand son fils s'accrocha subitement au volant.

M. Ducas ne put rien faire pour remettre son auto dans la bonne direction et heurta à l'arrière l'auto de M. Bédard.

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
 Pour.....
 Assurance de tous genres
 Réservations de voyages chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.
 Immeubles, vente et achat, etc.
 Tél. 713 52, St-Jean-Baptiste
 VALLEYFIELD

L' Océan
 LIMITE
 se rend à
HALIFAX
 MONCTON · SYDNEY
 Service quotidien. Train composé uniquement de wagons-lits: wagons-chambrettes duplex, "salons", compartiments, chambres, lits.—Wagon-salon-buffet, wagon-restaurant.
CANADIEN NATIONAL

Centre Médical de Valleyfield

412, Blvd-du-Hâvre Téléphone 701
 Bellerive - Valleyfield

DOCTEURS

E. Bourbonnais, Y. Brassard, Y. Dandeneault, Y. Léger
 Journées de Garde au Centre Médical

Téléphones

JUILLET			
Mercredi	1	.....Dr Y. Léger	701 3350
Dimanche	5	.....Dr Y. Léger	701 3350
Dimanche	12	.....Dr Y. Brassard	701 1551
Dimanche	19	.....Dr E. Bourbonnais	701 2176
Dimanche	26	.....Dr Y. Dandeneault	701 559M
AOÛT			
Dimanche	2	.....Dr Y. Léger	701 3350
Dimanche	9	.....Dr Y. Brassard	701 1551
Dimanche	16	.....Dr E. Bourbonnais	701 2176
Dimanche	23	.....Dr Y. Dandeneault	701 559M
Dimanche	30	.....Dr Y. Léger	701 3350

Dow

"CLIMATISÉE"

vous fait oublier la chaleur!

EXPOSITION DE VALLEYFIELD

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE - LUNDI - MARDI
MERCREDI - JEUDI

14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 AOUT 1953

7 JOURS

MIDWAY:

World of Mirth

EXHIBITS:

Commerciaux - Industriels

Agricoles



ANNEL AND BRASK

4 JOURS

17-18-19-20 août 8.30 p.m.

REVUE:

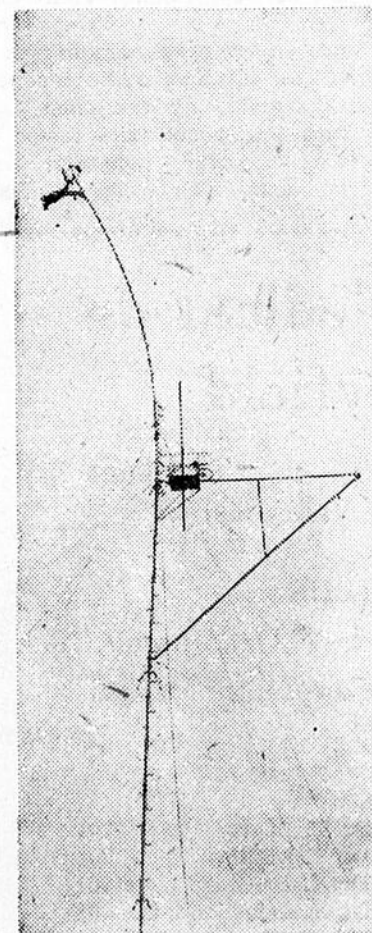
George Hamid de New - York

2 JOURS

15-16 août 8.30 p.m.

PARADE DES MODES

En face des grandes extrades



JOURNEE

DES

ENFANTS

MERCREDI

19 AOUT

DE

MIDI A

6.00 HEURES

ADMISSION GRATUITE
PRIX SPECIAUX

ACHETEZ VOS BILLETS A L'AVANCE: 3 POUR \$1.00

Une organisation du Club Rotary de Valleyfield

La fameuse vente semi-annuelle
de

JACKSEY'S

Cette vente se continue cette semaine

VENTE COMPLETS

2 pour
\$95.

BAS
73c
AVANT
JUSQU'A \$1.50

\$49.

avant jusqu'à \$72.50

2 pour
\$95.

CRAVATES
98c
AVANT
JUSQU'A \$2.50

VESTONS SPORT \$19.95

Prix régulier \$32.50

PANTALONS	CHEMISES	CHEMISES	SOULIERS	CHEMISES - T	COSTUMES DE BAIN
\$7.95	\$3.95	\$3.49	\$12.82	\$2.44	\$2.49
Avant jusqu'à \$16.95	Avant jusqu'à \$6.95	Avant jusqu'à \$5.95	Avant jusqu'à \$17.95	Avant jusqu'à \$2.95	Avant jusqu'à \$4.95

JACKSEY'S

En face du Château

15, rue St-Laurent

Tél. 137

Valleyfield

Un combat de lutte entre deux nains

Les deux diminutifs Pancho The Bull et Mickey Langlois seront à l'aréna dimanche soir — Première apparition du barbu russe, Boris Kalmikoff — En foule à l'Aréna dimanche soir

Les nains seront à Valleyfield dimanche soir prochain le 26 juillet. Oui, ils seront à l'aréna pour prendre part à un spectaculaire match de lutte. Il s'agit de Pancho The Bull et Mickey Langlois, deux

des plus habiles diminutifs lutteurs à évoluer dans les arènes, qui se disputeront une rencontre d'une chute à finir.

Pancho The Bull et Mickey Langlois attirent des foules considérables partout où ils luttent et il faut s'attendre que dimanche soir jeunes et vieux se donneront rendez-vous à l'aréna pour assister à un combat des plus intéressants.

La rencontre finale de dimanche à l'aréna mettra aux prises deux vigilantes équipes dont les frères Couture, Georges et J.-Louis, ainsi que Jacques Larose et Bob Taylor. Ce match d'équipes sera un 2 de 3 à finir où les plus excitantes péripéties sont prévues.

Dans la semi-finale on verra le violent barbu russe, Boris Kalmikoff, y rencontrer le démonstratif "Flash" Gordon. Ce dernier est un athlète courageux très rapide qui peut porter de brillantes attaques aux brutalités du russe Kalmikoff que l'on verra pour la première fois à Valleyfield.

Le promoteur Sylvio Samson est confiant qu'avec un tel programme il aura enfin l'encouragement que la population sportive de Valleyfield lui doit. Il a bâclé comme numéro d'ouverture un engagement entre Henri Lemay et la Merveille Masquée qui sont tous deux bien constitués pour une lutte serrée.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudis et samedis;
Pour appointment
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.



THEATRE Salaberry
H. Lecompte prop.
17, rue ALEXANDRE VALLEYFIELD

DIMANCHE - LUNDI 26-27 JUILLET

Marie Waleurka
Charles Boyer - Greta Garbo

Duel à Dakar
Lysiane Rey - Maurise Régamey
LES ACTUALITES FRANCAISES

MARDI - MERCREDI 28-29 JUILLET

Summer Stock
(en couleurs)
Judy Garland - Gene Kelly

Cavalry Scout
(en couleurs)
Rod Cameron - Audrey Long

Série: "Son of Geronimo"
6e épisode
LES ACTUALITES ANGLAISES

JEU. - VEN. - SAM. 30-31 JUIL. - 1er AOUT

Une fille sur la route
Georges Guetary - Liliane Bert

La route du Caire
Eric Portman - Maria Mauban
LES ACTUALITES FRANCAISES

SAMEDI: REPRISÉ,
Un film anglais

A VENIR:
2 - 3 AOUT
La porteuse de gain

HEURES DE REPRESENTATIONS
Représentations sur semaine 7.30 heures p.m.
Représentation le samedi 7.00 heures p.m.
Dimanche, programme continué de 1 heure à minuit

Jules A. La Rose
B.A., B.Ph.
Pharmacien

Tél: 2-3336

SPECIALITE:
"Rexall"

Prescription du médecin

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à

M. Jos. Phoenix,
28, rue Verner
Valleyfield Tél. 1668-R

Formation des comités du Rotary B'nois

Les nouveaux officiers en fonction depuis le 1er juillet

Les nouveaux officiers du Club Rotary de Beauharnois, entrés en fonction depuis le 1er juillet, procédaient ces jours derniers à la formation de divers comités dont voici la liste.

Le bureau de direction se compose maintenant des membres suivants: M. Andrew Turnbull, président, M. W. E. Pouliot, vice-président, Me. François Dorval, secrétaire, M. Alex Hainey, assistant-secrétaire, M. René Michaud, trésorier, M. Gérard Banville, assistant-trésorier, MM. S. Spencer, J. A. Poupart et Gordon Kerby, directeurs.

M. Robert Auger, ex-président.
Comités

Service du Club.
H. S. Spencer, président, programme: G. W. Gwyn, R. Auger; réception: J. Armand Poupart, Armand Létourneau; information publique: Laurent Cyr; camaraderie: Guy Marchand; J. A. Laplante; assiduité: J. F. Lloyd, Arthur Couillard; classification: E. W. Fugler; musique: Gérard Banville, Laurent Cyr, anniversaires: Gaston Gendron; sergent d'armes: Gordon Kerby.

Service de la communauté
J. Armand Poupart, président; jeunesse: W. Kilgour; projets: Andrew Kokko, Gordon Kerby, Oswald Barrette; enfants infirmes: Dr. Gustave Dubuc; sécurité: Urgel Charette, fonds d'études: R. Auger, vocations: R. L. Auger; service international et bulletin: Alex Hainey.

Dr Clément réélu maire aux Cèdres

Pour un 11e mandat
Le Dr. A. B. Clément, a été réélu maire des Cèdres pour un 11e mandat, lors des élections tenues dans cette municipalité, lundi dernier.

Le Dr. Clément, qui est aussi président de l'Union des conseils des comités de la Province de Québec, coroner du district judiciaire de Vaudreuil-Soulanges et coroner adjoint de Montréal, est membre du conseil municipal des Cèdres depuis 29 ans.

EXAMEN DE LA VUE

Dr Maurice Brodeur

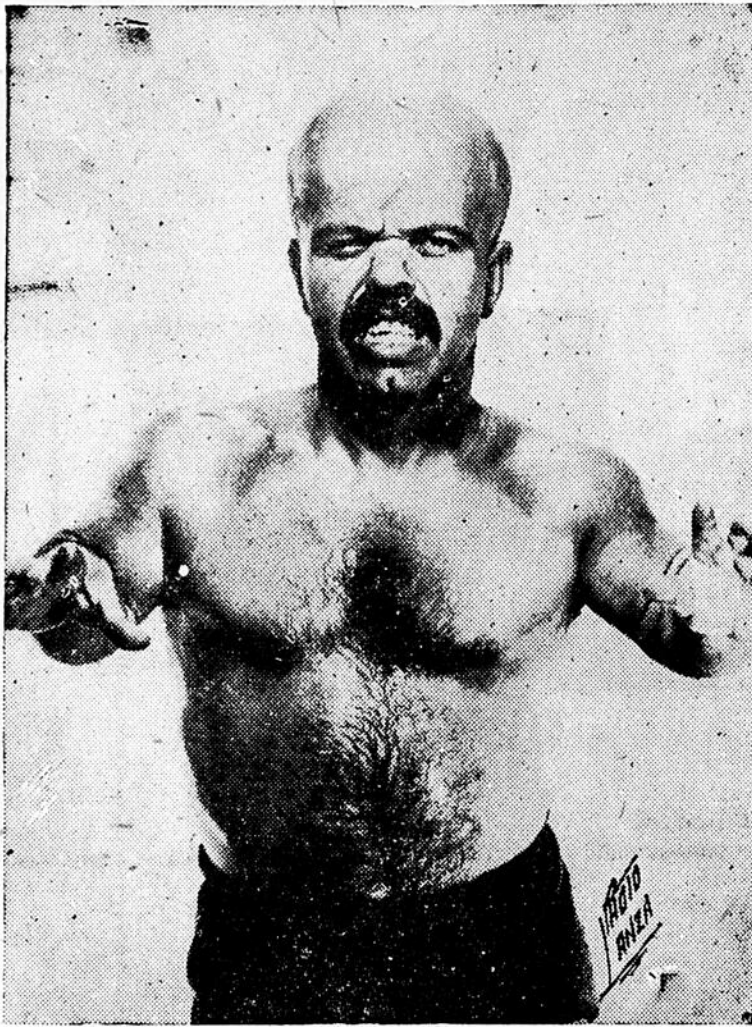
B.A., O.D., L.Sc.O.

Licencié en optométrie de l'Université de Montréal

Bureau tous les jours à la Bijuiterie Brodeur, 201 rue Victoria
Bureau du soir, lundi, mardi, mercredi, jeudi, 98, Nicholson

Pour appointment, téléphoner aux adresses ci-haut mentionnées
Tél. 111 Valleyfield Tél. 1029

LUTTEUR NAIN A L'ARENA



Le promoteur Sylvio Samson a de nouveau élaboré un programme de choix pour la soirée de lutte de dimanche soir prochain à l'aréna de Valleyfield. Les amateurs de ce populaire sport devraient se faire un devoir d'inviter tous leurs amis à se rendre à l'aréna en foule dimanche prochain. Ils pourront voir à l'oeuvre deux fameux lutteurs nains dans la personne de PANCHO THE BULL que l'on voit ici et le non moins fameux Mickey Langlois. C'est un combat qui sera des plus intéressants.

LUTTE

— A —
L'ARENA DE VALLEYFIELD

Dimanche, 26 juillet

à 8.30 heures

FINALE

2 dans 3 à finir

Combat par équipes

Georges Couture	v	Jacques Larose
Jean Louis Couture	s	Bob Taylor

SEMI - FINALE

Boris Kalmikoff	vs	"Flash" Gordon
-----------------	----	----------------

COMBAT SPECIAL

deux lutteurs nains

Pancho The Bull	vs	Mickey Langlois
-----------------	----	-----------------

1 chute à finir

Henri Lemay	vs	la Merveille Masquée
-------------	----	----------------------

ADMISSION: 25c - 75c - \$1.00

Près de 75 milles à l'heure aux Régates

Wilfrid Daoust donne des siennes dans la classe 266 pour remporter le trophée Arthur Vinet, de l'Hôtel Balmoral — C'est Jean-Paul Clermont, Montréal, qui arrive premier pour le trophée Canadian Schenley — Les gagnants des autres épreuves

Environ 150 embarcations de toutes sortes ont participé aux grandes régates internationales de Valleyfield en fin de semaine dernière. Une foule de plus de 50,000 personnes a été témoin d'un spectacle enlevé samedi et dimanche dans la majestueuse baie St-François.

Les membres du club Nautique de Valleyfield sont des plus enchantés des résultats obtenus en fin de semaine et tout laisse croire que les régates de 1953 remporteront pour la première fois un succès financier également. Toutefois le comité est d'avis qu'il faudrait attendre encore quelques jours pour savoir si les pronostics actuels sont vrais. Ce serait un atout précieux pour les organisateurs des régates de réaliser qu'il est possible de présenter de si grandes et belles régates tout en ajoutant une somme à la réserve d'argent actuellement en main.

Trophée Hôtel Balmoral

Une des courses les plus importantes des régates était celle de la classe 266 dimanche après-midi alors que M. Bernard Daoust, de Lachine, avec Canada Maid II, remporta les honneurs et le chic trophée Hotel Balmoral offert par le sportsman bien connu Arthur Vinet, président des Braves de la Ligue Senior de hockey du Québec. M. Daoust fit disqualifier dans la deuxième épreuve mais il avait accumulé un si fort total de points dans la première élimination qu'il s'assura les honneurs de la course et le trophée Hôtel Balmoral. La vitesse moyenne de Canada Maid fut 74.442 milles à l'heure. C'est M. Vinet lui-même qui présenta son trophée à M. Daoust. Ce dernier ne put s'empêcher d'exprimer sa plus vive reconnaissance à M. Vinet qui remettait un cabaret en argent de forte valeur à cette occasion.

Le trophée Schenley

Dans la classe 225, c'est le Jay Pee II, propriété de M. Jean-Paul Clermont, de Montréal, qui fit les trois tours, 5 milles, en 69.284 milles à l'heure. On lui remit le casque d'or, emblème du gagnant 225 aux régates de Valleyfield. Ce casque d'or est offert avec les meilleurs hommages de la Canadian Schenley Limited. Si M. Clermont maintient sa moyenne actuelle au cours des autres régates canadiennes sanctionnées par la Canadian Boating Federation, il recevra, à Pont-Viau, le 7 septembre prochain, le fabuleux trophée Canadian Schenley Limited. Mlle Lise Blais, reine des régates, présenta le casque d'or à M. Clermont, après la course, sur la barge où les officiels avaient pris place.

Les runabouts

Dans les runabouts, classe non sanctionnée par la CBF, c'est M. G. Brodeur, au contrôle de l'embarcation de son père, M. Pierre Brodeur, bijoutier de Valleyfield, qui balaya tout sur son passage pour s'assurer les honneurs dans cette classe.

Classe 48

Dans la classe 48 Hydros, c'est Alexander Selle, de Grand Island, N.Y., avec Little Agitator, qui gagna en parcourant les 5 milles à une vitesse moyenne de 47.195 milles à l'heure.

Dans la classe 135

Dans la classe 135, Hydro omnium, pour le trophée du Club Motonotique de Cannes, France, c'est Bill Viets, de Springfield, Mass., avec Mizry, vitesse 63.875 milles à l'heure, qui remporta cette course.

Classe canadienne

Dans la classe 135, embarcations

canadiennes à type unique, George Reynolds de Brockville, Ont., avec What's Left, balaya tout sur son passage avec une vitesse moyenne de 57.29 milles à l'heure.

Courses de samedi

On trouvera plus loin des détails complets de chaque course samedi et dimanche. Les embarcations américaines prédominaient samedi dans les classes hors-bords mais dimanche il faisait bon voir les Bernard Daoust, Jean-Paul Clermont, Arthur Hatch, Cliff McDonnell, Norman McLaren et autres, tous des canadiens, se livrer une lutte de toute beauté pour les honneurs des épreuves principales. Il y a quelques années les canots-automobiles avaient l'habitude de nous venir surtout des Etats-Unis où l'on fabriquait les moteurs les plus rapides et les plus sensibles pour donner peu de chances aux embarcations canadiennes. Les rôles sont aujourd'hui renversés.

Les régates de 1953 ont connu des

succès intéressants dans toutes les classes et dans tous les domaines.

Un peu de tout

Des félicitations à nos constables pour un travail fait à la perfection dans des circonstances souvent difficiles - - - Les Frontiersmen ont vendu plusieurs milliers de tags pour le club Nautique - - - C'était le comité de M. Norman St-Jean - - - Les "marins d'eau douce" encore en quantité à Valleyfield - - - Un résident de Valleyfield s'est fait enlever la somme de \$150. dans un endroit public à Valleyfield dimanche - - - Pourquoi avoir en sa possession tant d'argent? - - - Le cabaret en argent donné par M. Vinet dans la classe 266 a fait le sujet de commentaires élogieux de la part des participants aux régates - - - Plusieurs officiers du Club Nautique de Valleyfield ont été entendus sur les ondes des postes de radio CHLP, CKAC, CJAD, et CFCF samedi et dimanche - - - M. Robert Cauchon, député fédéral, assistait aux régates samedi et dimanche avec Mme Cauchon - - - Il en était ainsi du député provincial M. Edgar Hébert et Mme Hébert - - - Nous avons rencontré plusieurs confrères de Montréal qui sont d'avis que l'hospitalité de Valleyfield est incomparable - - - Le Club Nautique s'enorgueillit, avec raison, de la col-

laboration qu'il reçoit de la grande majorité de ses membres - - - Il y en avait plus de 60 à l'oeuvre en fin de semaine - - - Me Meloche et sa famille quittaient Valleyfield mardi pour une vacance de dix jours en Gaspésie - - - Le commandore prend un repos (le chanceux)

après les régates - - - Demain, vendredi, les publicistes de la Canadian Schenley se réunissent à Montréal dans le but de tracer les grandes lignes publicitaires pour les régates de 1954 à Valleyfield. Le publiciste du club Nautique de Valleyfield, M. Suite à la page 22



Pour votre
SABLAGE DE PLANCHER
Appelez 1325-R

166, rue Jacques-Cartier
VALLEYFIELD, P.Q.



MAINTENANT! Plus de trains pour abonnés arrivant à et quittant MONTREAL

Pour votre commodité, le New York Central a ajouté, à titre d'expérience, un train supplémentaire le matin à destination de Montréal, arrivant à 7.30 a.m. heure avancée, tous les jours, du lundi au vendredi, ainsi qu'un train de retour, ces mêmes jours, quittant Montréal à 6.30 p.m. (heure avancée).

L'horaire du train arrivant à Montréal le samedi matin a été modifié de telle sorte qu'il arrive dans cette ville à 7.30 a.m. (heure avancée) au lieu de 8.20 a.m. Un nouveau train a été ajouté, partant de Valleyfield et arrivant à Westmount à 3.50 p.m. (heure avancée).

Rendez-vous à votre travail confortablement...
Retournez chez vous reposés... en voyageant par train!

Aucun retard occasionné par les heures d'affluence, la lenteur du trafic ou la mauvaise température. Asseyez-vous et détendez-vous... laissez-vous conduire par le New York Central. Les nouveaux horaires sont plus accommodants pour vous!

Les abonnés économisent sensiblement en achetant des billets pour 40 ou 50 voyages

Ils sont valables dans les deux sens, entre Valleyfield et Montréal, pour une période de 30 jours y compris le jour de l'achat. Choisissez un billet de 40 ou 50 passages, selon que vous voyagez 5 ou 6 jours par semaine. L'un et autre vous font réaliser de grandes économies, comparé aux taux réguliers.

NOUVEAUX HORAIRES Pour Les TRAINS

ARRIVANT A ET QUITTANT MONTREAL
(on indique ici l'heure avancée)

LIRE DE HAUT EN BAS					LIRE DE BAS EN HAUT			
Ex. sam. et dim.	Sam. seul.	Ex. sam. et dim.	Sam. seul.	Dim. seul.		Sam. seul.	Ex. dim.	Ex. sam. et dim.
5.37 AM	5.42 AM	6.24 AM		7.10 PM	LV: Athelstan AR:		7.19 PM	8.17 PM
5.47 AM	5.52 AM	6.33 AM		7.20 PM	Huntingdon		7.20 PM	8.00 PM
5.54 AM	5.58 AM	6.40 AM		7.26 PM	New Erin		6.55 PM	7.53 PM
5.59 AM	6.03 AM	6.45 AM		7.31 PM	St. Stanislas		6.51 PM	7.49 PM
6.10 AM	6.16 AM	7.00 AM	2.35 PM	7.44 PM	Valleyfield	2.26 PM	6.42 PM	7.40 PM
6.14 AM	6.20 AM	7.04 AM	2.39 PM	7.48 PM	Cecile Jct.	2.21 PM	6.37 PM	7.35 PM
6.20 AM	6.25 AM	7.10 AM	2.45 PM	7.53 PM	St. Timothee	2.14 PM	6.32 PM	7.30 PM
6.34 AM	6.37 AM	7.24 AM	2.59 PM	8.05 PM	Beauharnois	2.02 PM	6.20 PM	7.18 PM
6.37 AM	6.40 AM	7.27 AM	3.02 PM	8.08 PM	Maple Grove	1.58 PM	6.16 PM	7.14 PM
6.41 AM	6.43 AM	7.31 AM	3.09 PM	8.11 PM	Bellevue	1.55 PM	6.12 PM	7.10 PM
6.46 AM	6.47 AM	7.36 AM	3.14 PM	8.15 PM	Woodlands	1.50 PM	6.07 PM	7.05 PM
6.52 AM	6.51 AM	7.42 AM	3.20 PM	8.19 PM	Chateauguay	1.46 PM	6.03 PM	7.01 PM
6.55 AM	6.56 AM	7.45 AM	3.23 PM	8.24 PM	The Heights	1.43 PM	6.00 PM	6.58 PM
7.02 AM	7.02 AM	7.52 AM	3.30 PM	8.30 PM	Kanawaki	1.37 PM	5.54 PM	6.52 PM
7.05 AM	7.05 AM	7.55 AM	3.33 PM	8.33 PM	Adirondack Jct.	1.35 PM	5.52 PM	6.50 PM
7.08 AM	7.08 AM	7.58 AM	3.36 PM	8.36 PM	LaSalle	1.32 PM	5.48 PM	6.48 PM
7.15 AM	7.15 AM	8.05 AM	8.43 PM	8.45 PM	Montreal West	1.27 PM	5.44 PM	6.44 PM
7.22 AM	7.22 AM	8.12 AM	3.50 PM	8.52 PM	Westmount	1.21 PM	5.37 PM	6.37 PM
7.30 AM	7.30 AM	8.20 AM		9.00 PM	AR: MONTREAL LV: (Windsor Station)	1.15 PM	5.30 PM	6.30 PM

NEW YORK CENTRAL



Invitation aux pèlerins de Beauharnois

**Le prochain pèlerinage
le 26 juillet**

Les pèlerins de Beauharnois et des environs sont cordialement invités à assister aux différents pèlerinages qui seront organisés au cours des prochaines semaines à Lachute, Ste-Anne de Beaupré et Cap de la Madeleine.

A Lachute

Le premier de cette série de pèlerinages aura lieu dimanche, le 26 juillet à Lachute. Le départ se fera à 7.00 a.m. En quittant cette localité, l'autobus passera par Ormstown, où de nombreux citoyens de cette municipalité se joindront au groupe de Beauharnois. L'organisateur de cette journée de prières est M. Emery Bergevin, 13 St-André, Beauharnois.

A Ste-Anne de Beaupré

C'est à Ste-Anne de Beaupré que M. Emery Bergevin organisera son deuxième pèlerinage qui aura lieu le 2 août. Le départ, fixé en face du Provincial Transport, se fera à 5.00 a.m. Les pèlerins, en plus d'assister à la messe qui sera chantée au Cap de la Madeleine, auront l'occasion à leur retour de visiter les chutes Montmorency, le Jardin Zoologique de Charlesbourg ainsi que la ville de Québec. Les intéressés sont priés de donner leur nom le plus tôt possible.

Au Cap de la Madeleine

M. Joseph Gendron nous apprend ces jours derniers que les préparatifs du grand pèlerinage qu'il organise actuellement au Cap de la Madeleine, avancent rapidement. Déjà, plusieurs citoyens ont retenu leur billet. Le départ s'effectuera du Provincial Transport à 6.30 a.m. et le retour après la procession aux flambeaux. Les personnes, désireuses de faire partie de ce dernier pèlerinage, sont priées de retenir immédiatement leur place en s'adressant à Mme Joseph Gendron, qui sera heureuse de les accommoder. Le prix du billet, aller et retour est de \$3.50.

St-Chrysostôme

Le 17 juin dernier, avaient lieu les élections des Chevaliers de Colomb no 3584 de St-Chrysostôme. Ont été élus:

Grand chevalier: Donatien Lemyre; Député Sr Chevalier: Jean Ledoux; Chancelier: J. O. Cabana; secrétaire archiviste: Jean-Louis Blais; secrétaire trésorier: Gilles Charland; Aviseur légal: Gabriel Poupart; Cérémoniaire: Paul Primeau; Sentinelle int.: Damien Machabée; sentinelle ext.: Alexandre McKenzie; 1er syndic: Eddy Dinnehan; 2e syndic: Conrad Tremblay; 3e syndic: Roméo Faubert; portedrapeau: James Turcot; organiste: Laurier Charland.

Sous les instances du nouveau Grand Chevalier, le Vénérable Aumônier pour le prochain terme sera notre dévoué curé, M. l'abbé J. M. Gagnier.

Le grand Chevalier se choisit aussi un intendant dans la personne de M. Pat Bariteau. Le médecin et le secrétaire financier demeureront les mêmes: M. Louis J. Pilon, D. et M. Lionel Demers.

Le conseil qui a débuté en janvier dernier compte maintenant 168 membres.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Naissance

A l'hôpital d'Ormstown, à M. et Mme Roma Prévost, (A. Billette), est née un fils baptisé: Joseph, Georges, André. Parrain et marraine, M. et Mme André Billette; porteuse, Mlle Antoinette Provost, oncle et tantes de l'enfant. Sincères félicitations.

Sincères félicitations à Mlle Cécile Crête, fille de M. et Mme Omer

Crête, de Verdun (originaire de notre localité), lauréate de la section cours lettres-sciences 4^e année de la section écoles primaires supérieures, lors du grand concours organisé dans les collèges et écoles supérieures de la Province de Québec, par le comité des Fondateurs de l'Eglise. Mlle Crête est une élève de l'école Supérieure de Notre-Dame des Sept Douleurs de Verdun. Elle a participé au grand voyage des lauréates au

sanctuaire des Saints Martyrs Canadiens au Fort Ste-Marie, Ont.

M. et Mme Armand Plouffe et leur fille, Madeleine, de Casville, Conn., U.S.A., ont passé plusieurs jours chez M. et Mme Joseph Plouffe.

C'est avec regret que nous apprenons le décès de Mlle Anne-Marie Vaillancourt, directrice des Cercles des Fermières, décédée à Québec le 8 juillet dernier, des suites d'un accident d'auto. Mlle

Vaillancourt sera vivement regrettée non seulement par les techniciennes et son personnel, mais par tous et chacun des cercles de la province qu'elle avait visités à l'occasion. A la famille de cette regrettée disparue, nos sincères condoléances.

La semaine dernière, M. et Mme J. Cardinal et Ginette étaient de passage pour une journée à Malone, N.Y.

1913 **1953**
CTC
CANADIAN TIRE CORP'N
40th Year of Service
Save Safely
LARGEST IN THE BRITISH COMMONWEALTH

Pour vos Vacances Voyagez en Sécurité

Vérifiez ce dont vous avez besoin pour votre automobile et venez visiter notre magasin. Vous réaliserez de grandes économies.

Voyagez en toute sécurité en achetant immédiatement les fameux pneus

SUPER - LASTIC

ET AYEZ LE MEILLEUR QUE L'ARGENT
PEUT ACHETER
LES PLUS BEAUX PNEUS DE PREMIERE
QUALITE AU CANADA



PRIX DE LISTE DES PNEUS ET TUBES SUPER-LASTIC

Garantis sans limite de temps

Vous avez un pneu tout neuf en cas de défectuosité due à toutes causes (comme décrit ci-dessous).

Les pneus Super-Lastic sont de construction supérieure!

Ils sont garantis à vie contre les défectuosités de la fabrication et du matériel, et en plus ils sont assurés contre les coupures de verre, les accidents, crevaisons, coupures de pierres, accidents ou dommages de collision, etc. En cas de défectuosité due aux causes énoncées VOUS OBTENEZ UN PNEU TOUT NEUF, ne payant que la partie usagée du pneu, plus 1 1/2 pour cent par mois, à partir de la date de votre garanti.

PNEUS	pli	Prix de Votre allocation		TUBES		
		Prix de liste	Prix net	Prix de liste	Prix net	
4.40-4.50/21	4	\$16.55	\$2.50	\$14.05	\$3.10	\$2.35
4.75-5.00/19	4	17.45	2.50	14.95	3.80	2.60
4.50-4.75/20	4	18.15	5.85	12.30	3.10	2.70
5.25-5.50/18	4	20.90	3.30	17.60	4.45	2.95
5.25-5.50/17	4	22.15	5.40	16.75	4.45	2.95
5.25-5.50/16	4	26.45	8.90	17.55	4.00	2.65
600/16	4	18.95	3.50	15.45	4.30	2.90
600/16	4	26.50	7.55	18.95	4.30	2.90
600/16	6	34.20	10.70	23.50	4.30	2.90
650/16	4	24.60	4.80	19.80	5.30	3.55
650/16	4	33.75	12.00	21.75	5.30	3.55
650/16	6	42.90	15.95	26.95	5.30	3.55
670/15	4	22.95	6.50	16.45	5.25	3.50
670/16	4	30.25	9.05	21.20	5.30	3.55
700/16	4	38.60	9.35	29.25	5.75	3.80
700/16	6	49.75	12.05	37.70	5.75	3.80
710/15	4	26.35	6.65	19.70	5.50	3.70
760/15	4	36.00	12.05	23.95	5.70	3.80

Les fameux pneus
SUPER - LASTIC
vous donneront
une meilleure satisfaction en vous assurant un meilleur rendement.



"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

\$7,500.00 iront à l'enfance malheureuse

M. Royal Proulx en donne le compte rendu mardi dernier au dîner Richelieu — M. le chef Paul Marleau, conférencier invité

Mardi dernier, les membres Richelieu ont été informés, lors de leur dîner, du résultat de leur tirage par M. Royal Proulx, secrétaire de l'organisation du tirage. Le Club Richelieu a remporté un grand succès grâce au dévouement et à l'étroite collaboration de tous ses membres. Les recettes nettes du tirage s'élèvent à 7,000.00 et ce montant sera réparti pour l'équipement des différents terrains de jeu de la ville afin d'attirer le plus d'enfants possible, et entre les institutions qui prennent soins des enfants pauvres, infirmes ou orphelins.

C'est M. Alcédor Bélanger qui présenta le conférencier, M. Paul Marleau, chef de police de Valleyfield.

M. Marleau traita de la sécurité des enfants dans la ville. Les membres Richelieu ont entendu une conférence qui se trouvait tout à fait à point, vu que les enfants vivent actuellement une période de repos et sont plus exposés aux dangers.

M. Marleau invita les parents à assurer le plus de protection possible à leurs enfants en leur enseignant les règles de sécurité. Il pria les parents à engager leurs enfants à ne pas s'exposer à se baigner dans des endroits où ils ne connaissent pas la profondeur de l'eau ni la nature du courant. Il est important que les parents sachent où leurs enfants vont se baigner pour les secourir plus facilement en cas d'accident et éviter ainsi des catastrophes regrettables.

Les parents ont le devoir d'enseigner à leurs enfants de ne jamais courir en traversant les rues et de les traverser seulement aux intersections. Aux enfants qui se servent de bicyclettes, on doit expliquer qu'ils ont entre les mains, non pas un jouet, mais un moyen de transport et on doit les instruire sur les lois et règlements de la circulation. Un autre moyen d'éviter les accidents est d'apprendre aux enfants de ne pas se servir du feu comme un jouet pour les feux de

joie par exemple.

Le chef de police attira l'attention des Richelieu sur les personnes qui conduisent des automobiles. Il a dit que les chauffeurs d'autos doivent suivre les règles de prudence concernant la vitesse et doivent toujours avoir la maîtrise de leur volant et toujours regarder s'il y a des enfants: les automobilistes doivent penser pour les enfants.

Enfin, M. Marleau exprima ses sincères remerciements aux personnes qui se dévouent pour l'Oeuvre des Terrains de Jeux et aux membres Richelieu pour la protection qu'il assurent aux enfants en pourvoyant les terrains de jeux de tous les effets nécessaires pour les amuser dans des endroits où des personnes fiables font régner les règles de sécurité.

M. Roland Larivière remercia le conférencier, et exprima ses remerciements au nom de ses confrères Richelieu envers le chef de police pour la ligne de conduite qu'il a toujours suivie et l'invita à continuer dans les mêmes sens.

Chapitre des amendes

Plusieurs Richelieu semblaient regretter de ne pas avoir payé l'amende lors de la visite du Cardinal et le président, toujours dévoué envers les membres, a voulu satisfaire tout le monde.

Contrairement à la coutume, il s'est vu imposer une amende assez importante pour avoir eu l'honneur de présider le banquet de Son Eminence le Cardinal. La raison de cette exception était que Son Eminence a le pouvoir d'ouvrir toutes les portes et même les bourses. C'est ainsi que plusieurs Richelieu ont vu leurs goussets soulagés d'une amende et particulièrement le Richelieu Josephat Demers qui a dû y aller de son écot.

C'est ainsi que l'on s'amuse au Club Richelieu, et le seul souci des membres est de venir en aide à l'enfance malheureuse.

Derniers hommages à M. O. Primeau

De Beauharnois

Un groupe de paroissiens de St-Clément de Beauharnois rendaient les derniers hommages à M. Omer Primeau, de Beauharnois, décédé à l'âge de 72 ans et 9 mois. M. Primeau était l'époux de feu Oliva Gendron.

Le levée du corps a été faite par M. le Chanoine Dominique Julien curé, qui chanta également le service, assisté de M. l'abbé Gérard Desrochers, vicaire, et du Rév. Père Léo Bérard, c.s.v. comme diacre et sous-diacre.

Le chant funèbre était sous la direction de M. Edouard Lamoureux alors que le Dr. Paul André Bourret de Beauharnois touchait l'orgue.

Le deuil était conduit par M. Eugène Primeau, fils du défunt, M. Louis Primeau, frère du défunt, MM. Alban Faubert, Joseph Sambault, et Jean-Baptiste Lefebvre, beaux-frères du défunt; MM. Georges Sambault, Jean-Paul Primeau, Adrien Leblanc, Gilles Leblanc, Oliva Dugas, Louis Emile Tremblay, Albert Gendron, Arthur Primeau, Henri Primeau et Louis Gendron, neveux du défunt.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte un fils: Eugène Primeau.

Ste-Philomène

Meilleurs souhaits de bonheur à Mlle Marie Reid de Montréal, qui célébrait son anniversaire de naissance le 1er juillet.

Va et vient

Mlles Marie et Cécile Prud'homme, ainsi que M. Alphonse Prud'homme, en voyage à Massena ces jours derniers.

M. Zénon Dumouchel, de Kinsey Falls, était de passage à Sainte-Philomène, dernièrement.

Mmes Honorius Loisselle et Fernand Tremblay, Mlles Suzanne Loisselle et Thérèse Bannon, à Montréal, jeudi dernier.

Mme Téléphore Loisselle de Verdun chez M. Florent Huot, dimanche.

M. et Mme Pierre Lanctôt de St-Constant chez Armand Fortin.

M. et Mme Roméo Loisselle recevaient la visite de M. Bernard D'Amour, récemment.

Dimanche, M. et Mme Roger Perrault étaient de passage à Montréal. Mlle Jeanne Poirier, d'Acton Junction, et Mlle Julia Fournier de Ste-Marie de Blanford, en promenade chez Mlle Thérèse Bannon.

Ces jours derniers, M. et Mme Ernest Vallée ont assisté aux funérailles de M. Francis Dumouchel, époux de feu Léontine Lamarre, décédé à Kinsey Falls, à l'âge de 82 ans. Le défunt était natif de Ste-Philomène où il compte un grand nombre de parents.

M. Edouard Myre passe quelques semaines au camp de M. Sareault.

M. et Mme Adrien Loisselle, Raymond Loisselle et Mathieu Bannon, à Ste-Agathe dimanche dernier.

M. et Mme Alfred Vinet et leurs enfants de Montréal chez M. Edgar Leroux.

M. et Mme Germain Desgens de Montréal chez Louis Desgens.

Décès

A Montréal, à l'âge de 8 ans, est décédé M. Lussier, enfant bien-aimé de M. et Mme Marcel Lussier (Marie Anna Vallée) et petit-fils de M. Edmond Vallée. Sincères sympathies à la famille éprouvée.

EXAMEN DE LA VUE

Dr. Charles H. Lalonde, O.D.

OPTOMETRISTE

Service visuel complet

170, Champlain Tél. 3392 Valleyfield
(En face du Séminaire)

Spéciaux de Juillet

NOUS VOUS OFFRONS UNE GRANDE REDUCTION DANS TOUTES NOS MARCHANDISES D'ETE

15% A 25% DE REDUCTION



Profitez-en pour vous procurer un des articles suivants:

- Chapeaux de paille
- Costumes de bain
- Pantalons sport
- Chemises sport
- Robes de chambre
- T Shirts
- Bas
- Cravates
- Casquettes
- Souliers, etc.

E. JULIEN Enrg

Merceries, pour hommes

173, rue Victoria Valleyfield Téléphone 822

NOUVEAU
Confort
NOUVELLE
Beauté
POUR
QUELQUES SOUS
LE PIED!

REVÊTEMENT ISOLANT DONNACONA

Ce célèbre revêtement de fibre de bois s'est acquis la réputation d'assurer un confort économique et d'être facile à installer. Il se présente en un attrayant fini beige qui apporte un cachet de distinction. Il ISOLE vraiment! Nous serons heureux de vous montrer des échantillons et de vous fournir tous les détails.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, Prop.

Vos Quartiers-généraux Murray et Donnacona

Près de 75 milles

Suite de la page 19

J. C. Lefebvre, qui fait automatiquement partie de ce comité, représentera le Club Nautique à cette assemblée - - - On y discutera de choses intéressantes dans le domaine du nouveau et on fera des suggestions pour les améliorations

jugées nécessaires dans les départements déjà en force - - - Voici les résultats des courses samedi et dimanche:

REGATES DE VALLEYFIELD

Samedi le 18 juillet

Hors-Bords "Hydros"

Classe B omnium

1 - N-88, Ken Wolfe, Buffalo, N.Y.; 2 N-116, Joe Frins, Brooklyn,

N.Y.; 3 N-24, Vic Scott, N. Bellmore, N.Y.; 4 N-5, Warren Kenny, Jericho, N.Y.; 5 BH-28, George Day, Verdun, Qué.; 6 Z-24, Armand Bourassa, Montmagny, Qué.; 7 N-81, Chet Webb, Buffalo, N.Y.; 8 Z-26, Joe Carr, Ottawa, Ont.; 9 N-102, Dick Nelson, Tonawanda, N.Y.; 10 Z-83, Bernard Pearson, Toronto, Ont.; 11 -6, Ted Crane, Ottawa, Ont.

Hors-Bords "Hydros" Classe "M"

1 P-4, Dr. R. D. Frawley, Dravosburg, P.A.; 2 J-23, Marston Grevatt, North Bergen, N.J.; 3 J-12, Bruno Pierguidi, North Bergen, N.J.; 4 P-8, H. A. Cislo Jr. Dravosburg, P.A.

Hors-Bords "Hydros" classe A omnium

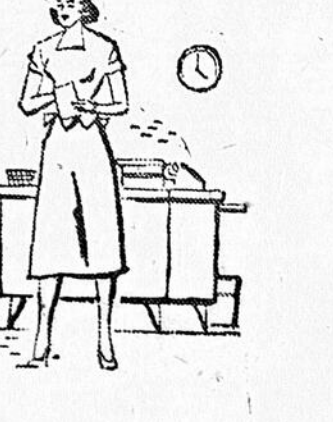
1 Z-22, Chuck Simon, Verdun,

Qué.; 2 B-1, Harry Dearborn, Indian Orchard, Mass.; 3 D-2, Joseph Wotowitz, Hartford, Conn.; 4 Z-29, C. Duval, Montréal, Qué.; 5 B-18, Joseph Niedvala, Hadley, Mass.; 6 Z-16, Bill Henderson, Verdun, Qué.; 7 N-100, Dick Nelson, Tonawanda, N.Y.; 8 N-54, Jim O'Connor, Buffalo, N.Y.; 9 N-246, Robert Dishaw, Buffalo, N.Y.; 10 N-70, Wm. Gard-

Suite à la page 23

La prospérité du Canada, l'oeuvre d'une administration libérale clairvoyante

Notre Canada protège notre santé et celle de nos enfants



Les crédits du Plan National de Santé portés à \$209,407,831

1948

Mise en marche du Plan National de Santé. Le gouvernement fédéral met:

\$167,407,831

à la disposition des provinces

pour protéger votre santé et celle de vos enfants.

la part du Québec:

\$48,631,182

1953

Le gouvernement Saint-Laurent ajoute \$42,000,000 aux crédits du Plan de Santé:

Hygiène maternelle et infantile: \$7,500,000

Réadaptation des invalides: 4,500,000

Service de laboratoire et radiologie: 30,000,000

De 1948 à 1953 Québec

a reçu:

Enfants infirmes	\$ 705,609
Formation professionnelle	820,634
Maladies vénériennes	564,934
Hygiène mentale	5,150,418
Lutte anti-tuberculeuse	7,516,624
Hygiène générale	7,435,076
Lutte contre le cancer	5,171,470
Aide aux hôpitaux	14,532,626
Relevés	174,756

Total dépensé au 31/3/53 **\$42,072,147**

"Le Plan National de Santé est un premier pas vers l'institution d'un système d'assurance-santé pour tout le Canada." — Mackenzie King

"Les Canadiens ont vu grandir parmi eux la conviction fondée sur des principes humanitaires, qu'aucun d'entre eux ne devrait être privé de soins médicaux par suite du manque d'argent."

— L'HON. PAUL MARTIN
Ministre de la Santé

UNE PRÉDICTION LIBÉRALE | UNE RÉALISATION LIBÉRALE

"Pendant cent ans, c'est l'étoile américaine qui a resplendi dans le firmament. Eh bien! j'ai l'ambition, moi, que dans ce vingtième siècle, l'étoile vers laquelle se tourneront tous les regards, j'ai l'ambition, dis-je, que cette étoile soit l'étoile du Canada."

(Sir Wilfrid Laurier, Montréal, 10 octobre 1910)

"C'est l'un des paradoxes les plus intéressants de l'après-guerre que le pays qui s'est développé le plus rapidement fut également celui que l'inflation a le moins éprouvé. Il ne saurait exister de preuve plus convaincante de sage administration politique et financière."

(The Economist, Londres, février '53)

Toujours de l'avant avec St-Laurent



VOTONS LIBÉRAL

Près de 75 à l'heure

Suite de la page 22
 berg, Valley Stream, L.I., N.Y.; 11 N-92, Edwin Dunn, Raymonville, N.Y.

Hors-Bords "Utility" Classe BH
 1 BH-28, George Day, Verdun, Qué.; 2 BH 49, D. W. Anderson, St-Lambert, Qué.; 3 BH-6, Yvon Lemay, Alexandria, Ont.; 4 Z-26, Joe Carr, Ottawa, Ont.; 5 BH-38, Frank M. Foley, Belleville, Ont.

Hors-Bords "HYDROS" classe C omnium
 1 N-66, Vic Scott, N. Bellmore, N.Y.; 2 J-28, Tommy Marsh, Ruthersford, N.J.; 3 Z-201, Dudley Reid, Como, Qué.; 4 N-96, Vic Bieda, Buffalo, N.Y.; 5 Z-55, William Palombo, Verdun, Qué.; 6 N-28, Ken Wolfe, Buffalo, N.Y.; 7 N-158, Oscar Martin, Heuvelton, N.Y.; 8 Z-13, Wilfred McMechan, Toronto, Ont.; 9 Z-24, Armand Bourassa, Montmagny, Qué.

Hors-Bords "Service Runabouts" Classe C omnium
 1 CZ-10, Walter Lasalle, Ottawa, Ont.; 2 N-1, Fred Mathews, Watervliet, N.Y.; 3 CZ-50, Dave Robinson, Toronto, Ont.; 4 CZ-23, A. J. McGregor, Almonte, Ont.; 5 Z-113, P.

Trudeau, Montréal, Qué.; 6 N-112, Elwin C. Smith, Amsterdam, N.Y.; 7 N-86, Walter J. Martin, Buffalo, N.Y.; 8 CZ-7, Mel Keith, Arnprior, Ont.; 9 CZ-14, Walter Martin, Woodlands, Qué.; 10 CZ-4, Ernie Lasalle, Stittsville, Ont.; 11 N-9, Jack Jensen, Flushing, N.Y.; 12 N-144, R. A. Jubinville, Canton, N.Y.; 13 N-13, Whit Hunt, Scotia, N.Y.; 14 CZ-101, Earl Lee, Verdun Qué.; 15 N-123, Anne Jensen, Flushing, N.Y.

REGATES DE VALLEYFIELD dimanche le 19 juillet

135 pouces cubes, canadiens seulement, (canots-automobiles)
 1 CA-2, What's Left, George Reynolds, Brockville, Ont.; 2 CA-16, Skippy, Don Johnston, Smith's Falls Ont.; 3 CA-77, My Betts, E. A. Roberts, Toronto, Ont.; 4 CA-22, Skeeter, Ralph D. Wiseman, Smith's Falls, Ont.; 5 CA-3, Static II, William G. Belfie, Gananoque, Ont.

Canots-automobiles canadiens, classe à type unique
 1 CE-6, Saphire, George Carnegie, Toronto, Ont.; 2 CE-10, Overtime, Norman McLaren, Arnprior, Ont.; 3 CE-9, Cobalt Silver Streak, Harry Stone, Toronto, Ont.

Hydros 225, Trophée Canadian Schenley Limited
 1 CN-17, Jay-Pee II, J. P. Clermont, Montréal, Qué.; 2 CN-26, Costa Phobia, Art Hatch, Hannon, Ont.; 3 CN-1, My Folly, Cliff McDonell, Cornwall, Ont.; 4 CN-27, Lotta Costa, M. Hatch, Hannon, Ont.; 5 CN-77, My Ruthie, Bill Hodgson, Toronto, Ont.; 6 CN-155, Canada Maid, Wilfrid Daoust, Lachine, Qué.; 7 N-88, My Ambition, Ed Schroeder, Niagara Falls, Ont.
"Hydros", 48 pouces cubes
 1 Y-79, Little Alligator, Alexander

Selle, Grand Island, N.Y.; 2 CY-6, Little Imp, Paul Brafield, Toronto, Ont.; 3 CY-7, Wee Wendy, Len Schmidt, Wexford, Ont.; 4 CY-13, Ultra, Gordon R. Porter, Toronto, Ont.; 5 CY-14, Cappy, William Porter, Toronto, Ont.

"Hydros", 136 pouces cubes omnium, prix M.Y.C.C.A. Cannes, France

1 A-111, Mizry, Bill Viets, Springfield, Mass.; 2 A-164, Poof, Al Bingham, Buffalo, N.Y.; 3 CA-2, What's Left, George Reynolds, Brockville, Ont.; 4 CA-16, Skippy, Don Johnston, Smith's Falls, Ont.; 5 CA-3, Static II, William G. Belfie, Gananoque, Ont.; 6 CA-77, My Betts, Robert W. Schroeder, Niagara Falls, Ont.; 7 CA-22, Skeeter, Ralph D. Wiseman, Smith's Falls Ont.,

"Hydros", 266 Pouces cubes omnium (canots-automobiles)
Trophée Hôtel Balmoral, offert par M. Arthur Vinet
 1 CF-11, Canada Maid II, Ber-

nard Daoust, Lachine, Qué.; 2 CF-5, Entreprise, François Lavigne, Montréal, Qué.; 3 CF-8, My Own, Gerard Patry, Montréal, Qué.; 4 F-120 Try-Ni-Tro IV, William Wade, Syracuse, N.Y.

Canots-automobiles "Runabouts", (non-sanctionnés)
 1 "Pierrot", Guy Brodeur, Valleyfield, Qué.; 2 "Nick", Maurice Nicholson, Valleyfield, Qué.; 3 "Tony

VII", Antonio Patenaude, Valleyfield, Qué.

Annoncez dans La Gazette de Valleyfield

Résidence
 89, St-Lambert - Tél. 2177
 Valleyfield

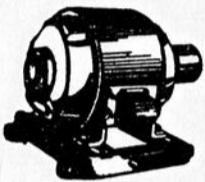
Raoul Lupien

Notaire

de l'étude

MALOUIN, MALOUIN et LUPIEN
 23, Ste-Hélène - Tél. 387
 Valleyfield

Vente et
 Réparation
 de
 Moteurs
 électriques



J.H. Sauvé & Fils
 238, St-Laurent
 Valleyfield

LA REINE ET LES CANOTS - AUTOMOBILES



Les canots-automobiles ont du tempérament. Ils ne fonctionnent pas toujours à notre gré et Mlle LISE BLAIS, Reine des régates de Valleyfield, en sait quelque chose. Elle n'a pas participé aux régates, cette année — ces régates sont les plus importantes en Amérique du Nord — mais elle espère en faire partie lorsqu'elle connaîtra mieux l'art de la course sur l'eau. L'ensemble de sport qu'elle porte se compose de shorts blancs et d'une blouse de tartan Val-mar, fabriqués à la filature de Montreal Cottons où elle travaille.

MEDECINS DE GARDE

- à -

SALABERRY - DE - VALLEYFIELD

Dimanche le 19 juillet 1953

Dr J. Maurice Boyer 4, St-Jean-Baptiste
 Tél. 2330
 Dr L. DeGrandpré 23, rue Jacques-Cartier
 Tél. 146
 Dr J. L. Hébert 50a, rue St-Laurent
 Tél. 312
 Dr P. E. Larivière 163, boulevard-du-Hàvre
 Tél. 348
 Dr Aimé Leduc 79, rue Ste-Cécile
 Tél. 803
 Dr Claude St-Onge 187, rue Salaberry
 Tél. 480
 Dr Ernest Talbot 43, Jacques-Cartier
 Tél. 1641

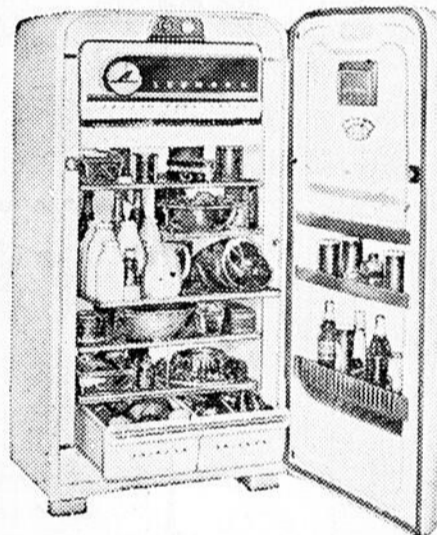
UNE MERVEILLE MODERNE.

LE MAGNIFIQUE

LEONARD '53

AVEC AUTO - DEGIVREUR

CYCLE MAGIQUE



MODELE ILLUSTRE CAPACITE 9.4 pi. cu.

Durant le dégivrage par "Cycle Magique" qui est plus sûr, simple et rapide, les aliments restent congelés dans les tiroirs congélateurs. Nulle manoeuvre compliquée. Le fameux Leonard 1953 vous donne une température froide jusqu'au plancher... 9.4 pi. cubes d'entreposage condensés dans une largeur minime de 28 1/4".

\$429.95

Vous trouverez dans le

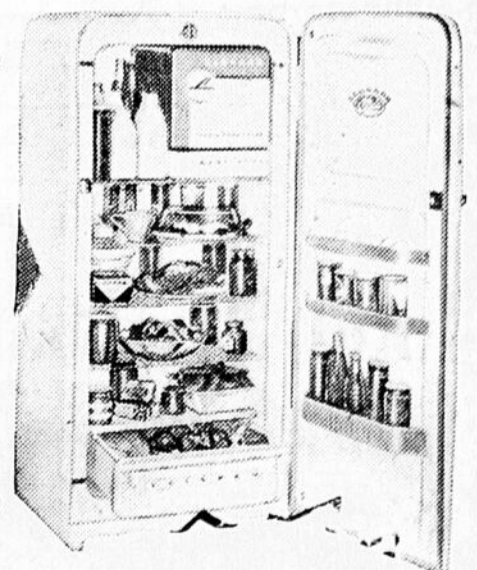
LEONARD

MODELE 1953

Le réfrigérateur le plus économique
 dont vous avez rêvé

Grandeurs: 7 à 10 pieds cubes

PRIX A \$299 75
 COMPTER DE



A. H. BESNER Ltée.

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, Nicholson Valleyfield Téléphone 2680

Intéressant voyage de l'U.C.C. de Ste-Philomène

Récemment, un groupe de cultivateurs de notre paroisse se rendit à Ottawa pour la visite de sa ferme expérimentale, de sa ville et de son Parlement.

Ce voyage était organisé par M. Gérard Ampleman, agronome. Le départ eut lieu à Ste-Philomène à 7 heures du matin. A l'heure fixe, tout le groupe était au rendez-vous. L'autobus fila vers Ste-Martine rejoindre un autre groupe. Nous reçûmes des souhaits de Bon Voyage de la part de ceux qui nous voyaient partir. Bientôt, nous traversâmes Howick, puis Ormstown pour enfin arriver à Valleyfield. La traversée à Côteau s'effectua sur le pont en construction. Passant par St-Zotique, nous sommes arrêtés à Cornwall vers 8h.1/2, histoire de se dégourdir un peu. Nous avons suivi le fleuve jusqu'à Monisburg. A 11.15, nous franchissions la barrière d'entrée de la ferme expérimentale. Les dirigeants nous ont reçus avec un mot de bienvenue. Tous prirent le dîner sous les pins centenaires d'où quelques écureuils descendaient quêter un croûton. Une automobile avec haut-parleurs, nous a conduits à travers de beaux champs de foin, d'avoine, de betterave. Tout nous fut expliqué avec des détails fort précieux concernant les différentes cultures. Des maîtres en agronomie nous renseignèrent sur la basse-cour, le troupeau laitier et les nouveaux silos pour la conservation du foin vert.

Nous quittons avec regret cette ferme si instructive pour nous, cultivateurs de profession. Puis ce fut la visite des plus beaux sites de la ville. Au Parlement, des gendarmes nous accueillirent et la visite se fit en groupe.

Nous avons vu la Chambre des Communes, le Sénat, les nombreux passages aux cadres des premiers hommes d'Etat. Elle est très impressionnante cette illustre maison

où se sont discutées les destinées de la nation. Pour finir, la tour nous fit contempler la capitale et ses environs.

L'heure du départ mit fin à nos visites. Et voilà que nous dûmes laisser la capitale canadienne si accueillante. Hull nous fit pénétrer en terre québécoise. De jolis petits villages tels que Gatineau, Angers, Masson, Thurso, Plaisance, Papi-neauville, se déroulaient sous nos yeux. C'est là qu'une demoiselle inattendue arriva en qualité d'hôtesse; je nomme ici: Mademoiselle Molson. Elle fit de nous tous des tenors qui entonnèrent les chansons du terroir: A la claire fontaine, Cadet Roussel... etc.

Le voyage se poursuivit sans encombre jusqu'à Hawkesbury où la nuit nous surprit. Après Pointe-Fortune, apparut dans l'ombre la croix lumineuse de Rigaud, se détachant majestueusement sur le ciel bleuté. Successivement, nous dépassâmes Hudson, Dorion, Ile Perrot, Dorval, Pont Mercier, et à 11 heures du soir, nous débarquions à notre point de départ, enchantés d'un aussi beau voyage. Nous tenons à remercier nos prudents chauffeurs, MM. Robert Dandurand et Gérard Leduc, de Valleyfield.

Merci chaleureux à M. Gérard Ampleman de la part des cultivateurs de Ste-Philomène. Voici les noms de ceux qui ont participé à ce magnifique voyage: MM. Léonard et Joseph Lecoste, Léo Lacoste, Joseph et Edmond Shinck, Raoul, Noel et Jean-Louis Thibert, Emile et Alphonse Yelle, Jacques Vallée, Louis Primeau, Henri Loisel, Janvier Primeau, Léo Morand, Ernest Desgroseillers, Fernando Pitre, Edmour Gervais, Joseph Daoust, Joseph Prud'homme, Domina Loisselle, Robert Tisseur, Arthur Roy, Georges Lazure, Roméo Rose, Arthur Bourcier, Charlemagne Tisseur et Albert Hébert.

Edouard Vervais, secrétaire.

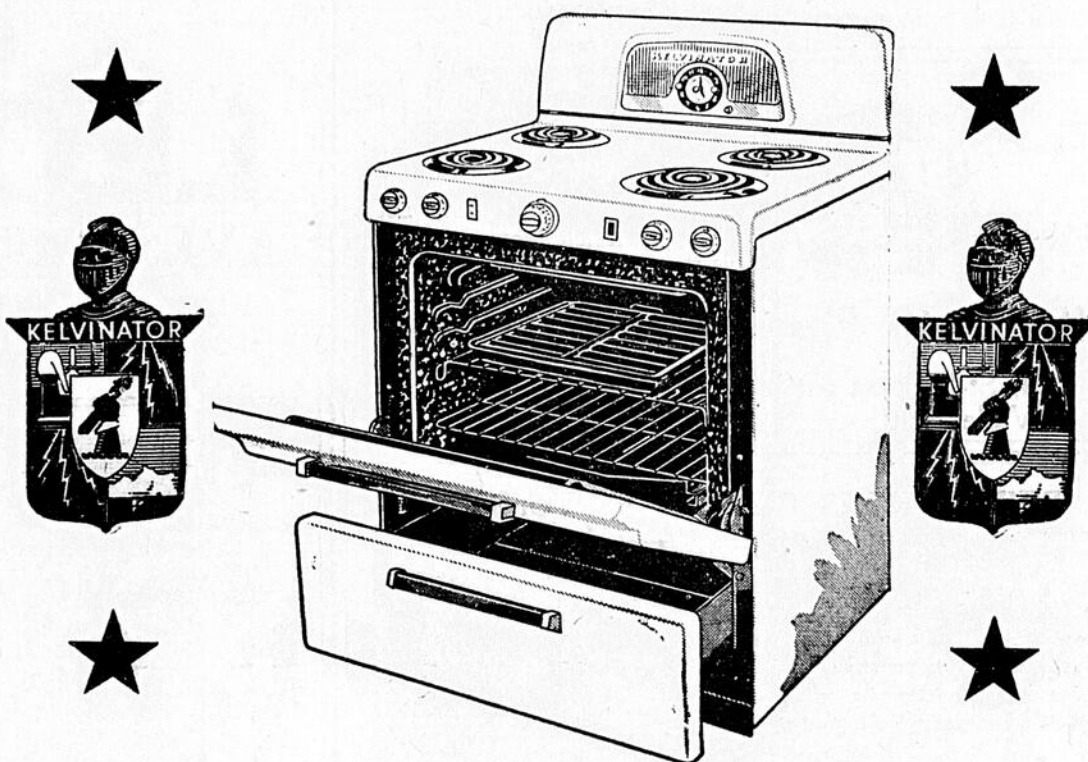
Kelvinator

VOUS OFFRE

NOUVELLE BEAUTE

NOUVELLE VITESSE

NOUVELLE ECONOMIE



Kelvinator modèle ER - 353 avec le fameux four "GREAT SCOTT"! Il est beaucoup plus large que la plupart des fours et en plus vous jouissez aussi de la cuisson automatique.

Ce poêle répond aussi à tous vos problèmes d'espace de plancher, soit dans votre maison ou dans votre appartement. Compact tout en étant un géant en fait de perfectionnement.

\$50.00 GRATIS

Ne laissez pas le manque de courant 220V. vous priver des avantages de la cuisson électrique dans votre foyer. Nous vous allouons \$50.00 sur le prix d'achat d'un de nos poêles électriques pour payer les frais d'installation de ce filage.

TERMES FACILES

ELECTRICAL HOME LTD.

16, rue Nicholson . . . Valleyfield
TEL. 51

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?

Posez-vous les questions qui suivent, et voyez si VOUS pouvez remplir les conditions requises pour obtenir un prêt chez *Beneficial*.

- ... Ai-je un emploi stable?
- ... Suis-je un résident de cette région?
- ... Puis-je faire les légers paiements mensuels?

SI VOTRE RÉPONSE EST "OUI" à ces questions, vous avez des chances d'obtenir un prêt promptement chez

Beneficial. Pas besoin de sécurité bancaire... nous avons confiance en vous. Les prêts sur autos sont une spécialité ici... de même que les prêts sur signature ou sur meubles. Bureaux modernes... méthodes expéditives pour vous permettre de faire votre demande rapidement. Téléphonnez au préalable pour un prêt en une visite, ou venez au bureau.

Prêts \$50 à \$1200 sur Signature, Meubles ou Auto

Personal FINANCE CO.



237-b RUE VICTORIA, Deuxième étage, VALLEYFIELD
Téléphone: 3380 • Gérant: Gérard St. Pierre
Heures de Bureau 9 à 5 • 9 à 8 PM le vendredi • Fermé le samedi
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Venez passer une soirée agréable à

Hotel New Balmoral

VALLEYFIELD

avec l'orchestre de

Richard Thomas et ses 4 musiciens

Du mercredi soir au dimanche soir et le dimanche
après-midi à partir de 3 heures

— Les à-cotés de nos régates —

Dignitaires nombreux de toutes les parties du Québec — La chaleur aide les coureurs mais fait soupirer les spectateurs — Concert, radio, tirage, feu d'artifice, etc.

Les régates de Valleyfield 1953 sont maintenant chose du passé. Les principaux responsables de ce grand événement aquatique peuvent aujourd'hui se permettre quelques moments de détente bien méritée. Leur travail a été couronné d'un succès éclatant dans tous les domaines.

Les hors-bords le samedi et les canots-automobiles le dimanche ont contribué, nous le croyons fort bien, à donner plus d'importance et d'éclat à nos régates. Les inscriptions officielles dépassent 150 dans les deux catégories mais il faut aussi dire que les organisateurs des régates de Valleyfield ont été favorisés d'une façon spéciale dans le nombre des enregistrements des grosses embarcations.

La lutte a été contestée à l'extrême dans toutes les classes et les participants risquaient tout pour tout remporter. On distribua un peu plus de \$2000. aux vainqueurs des diverses épreuves mais un seul proprio chanceux ne peut remporter plus de \$150., une fin de semaine. Si l'on considère les lourdes dépenses d'entretien, de déplacements, de réparations, etc., ceux qui pratiquent ce sport le font pour le plaisir de la chose seulement.

Les responsables du bon fonctionnement des régates, tous des membres anciens et nouveaux du Club Nautique de Valleyfield ont droit à nos éloges pour avoir présenté un si beau spectacle. Le tout s'est passé à merveille et selon la cédule préparée à l'avance.

La température très chaude du samedi après-midi a contribué à ne pas attirer trop de spectateurs dans la baie mais n'empêche que plus de 5,000 personnes longeaient la majestueuse baie St-François pour les épreuves dans les hors-bords. Il faisait une chaleur aussi suffoquante dimanche mais le soleil se cachait sous les nuages avec le résultat que près de 30,000 personnes ont assisté aux courses des canots-automobiles. Elles en ont eu pour leur argent.

Aucune tragédie et accident grave ne sont venus nuire à cette organisation. Il y eut des dommages causés par l'eau à un bateau dans la classe 266 dimanche après-midi mais rien de grave.

Les officiels ont fait un travail de géant les deux jours. De la Canadian Boating Federation on a reconnu à Valleyfield en fin de semaine M. Reg Sparks, commodore, Me Meloche (de Valleyfield), aide commodore, M. Norman Alexander, de London, Ont., aide-commodore, Robert Finlayson, de Toronto, secrétaire et autres.

MM. Gilmaster, de Hudson, avait cette année la responsabilité des enregistrements sur la barge tandis que M. E. A. Walter, de Philadelphie, autrefois de Valleyfield (Astent-Hill), fit un travail remarquable au poste de chronomètreur officiel des courses samedi et dimanche. M. Walter nous soulignait samedi que "Philadelphie est bien représentée cette année aux régates de Valleyfield." Une étude des enregistrements confirma ces avancés de M. Walter puisque nous en avons compté trois dans les hors-bords.

Jamais autant de journalistes étrangers n'ont envahi notre ville comme en fin de semaine dernière. Nous en avons rencontré de tous les goûts et de toutes les couleurs. Les commentateurs de la radio y étaient en bon nombre sans oublier les représentants de la télévision et Associated Screen News.

La Canadian Schenley Limited est souvent trop oubliée quand il s'agit des régates de Valleyfield. Cette compagnie locale met à la dis-

position du Club Nautique de Valleyfield des experts dans le domaine publicitaire pour la distribution de la publicité à la radio et dans les journaux de Montréal. C'est aussi la Schenley qui est l'hôte de ces journalistes les deux jours des régates — défrayant toutes les dépenses: repas, hôtel, transport, etc. De plus la Canadian Schenley présente un casque en or au gagnant de la classe 225 le dimanche après-midi. C'est une des classes les plus populaires aux régates de Valleyfield. Dans le groupe de collaborateurs les plus assidus à la Schenley on peut noter MM. Wm. Brayley, directeur des relations extérieures, Clifford Foley, gérant local, André Arnoldi, préposé à la publicité, James J. Haffey, M. Childs et autres. Le Club Nautique apprécie hautement cette belle collaboration d'une de nos industries si progressives chez nous.

Les journalistes de Montréal et de l'extérieur arrivèrent à Valleyfield samedi matin. Ils stoppèrent

au Château de Huntingdon où la Canadian Schenley leur avait retenu les chambres voulues. A Valleyfield ils avaient installé leurs quartiers généraux à la salle Tougas & Nicholson. Tous ces membres du Quatrième Etat et les commentateurs de la radio suivirent les courses avec un intérêt spécial tant sur la barge que de la résidence de M. Maurice Nicholson.

A 5 heures samedi après-midi les journalistes, leurs épouses et quelques invités de la Canadian Schenley se rendaient à la résidence d'été de MM. Léo-Georges et Emile Perron, chemin de la Baie, Valleyfield. Une baignade suivie d'une bouillotte contribuèrent à faire de cette première journée des régates un succès parfait. Incidemment cette résidence nouvellement aménagée de MM. Perron ne laisse certainement pas à désirer. Tout resplendit et est invitant à l'extrême. La Canadian Schenley n'aurait pu trouver un meilleur endroit pour servir ce repas spécial aux journalistes. Au sujet de la bouillotte, préparée par M. Nolin Trudeau de Montréal, disons qu'elle n'était pas préparée selon les coutumes locales. Chez nous le mot bouillotte veut dire des viandes et légumes ainsi que poisson qui

ont bouilli durant plusieurs heures (12 et plus). M. Trudeau prépare la sienne d'une façon tout à fait différente. Le bouillon est bon mais les principaux ingrédients sont des légumes. C'est un mets différent.

Dimanche avant-midi quelques 60 journalistes et amis de la Canadian Schenley se rendaient à la salle Tougas & Nicholson où un succulent repas fut servi par des chefs experts dans ce domaine. Ce buffet était apprêté avec goût et fut apprécié à sa juste valeur. M. Clifford Foley de la Canadian

Schenley souhaita la bienvenue aux visiteurs. On a reconnu à cette réunion intime les représentants des principaux journaux de la métropole, les commentateurs de la radio et de la télévision, Mlle Lise Blais, reine des régates 1953, les demoiselles d'honneur et leur ami, les candidates et leur ami, Son Honneur le maire et Mme Caza et plusieurs autres.

Samedi soir près de 1,000 personnes ont bravé une chaleur torride (90° et plus) pour assister à

Suite à la page 28

Lorsque vous demandez de la crème glacée,
exigez

Perfection

vendue par la Cie PHIL - MO

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

FERMETURE du magasin

CHEZ YVETTE

Le 30 Juillet

REDUCTION JAMAIS VUE

50% ET DAVANTAGE

CHEZ YVETTE

Machandises sèches

235 Rue Victoria

Valleyfield, Que.

Téléphone 157

Importantes joutes à venir pour les Chiefs

Lachute ici samedi soir à 8 heures et St-Jérôme dimanche à 2 heures — Le Valleyfield à l'étranger

Les Chiefs de Valleyfield entreprendront une autre semaine très chargée. Ce soir nos protégés jouent devant leurs partisans alors qu'ils disputeront les honneurs de la victoire dans une joute régulière contre les Patriotes de St-Eustache. Cette partie commencera à 8 heures et l'on attend une foule enthousiaste pour voir évoluer nos gros canons contre les artilleurs des Patriotes, tels que Bill Locas, Richard Gosselin et Pierre Duceppe qui sont des frappeurs de circuits émérites.

Samedi soir, les Chiefs recevront la visite des Tigres de Lachute. Ce club livre actuellement une grande compétition aux Chiefs dans le classement de la ligue, et la direction de ce club enverra certainement sa meilleure batterie contre nos frap-

peurs. Il est tout probable que nous verrons Hoffman officier au monticule pour cette importante partie, car il est au meilleur de sa performance ces temps-ci.

Dimanche après-midi, les admirateurs des Chiefs auront l'occasion de voir les Cardinaux de St-Jérôme disputer la palme aux Chiefs. Les Cardinaux ont remporté une série de sept victoires la semaine dernière, et la magnifique performance qu'ils ont démontrée en fin de semaine dernière en battant deux fois les meneurs de la ligue, les Indiens de Lachine, laisse prévoir une très intéressante partie. Les Cardinaux, qui occupent la dernière position font preuve d'un magnifique esprit de combativité, et il ne serait pas surprenant de les voir participer aux séries éliminatoires à la fin de la saison. Cette partie débutera à 2 heures.

Les Tigres de Lachute s'en prendront de nouveau aux Chiefs ici mercredi soir à 8 heures. On prévoit encore une lutte contestée entre les deux clubs, car ni l'un ni l'autre ne veut s'en laisser imposer par ses adversaires.

Demain soir, vendredi le 24 juillet, les Chiefs visiteront aux Cardinaux de St-Jérôme lors d'une partie remise. Cette partie commencera à 9 heures. Dimanche, les nôtres, après avoir reçu la visite du St-Jérôme, se rendront à Joliette disputer une joute régulière avec les Castors; et mardi soir les Chiefs iront visiter les Tigres: c'est donc dire que les Chiefs disputeront trois de leurs sept parties qu'ils ont à jouer cette semaine avec les Tigres. C'est une magnifique occasion pour les Chiefs de visiter les Cardinaux pour les devancer dans le classement et même pour s'accaparer la deuxième position du circuit, occupée par les Patriotes de St-Eustache qui mènent seulement par une partie et demie sur les Chiefs.

Tournoi de balle-molle le 2 août

A Saint-Antoine Abbé

Un grand événement sportif se déroulera à St-Antoine-Abbé, le 2 août prochain, alors que quelque dix équipes de balle-molle se disputeront les honneurs d'un grand tournoi.

L'équipe gagnante recevra un magnifique trophée et un enjeu de \$25.00 dollars sera disputé. Tous les sportifs de la région sont invités à se rendre à St-Antoine-Abbé pour ce tournoi.

On remarquera les équipes suivantes: A. H. Besner, champion de l'an dernier; Ormstown, Rouge et Blanc, A. S. B. de Valleyfield, Hemmingford, Lebrun, Franklin Centre, Ormstown Textile, St-Antoine-Abbé et autres.

FRANCOIS DORVAL
Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal.

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146.

Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790

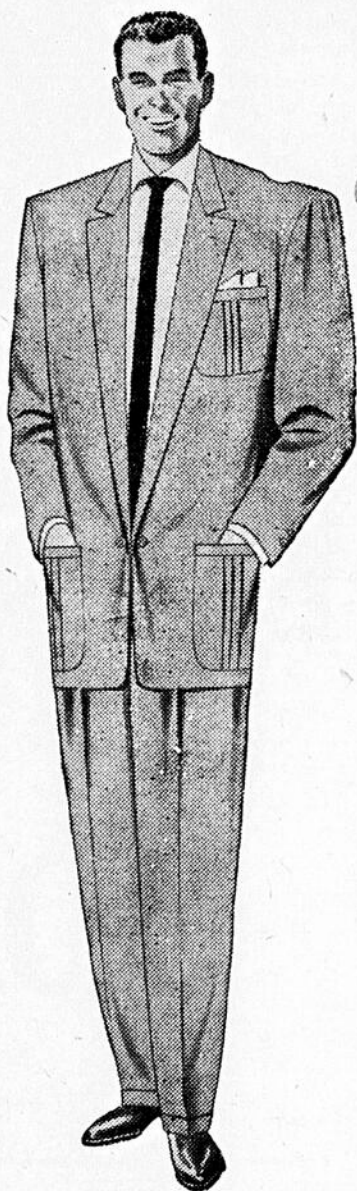
Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. 2679

Lafontaine & Lauzon
Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Résidence: 20 Ste-Cécile Résidence: 57, St-Thomas
Tél. 3111 Tél. 274

Henri Cousineau est heureux d'offrir à sa nombreuse clientèle cette



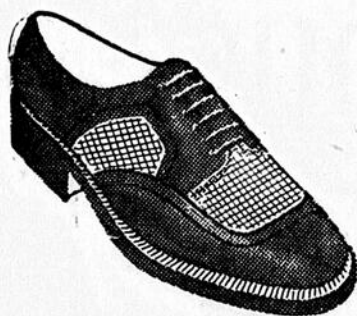
**VENTE SPECIALE
DE JUILLET
HABITS**

TOUT FAITS OU SUR MESURES POUR
HOMMES ET JEUNES GENS

\$46.50 et plus

- Grand choix de tissus actuellement en magasin
- Les plus nouvelles teintes
- Confection Semi-Ready

HATEZ-VOUS! C'EST VOTRE DERNIERE
CHANCE. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 JUILLET



Gratis - gratis - gratis - gratis - gratis - gratis

UNE PAIRE DE SOULIERS

sera donnée gratuitement avec l'achat de chaque habit tout fait ou sur mesure. Hâtez-vous! Cette offre est pour un temps limité seulement. Les premiers arrivés seront les premiers servis.

VENEZ CHOISIR VOTRE COMPLET DES CETTE SEMAINE

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

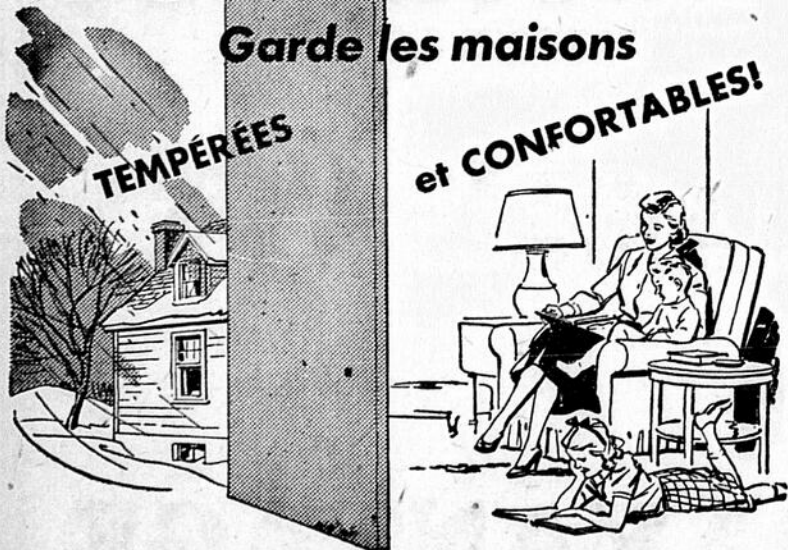
Henri Cousineau

Merceries pour Hommes

11A, RUE CHAUSSEE VALLEYFIELD TELEPHONE 1403-W

LE REVÊTEMENT ISOLANT DONNACONA

Garde les maisons



Ce revêtement de fibre de bois canadien est le lambrissage intérieur idéal et modique pour la construction et la rénovation. Le Revêtement Isolant Donnacona offre une valeur d'isolation trois fois plus grande que celle du bois et il se présente en larges panneaux, commodes, faciles à installer. Venez nous voir pour obtenir des échantillons, des prix et des renseignements.

MIRON & FRERE

103, rue Lasnier VALLEYFIELD Téléphone 150

Vos Quartiers-Généraux Murray et Donnacona



Le restaurant **LARRY KWONG**

a le plaisir d'annoncer l'ouverture de sa
nouvelle salle à dîner

TERRASSE

au deuxième étage

Ouverte tous les jours de 11.30 a.m. à
2h. et de 5h. à la fermeture.

Larry Kwong

SPECIALITES: Banquets, groupes, organisations, toute la famille

RESTAURANT

LARRY KWONG

Air climatisé

76, rue Ste-Cécile

TEL. 3022

Valleyfield

Les évaluateurs seront à Beauharnois du 17 au 30 juillet inclusivement

Invitation aux contribuables qui désireraient
obtenir de plus amples renseignements concernant
leur évaluation

Les membres du conseil municipal de la Cité de Beauharnois tenaient lundi dernier, le 20 juillet, en la salle de l'Hôtel de Ville, une assemblée spéciale, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupart. Etaient présents MM. les échevins Dr. Gustave Dubuc, Maurice Leduc, Urgel Charette, Wellie Pouliot, Réal Demers et Léo Meunier.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, le secrétaire fit la lecture d'une lettre, dans laquelle M. Hildège Masse donnait sa démission comme employé de la Cité de Beauharnois. Acceptée.

Lecture est ensuite donnée d'une

lettre de M. Joseph Conseiller, maire suppléant de Québec, dans laquelle celui-ci remercie très sincèrement, au nom de ses collègues, le conseil de la Cité de Beauharnois pour le message de condoléances qui leur fut adressé à l'occasion du décès de l'échevin Gabriel Boucher.

Proposé par l'échevin Wellie Pouliot, secondé par l'échevin Dr. Gustave Dubuc que les permis de construction suivants soient acceptés: Leduc et Compagnie, réparation, No. 1118; Bernard Ampleman, enseigne commerciale, No. 1119; Adrien Brunet, maison à deux étages sur la rue Dupuis, No. 1120; Henri Duranceau, amélioration, 1121; Jean Louis Dickner, cottage de un étage et demi sur la rue Couillard, 1122; Rodolphe Myre, garage privé sur la rue Bissonnette, 1123; Noël Deschamps, maison à deux logements sur la rue Boyer, 1124; Marcel Lefebvre, marquise, 1125.

Il est ensuite proposé par l'échevin Wellie Pouliot, secondé par l'échevin Léo Meunier que le secrétaire soit autorisé à commander un couteau pour tuyau de 8 pouces.

Le secrétaire fut également autorisé de voir à s'informer de prix approximatif d'un livre d'or pour la Cité de Beauharnois.

Les évaluateurs à Beauharnois

L'évaluation de la Cité de Beauharnois, basée d'après la méthode technique et scientifique, fut complétée à la fin de juin dernier, alors que le rôle fut déposé le 2 juillet 1953. Les contribuables sont cordialement invités à venir prendre connaissance de leur nouvelle évaluation et à rencontrer les évaluateurs, afin d'obtenir de plus amples renseignements si nécessaire, à la fin de ce mois. Les évaluateurs seront présents en l'Hôtel de ville au cours de la semaine prochaine, soit du 27 au 31 juillet inclusivement, et seront à l'entière disposition de tous les intéressés.

Bouillotte de la Garde Champlain

Au Camp Bosco, le
23 août

La Garde Champlain Ind. Inc., de Valleyfield, organise actuellement sa grande bouillotte annuelle, qui aura lieu au Camp Bosco le 23 août prochain.

Toutes les personnes qui désirent prendre part à la bouillotte devront voir à acheter leur billet d'admission au plus tard le 16 août.

Les organisateurs veulent avoir

P. - OSEE LEDUC, ENRG.
ASSURANCES GENERALES

VIE FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent

Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

une semaine pour bien préparer cette partie de plaisir afin d'en faire un succès comme par les années passées.

Le départ aura lieu en face de l'Eglise du Sacré-Coeur vers les 10 heures a.m., le 23 août.

Le club Cousineau invincible

Il défait Laiterie
Belle Vallée 8 à 2

Vendredi dernier, le club de balle molle Henri Cousineau a remporté une autre belle victoire dans la Ligue Industrielle. Cette fois-ci les joueurs du Cousineau avaient comme adversaires les joueurs de la Laiterie Belle Vallée.

La partie s'est terminée au compte de 8 à 2. Le lanceur Philippe Quenneville se signala à la défensive tandis que Roger McSween fut le meilleur au bâton en obtenant trois coups sûrs.

LA REINE DES REGATES AU TRAVAIL



Mlle LISE BLAIS, Reine des régates de Valleyfield, est photographiée en face de la filature de coton de Valleyfield où elle travaille. Elle porte une superbe robe d'été de voile luxoro fabriquée à la filature. Cette robe est garnie de chambray et de pierres du rhin. Elle fait partie de la garde-robe qui lui a été offerte par la Compagnie. Mlle Blais a présidé à une série de réceptions et de fonctions sociales de même qu'aux événements sportifs à Valleyfield et dans la région depuis quelques semaines.

À LA RECHERCHE D'UN **PRÊT?** VOYEZ *Personal*

Chez *Personal*, c'est "oui" promptement à 4 personnes sur 5 — mariées ou célibataires — ayant un emploi stable. Le prêt est adapté à vos besoins. Pas besoin de sécurité bancaire.

Téléphonez pour 1 Prêt en 1 Visite!

Si vous êtes pressé, téléphonez et tout sera prêt quand vous viendrez. Ou bien, écrivez ou venez au bureau. Constatez pourquoi des milliers de gens disent, "C'est *Personal* pour sûr!"

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO.	24 MO.	24 MO.
	154.19	529.59	756.56
Remboursement mensuel	\$12	\$28	\$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion. (Cont.)

Prêts de
\$50 à \$1200

Beneficial
Loans
SYSTEM

Personal FINANCE
COMPANY

UN NOUVEAU SERVICE

LEVASSEUR FRERES désirent aviser leur nombreuse clientèle ainsi que le public en général qu'ils peuvent maintenant leur assurer un nouveau service. Ils possèdent maintenant tout l'outillage nécessaire pour le **SABLAGE, POLISSAGE** ou **NETTOYAGE** de vos planchers.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS

LEVASSEUR FRERES

PLANCHERS DE TUILE - ASPHALTE - CAOUTCHOUC
LINOLEUMS - PRELARTS

41, rue Nicholson

Valleyfield

Téléphone 2220

D. SAUVE

ROBERT SAUVE, B.A.

SAUVE & FRERE

ASSURANCES GENERALES

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON

VALLEYFIELD

TELEPHONE 706

Les à-cotés

Suite de la page 25

la danse à l'Aréna de Valleyfield. Mlle Lise Blais présidait cette réunion ainsi que les membres du Club Nautique. Plusieurs visiteurs ont profité de cette soirée pour féliciter Mlle Blais. Ce comité était la responsabilité de M. Jacques Lapointe. Félicitations à Jacques et tous les membres de son comité.

Dimanche soir une foule de plusieurs milliers de personnes a eu le privilège d'assister à un beau concert présenté par l'Union Musicale de Valleyfield, sous la direction de M. Henri Dumouchel. Comme d'habitude, nos musiciens ont été applaudis à plusieurs reprises. Plusieurs américains étaient à cette fête. Le tirage a été fait par Mlle Blais en présence des officiers de la Canadian Boating et du Club Nautique de M. Gerald Meunier. Le prix n'a pas été réclamé. Il s'agit du tag numéro 12607. La personne qui a ce billet peut réclamer son prix, un appareil de télévision ou un yacht de \$300.00, en s'adressant à M. Meunier, a/s La Cie Légaré, rue Nicholson. Le feu d'artifice a été fort apprécié. A quelques reprises les spectateurs ont applaudi les effets de ce feu de tous les coins de la baie et même de la rue Victoria où des milliers de

voitures étaient stationnées. Ce feu était une courtoisie de la Chambre des Jeunes et Sénior de Valleyfield.

Plus de 60 membres du Club Nautique étaient au travail au cours des deux jours des régates. C'est la première année qu'un si grand nombre de citoyens s'intéressent avec tant d'enthousiasme au bon fonctionnement de nos régates. Les administrateurs étaient des plus enchantés de cette collaboration qui a permis la réussite de nos régates dans tous les domaines.

Les patrouilles de M. Lionel Lauzon ont fait un travail de géant. René Messier, Roma Châtigny, Philippe Malouin, R. Major et tous les autres bénévoles ont droit à leur part de félicitations.

Dimanche les commentaires par hauts-parleurs étaient la responsabilité de M. Norman Alexander (en anglais) et M. Jean-Paul Nolet, de Radio-Canada (en français). Samedi, c'est M. J. C. Lefebvre qui fit les commentaires dans les deux langues. Il était aussi maître de cérémonie dimanche soir à la soirée musicale.

La ville était très bien décorée et nos visiteurs ont été impressionnés des lumières et autres décorations qui ont considérablement enjolivées Valleyfield.

Les voiliers, au nombre de 14, de Hudson Junior Yacht, ont donné une belle démonstration dans leur embarcation légère dimanche entre 10.30 et midi. Plusieurs milliers de personnes ont été les témoins de cette course à voile. MM. Emmons McDonald et James J. Haffey étaient les responsables de ce comité.

Le bureau d'enregistrement bourdonnait d'activités vendredi, samedi et dimanche. Nul doute que MM. Hervé Brisebois, Weldie Gauthier, Mme Hervé Brisebois, Mme Hélène Primeau, M. Edouard Quenneville, Mlle Bernadette Bélanger, étaient très fatigués dimanche soir après avoir complété un record d'enregistrement en un temps record. Ce département contribue d'une façon spéciale au bon fonctionnement des régates.

Les grandes régates locales auront lieu dimanche, le 9 août. Ces régates locales promettent de plaire au public, comme la chose s'est passée l'été dernier.

M. Jacques Brodeur a gagné les honneurs dans la classe "runabout" dimanche après-midi. C'est une embarcation de Valleyfield, propriété de M. P. J. Brodeur bijoutier, rue Victoria, Valleyfield. Les résultats des courses sont publiés dans une autre colonne de "La Gazette" aujourd'hui.

Plusieurs représentants des grands journaux de Montréal déclaraient au représentant de "La Gazette" dimanche qu'ils viendront à Valleyfield AVANT les régates en 1954 afin de donner encore plus d'importance et de prestige à nos régates dans les colonnes sportives de leurs journaux. Un autre signe tangible que nos régates sont les plus importantes en Amérique.

Les infirmières en assemblée à Montréal

Vers la mi-septembre

Les Infirmières catholiques du Canada se réuniront en congrès général les 18-19 et 20 septembre 1953. Pour la première fois, cette association, forte de plusieurs milliers de membres, tiendra ses séances à Montréal. Le programme, qui comprend des causeries de conférenciers de renom, des commissions d'études, sera agrémenté de réunions sociales. Mlle Fernande Riverin, signale dans le Bulletin des Infirmières catholiques du Canada que les autorités des hôpitaux catholiques, les religieuses des différentes communautés, les diverses sections du nursing, les aumôniers, tous ont contribué dans un climat de saine émulation à la préparation du congrès.

Annoncez dans
La Gazette
de Valleyfield

St-Chrysostôme

Décès

A St-Chrysostome, subitement, le 3 juillet, est décédé M. Albert Huot, époux de Albertine Bonhomme. Les funérailles ont eu lieu lundi à 10 hrs. Nos sympathies à la famille si cruellement éprouvée par ce deuil.

Nos condoléances à M. et Mme Tefetsky, propriétaires du commerce St. Chrysostome Fruit Store. M. Tefetsky, père, est décédé à l'âge de 83 ans et il fut inhumé à Montréal la semaine dernière.

Bonne fête à Mme M. Atkinson, qui célébrait son anniversaire de naissance dimanche, de la part de son époux et de ses enfants, John, James et Hubert.

Le 29 juin dernier, ont eu lieu les funérailles de Mme Adolphe Bourdeau, née Cécilia Allen, âgée de 76 ans et 5 mois. Elle laisse pour pleurer sa perte, ses filles: Mme Hector Lefort (Vianna), Mme Joseph Lepage (Régina), Mme Albert Prévost (Aldéa) Mme Conrad Tremblay (Bertha) Mme Marcel Beaudin (Lucienne); ses fils, Léo, Ernest, Albert, Oscar, Edgar; une soeur, Mme Willie Tessier; deux frères, Omer et Albert Allen ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces. Le deuil était conduit par ses frères Omer et Albert, ses beaux-frères Omer Gadouas et Arthur Rochefort.

Les porteurs étaient six petits-

files: Dieudonné Daoust, Marcel Bourdeau, Albéria et Jean Lepage, Fernand et Roméo Lefort.

M. et Mme J. Cardinal et Ginette en vacances à Burlington Vt. et autres sites pittoresques du Vermont.

M. et Mme M. Atkinson, John, James et Hubert, Mme Mary J. Brogan, étaient les invités à dîner de M. et Mme Murray, à Sherrington, dimanche.

POUR
VOS SOULIERS

Slater

VOYEZ

DENIS BERNARD

41, du Marché
Tél. 1218 Valleyfield



Cela dit: "Vous obtenez la meilleure offre en ville chez Viau & Frère!"

Goûtez un roulement plus doux, plus sûr, avec des
GOOD YEAR
Super Cushion



RECHERCHER L'ENSEIGNE DE QUALITÉ



Il n'a pas à s'y tromper—les Super-Cushion plus doux, plus mous, amélioreront le roulement de toute voiture. Et vous trouverez qu'ils donnent aussi beaucoup de millage! Venez bientôt vous en procurer!

VIAU & FRERE
ENRG.

35 Du Marche Tél. 508
Accessoires D'Automobiles
Fournaises Dua-Therm

LE CALENDRIER DE
chez nous
JUILLET
1953
PRÉSENTÉ PAR
Molson's

<p>19</p> <p>1897-LES TRAMWAYS ÉLECTRIQUES COMMENCENT À CIRCULER DANS LES RUES DE QUÉBEC</p>	<p>20</p> <p>1931-LA VOIE AÉRIENNE QUÉBEC-MONTRÉAL EST INAUGURÉE</p>	<p>21</p> <p>1836-INAUGURATION DU PREMIER CHEMIN DE FER AU CANADA (LAPRAIRIE-ST-JEAN)</p>	<p>22</p> <p>1921-PREMIÈRES RÉUNIONS INTERNATIONALES SUR LE LAC ST-LOUIS</p>
<p>23</p> <p>1905-UN MONUMENT À JACQUES CARTIER EST DÉVOILÉ, À ST-MALO (FRANCE) PAR L'HON. R. LEMIEUX</p>	<p>24</p> <p>1701-LAMOTTE-CADILLAC FONDE DÉTROIT</p>	<p>25</p> <p>1931-UN GRAND CONCOURS DE YO-YO EST TENU À MONTRÉAL</p>	<p>Calendrier présenté par Molson's pour rappeler aux Canadiens d'aujourd'hui les événements sérieux ou joyeux qui ont marqué les années écoulées.</p>

Visite de l'Hon. Geo. Drew

Ouverture de la campagne de M. J. Demers — Programme constructif et intéressant — Le comité central

Le comité central du parti Conservateur de Beauharnois demande de publier le communiqué qui suit:

La campagne électorale commence à se dessiner dans le comté de Beauharnois. Les électeurs, de plus en plus, parlent d'un changement. L'organisation de Monsieur Josaphat Demers, candidat officiel Conservateur est confiante du résultat du 10 août prochain. De fait, le Chef National du Parti Conservateur, l'Honorable George Drew, a décidé de venir saluer particulièrement les électeurs du comté de Beauharnois, tout en convoquant aussi ceux des comtés voisins. Châteauguay, Huntingdon, Laprairie et Vaudreuil-Soulanges. L'Honorable George Drew adressera la parole au Parc Salaberry, en la cité de Salaberry de Valleyfield, samedi, le 25 juillet 1953, à 3.00 P.M. De nombreux candidats seront présents. Les électeurs auront le privilège de prendre un contact personnel avec l'Honorable George Drew et d'entendre un exposé complet du programme constructif et intéressant du Parti. L'Honorable Drew a visité notre cité, à la même date, l'an dernier. L'on entendra aussi Monsieur Josaphat Demers, candidat officiel du comté de Beauharnois, ainsi que Monsieur M. Barrington, candidat dans Châteauguay-Huntingdon-Laprairie et Monsieur M. Sullivan, candidat dans Vaudreuil-Soulanges. L'on attend une assistance monstre à cet événement, au cours duquel on pourra voir en personne, le futur Premier Ministre du Canada.

L'ouverture officielle de la campagne électorale de Monsieur Josaphat Demers se fera le soir précédent, au Parc Sauvé, en la cité de Beauharnois, à 8.30 P.M. Un convoi d'automobiles partira de Valleyfield, en direction de Beauharnois, à 7.45 P.M. Le départ se fera de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield. L'on invite les personnes qui ont des voitures à se rendre à cet endroit ou à toute personne intéressée de se joindre au convoi en cours de route. A Beauharnois, en plus du Candidat, Monsieur Josaphat Demers, des invités de marque rehausseront de leur présence cette réunion, au cours de laquelle on pourra entendre de plus des orateurs locaux. Rendons-nous en foule à Beauharnois, à cette occasion.

Que l'on prenne note des dates suivantes des diverses assemblées, en plus de celles déjà mentionnées: Dimanche, 26 juillet: St-Anicet et Ste-Barbe, après la messe;

Dimanche, 26 juillet: Salle paroissiale; St-Louis de Gonzague; 8.30 P.M.

L'on est aussi prié de noter que l'Organisation Centrale du Comté de Beauharnois est située dans le nouvel édifice Gendron, à Valleyfield, au no. 51 rue Nicholson, téléphone no. 3300, au coin de la rue Champlain. On peut s'y adresser en tout temps, pour informations.

Disons-le tous ensemble: IL EST TEMPS DE FAIRE UN CHANGEMENT! (COMMUNIQUE)



L'HON. GEORGE DREW



M. JOSAPHAT DEMERS

bert, Lyly, Louise et Lucille Dumouchel. Mme J. Paul Benoit et une arrière petite fille Huguette Benoit, MM. J. Paul Benoit, Yvan, Maurice, Gilles et André Bergevin, J.-Pierre Hébert et Jean Dumouchel, ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces.

Offrandes de messes: La famille Ernest Bergevin, J. H. Girouard, M. et Mmes Albanie St-Jean, Jean Solis, Arthur Hébert, Henri Paré, René Lafleur, Marcel Hébert, Charlemagne Pilon, Victor Hébert, Paul Pinsonneault, Armand Grenon, Dr et Mme Laroche, Léon Potvin, Roland Gibeault, Joseph et Jean-Baptiste Benoit, Edgar Hébert, Mme B. Bourassa Amyot, Mlle Gilberte Patry et Mme Albert St-Onge, J.-Louis Ainsley, Henry St-Onge et Ernest St-Onge.

Offrandes de fleurs: ses enfants, J. Paul Fernande et Jeannine Benoit, petits-enfants de la défunte, M. et Mme Roméo Leduc et Ernest St-Onge, M. et Mme Gerrier Benoit, Yvan Maurice, Gilles André, Luc et Nicole Bergevin petits-enfants de la défunte, Francine, Suzanne et J.-Pierre Hébert petits-enfants de la défunte.

Première grand'messe

Dimanche dernier, nous avons eu l'honneur d'accueillir dans notre petite église le Révérend Père André Girouard prêtre des Missions Étrangères, récemment ordonné à Ste-Adèle par Mgr Frenette, évêque de St-Jérôme lors du Congrès Eucharistique.

C'est avec une piété toute neuve que ce jeune consacré à Dieu chanta sa première grand'messe, en la paroisse natale de son père M. Josaphat Girouard. M. l'abbé Gonzague Leboeuf, curé de notre paroisse souhaita la bienvenue au jeune apôtre des missions et fit

valoir la grandeur de sa vocation et le mérite qu'il avait d'y avoir répondu. "Le prêtre dit-il n'est pas un homme ordinaire, il a renoncé aux joies familiales pour écouter l'appel pressant de Jésus: "Viens et suis-moi". Aussi lui devons-nous un profond respect. C'est dit-il, dans le coeur de la maman que s'est préparée la vocation du jeune prêtre. Pour doter une famille d'une grâce si particulière, il a exigé d'elle le tribut de la prière et du sacrifice."

"Aussi la sachant bénie de Dieu nous lui demandons ses bonnes prières pour donner à l'Eglise de nombreux et saints prêtres, choisis dans notre paroisse." La messe terminée un chant d'actions de grâce exécuté par la chorale de Ste-Barbe remplit tous les coeurs d'une joie sainte. Un banquet servi à la salle paroissiale réunit tous les nombreux parents et amis en cette occasion. Des félicitations lui furent adressées.

L'après-midi terminé tous se rendirent chez M. et Mme Albert Girouard pour le souper en famille. Le R. P. André Girouard doit bientôt partir pour les Iles Philippines. Nous lui souhaitons un fructueux apostolat et nous l'assurons de nos prières.

"L'homme bien mis s'habille"

chez HENRI 11a, Chaussée VALLEYFIELD

Ste-Barbe

Noces d'Or de M. et Mme Leboeuf

Le 24 juin dernier, au milieu de leurs enfants, petits-enfants et autres parents et amis, M. et Mme Adolphe Leboeuf célébraient d'une manière grandiose leur 50e anniversaire de mariage.

A 10 heures du matin il y eut messe d'action de grâce dite par leur fils M. l'abbé Gonzague Leboeuf, curé de Ste-Barbe. Avant de renouveler leur promesse de fidélité conjugale, les jubilaires se virent adresser la parole par leur fils

M. l'abbé Leboeuf qui souligna combien le Bon Dieu avait été bon pour eux. Il leur souhaita longue vie exprimant le voeu que dans 10 ans leurs noces se diamant soient célébrées avant la célébration de leurs noces éternelles.

Le jubilaire avait comme témoin son frère M. Amédée Leboeuf de St-Timothée et Mme Leboeuf son frère M. Alfred Julien, avocat de Montréal. La chorale des Enfants de Marie exécuta de magnifiques chants pour la circonstance. A la fin elles exécutèrent le Magnificat de reconnaissance. A midi à la salle paroissiale de Ste-Barbe, un délicieux banquet fut servi par M. Ar-

thur Hébert de Ste-Philomène.

A la fin du repas Mlle Rollande Tisseur petite-fille des jubilaires lut une adresse au nom de tous. Puis on présenta une splendide corbeille de 50 roses en l'honneur des 50 ans de mariage et deux fauteuils de repos comme souvenir.

Plusieurs discours furent prononcés tour à tour par M. le curé Emile André, M. le Chanoine Herménégilde Julien, M. le curé Chan. Dominique Julien, M. le curé Gonzague Leboeuf (présenta les remerciements d'usages).

Tous souhaitèrent aux jubilaires longue vie, santé afin de fêter dans 10 ans leurs noces de diamants. Mgr Oscar Julien, évêque en Afrique, frère de la jubilaire, envoya un télégramme de félicitations.

Funérailles de

Mme Vve Napoléon Benoit

Ces jours derniers avaient lieu les funérailles de Mme Napoléon Benoit, née Amande St-Onge, décédée le 2 juillet à l'âge de 78 ans 18 jours.

Le service fut chanté par M. Gonzague Leboeuf, curé de la paroisse assisté de MM. les abbés Leduc vicair de Huntingdon et Boucher comme diacre et sous-diacre. Les acolytes étaient MM. Bernard et Richard Benoit, Jeannot Brisson et P. André Tremblay. Le drapeau des Dames de Ste-Anne était porté par MM. Arcade Benoit et Gaspard Brisson accompagnés de Mmes Donat David, James Brossoit, Raoul Brisson et Zénon Tremblay.

La défunte laisse dans le deuil: un fils M. Oscar Benoit, 3 filles Mme Bruno Hébert (Rose-Alinda), Mme Ernest Bergevin (Alice), Mme Armand Dumouchel (Antoinette), une bru Mme Oscar Benoit (Anna Loïselle), 3 gendres MM. Bruno Hébert, Ernest Bergevin et Armand Dumouchel, 1 frère M. Antoine St-Onge, 2 beaux-frères MM. Ferrier Benoit et Joseph Benoit, 2 belles-soeurs Mmes Ferrier Benoit (Emma Blondin), Joseph Benoit (Teddy Laniell), ses petits enfants Miles Fernande et Jeannine Benoit, Luce et Nicole Bergevin, Francine et Suzanne Hé-

Quand des amis viennent ... Coke et collation

Parfois, vous attendez de la visite — parfois, vous n'en attendez pas. Mais vous n'êtes jamais prise au dépourvu avec du Coke et des friandises sous la main.



Les épiceries mettent en vedette



Emportez-en assez chez vous.

6 Bouteilles par Carton 36¢

Comprenant Taxes Fédérales Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

TOUGAS & NICHOLSON

1, rue Dufferin Valleyfield Téléphone 1038

Coke est une marque déposée

CONGRESS OF HOLLYWOOD Dare Devils

25 SPECTACULAR ACTS WITH THE WORLD'S MOST DARING STUNT DRIVERS

DARING 2 1/2 HOUR SHOW

JAMPACKED WITH THRILLS, SPILLS, CHILLS, AND EXCITEMENT. DIVE BOMBER CRASHES. RAMP TO RAMP LEAPS, ETC.

TERRAIN DE L'EXPOSITION, VALLEYFIELD
MERCREDI, le 5 août
8.30 hrs p.m.

Economiques - commodes - délicieux

SACS DE THÉ "SALADA"

La tombola de l'O.T.J. portée à 3 jours les 30-31 juillet et le 1er août à Beauharnois

Matinée spéciale pour les enfants le samedi après-midi 1er août, en plus de la tombola, ce soir-là — Magnifique don de \$500.00 à l'oeuvre, par le Ministère du Bien-Etre et de la Jeunesse — L'élection du Maire et de la Mairesse de l'O.T.J. la semaine prochaine

Par Paul GELINAS

La grande tombola en faveur de l'Oeuvre des terrains de jeu de Beauharnois se déroulera à la salle municipale, Rue St. Laurent au cours de la semaine prochaine.—On a décidé de porter à 3 jours au lieu de deux, tel que prévu, la durée de cette tombola.

C'est donc le jeudi, le vendredi et le samedi soir aux dates suivantes, 30 et 31 juillet, de même que le 1er août qu'on pourra venir encourager l'oeuvre qui fait tant de bien aux jeunes de Beauharnois pendant le temps des vacances.

Matinée pour enfants, 1er août

Les organisatrices de la tombola ont aussi décidé d'ajouter une matinée spécialement pour les enfants, le samedi après-midi 1er août, alors que des prix spéciaux prévaudront pour les différentes attractions. Le comité a accompli un travail de géant dans la vente des billets et la préparation comme l'allocation des différents kiosques, et on se dévoue sans compter pour assurer le succès de cette tombola.

Aussi faut-il reconnaître ici le travail désintéressé de Mme Gustave Godin, tête dirigeante de l'équipe qui comprend des auxiliaires bien dévouées dont Mmes Willie Pouliot, Arthur Tessier, Willie Murphy, Oscar Banville, Hector Roy, Louis Renaud, Louis Lafleur.

On sait que cette tombola est organisée dans le seul but d'aider l'oeuvre, pour combler certaines dépenses imprévues depuis le début de la saison. Tous sont donc cordialement invités à se rendre à la tombola pour donner, par leur présence, un signe tangible d'encouragement aux dévouées organisatrices.

Don de \$500.00 du Ministère du Bien-Etre et Jeunesse

La direction de l'O.T.J. accuse réception d'un superbe don de \$500.00 présenté par le Ministère du Bien-Etre et de la Jeunesse.—Ce geste généreux est dû encore une fois à l'excellent travail du Député provincial M. Edgar Hébert et l'oeuvre désire remercier, par son entremise, le gouvernement provincial pour cette marque de générosité à l'égard de l'O.T.J. de Beauharnois.

Elections à l'O.T.J.

C'est mardi de la semaine prochaine soit le 28 juillet qu'aura lieu la mise en nomination des candidats aux postes de maire et mairesse de l'O.T.J.—Après la mise en nomination, la campagne en vue de l'élection se fera en public dans la cour du Collège le mercredi 29 juillet après-midi, et les parents sont cordialement invités à venir

leurs "promesses d'élection".

Puis l'élection se tiendra jeudi avant-midi le 30 juillet au terrain de l'O.T.J.—Le même soir, lors de d'ouverture de la grande tombola, le nouveau maire et la mairesse de l'O.T.J. seront reçus officiellement et présentés au public. Il y aura auparavant un défilé dans les rues de Beauharnois, avec l'Harmonie en tête, tandis que les invités d'honneur seront M. Le Chanoine Dominique Julien, M. le Député Edgar Hébert et M. le Maire J. Armand Poupart.

Activités à l'O.T.J.

Depuis le début de l'oeuvre, cette saison, on a distribué aux enfants plus de 48 gallons de lait au chocolat et au delà de 800 coupes de crème glacée, ce qui n'est pas peu dire. Les items spéciaux du mercredi tels que le défilé des bicyclettes et celui des poupées ont obtenu beaucoup de succès et les autobus continuent de transporter gratuitement, et le plus rapidement possible, les centaines d'enfants qui fréquentent régulièrement le terrain du Blvd. Lussier.

entendre les jeunes candidats exposer leur plan d'organisation et faire

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE
BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

271, rue Victoria

Valleyfield

BISCUITERIE BISAILLON

J. P. BISAILLON, Prop.

- Crème glacée Purity
 - Chocolats assortis
 - Biscuits importés • Bonbons de toutes sortes
- BEIGNES FRAIS DU JOUR**

Grand Ralliement

DES

Progressistes - Conservateurs



Hon. George Drew

ARENA D'ORMSTOWN

Ormstown, Qué.

Samedi, le 25 Juillet

à 2 p.m.

Orateurs:

Hon. GEORGE DREW

Chef Progressiste - Conservateur

MERRIL E. BARRINGTON

Candidat Progressiste - Conservateur
Châteauguay - Huntingdon - Laprairie



Merril E. Barrington





LA GAZETTE

Valleyfield - Beauharnois

Au VICTORIA

P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q

BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS

s'habille

Chez Henri

11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE



NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

TEL: 316 VALLEYFIELD

23 juillet 1953 LA GAZETTE 31

Pèlerinage des Ligueurs du Sacré-Coeur

Dimanche, le 26 juillet

C'est le dernier appel pour notre Pèlerinage diocésain à la Chapelle de la Réparation qui doit avoir lieu dimanche le 26 juillet. Entendez cet appel du Sacré-Coeur qui vous invite à aller le prier à son Sanctuaire.

Venez prier pour demander la paix dans le monde. Venez prier pour ceux qui ne prient pas. Venez prier pour ceux qui oublient leurs obligations de baptisé. Venez prier pour vos enfants en vacances. Venez prier pour le Pape, nos évêques, nos prêtres, nos missionnaires, nos foyers et toutes nos intentions personnelles.

Hâtez-vous de donner votre nom, si cela n'est pas déjà fait. Parlez du Pèlerinage à vos amis, à vos voisins et invitez-les à vous accompagner. Apportez votre drapeau et que chaque officier apporte ses décorations. Le Pèlerinage a lieu beau temps ou mauvais temps.

Elections à la Commission Scolaire ici

Pour la paroisse de la Grande-Ile

Lundi, le 13 juillet, avaient lieu les élections à la Commission Scolaire de la paroisse de la Grande Ile.

Comme les deux commissaires sortant de charge, MM. Anatole Demers et Alcide Charette, ne se présentaient pas, il y eut lutte entre trois nouveaux candidats.

Le résultat des élections fut le suivant: M. Elie Leblanc, 118 votes, M. Orphyr McSween, 106 votes; et M. Aurélien Lecompte 99 votes. Les deux candidats qui récoltèrent le plus de votes, soit MM. Elie Leblanc et Orphyr McSween occuperont donc le poste de commissaire pour le prochain terme.

Les activités des Gais Voyageurs

Une grande danse en plein air aura lieu samedi soir prochain en face de la demeure de M. Hector Rochefort, située à 91, Blvd du Havre, Valleyfield. Cette soirée dansante a été organisée pour les membres des Gais Voyageurs.

Une estrade sera érigée pour la circonstance.

Le maître de cérémonie pour cette soirée récréative n'est nul autre que le Président du Club, M. Albert Royer. Il y aura un programme

d'amateurs. Tous ceux qui veulent se faire entendre n'ont qu'à s'adresser à M. Royer ou téléphoner à M. André Rochefort, (521W) qui s'occupe de l'organisation de cette soirée. Plus de 150 membres sont attendus à cette danse.

Voyage à Sorel

M. Royer nous informe que toutes

les places sont retenues pour le voyage en bateau, le 2 août prochain. Les participants de ce voyage sont priés d'apporter leur lunch, car sur le bateau, le coût de la nourriture est dispendieux. Ceux qui désireront se baigner pourront le faire à la plage de Sorel, dans l'après-midi.

Un peu de tout

Les membres des Gais Voyageurs semblent apprécier l'idée d'une danse en plein air à Valleyfield. Ils prétendent que c'est la meilleure occasion pour tous les membres de se rencontrer au même endroit et de faire connaissance. Le voyage du

30 août ressemblera à celui de Sorel.

A BIENTOT.

Lisez La "Gazette"

Une nouvelle ÉPREUVE frappe les cultivateurs canadiens:



Le gouvernement d'Ottawa s'avère impuissant à solutionner à l'avantage des cultivateurs canadiens un problème d'envergure qui fait perdre aux cultivateurs un revenu annuel de plusieurs millions.



En effet, depuis le 1er juillet dernier, en vertu d'une combinaison d'embargos, de contingentements et de droits plus élevés, les Etats-Unis ont renforcé leur barrière contre l'importation du fromage, du lait et d'autres produits agricoles canadiens

Le marché américain du fromage Cheddar canadien a été réduit de moitié et le marché du lait de beurre en poudre a été réduit à 1/20 de ce qu'il était en 1952. Quant au marché du lait en poudre, il est virtuellement aboli. Par la négligence et l'incompétence du gouvernement fédéral, les cultivateurs du Canada seront victimes d'une

DIMINUTION inévitable dans les PRIX des PRODUITS LAITIERS

Le gouvernement d'Ottawa a complètement gâché son propre programme de soutien des prix et a employé cette caisse de 200 millions à des fins politiques plutôt que de venir vraiment en aide aux cultivateurs.

VOTONS X

PROGRESSISTE CONSERVATEUR

PUBLIÉ PAR LE PARTI PROGRESSISTE CONSERVATEUR CC-2

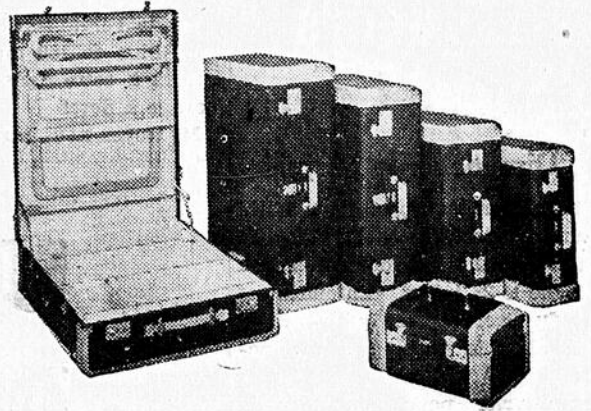
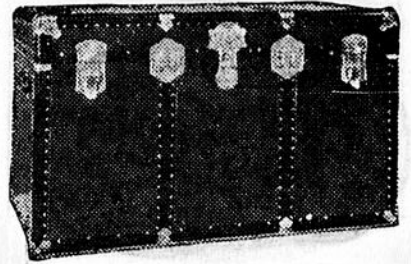
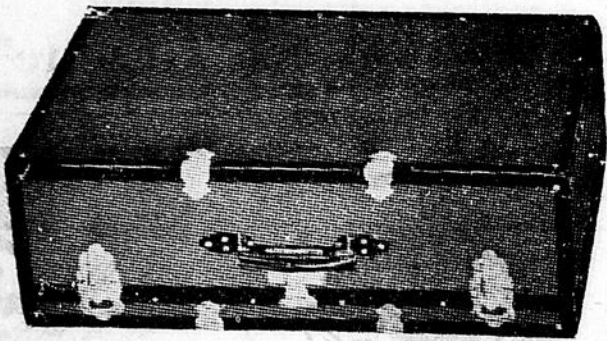
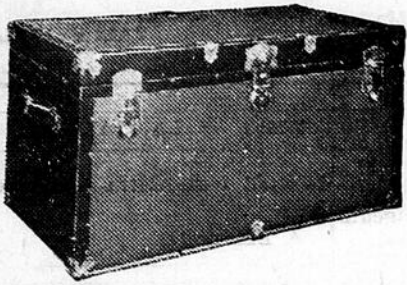
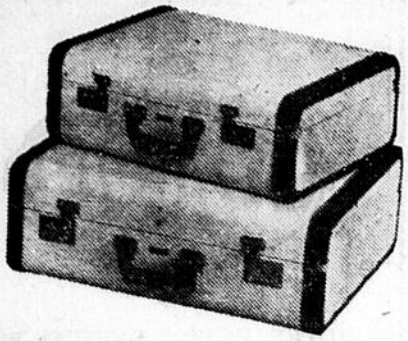
Pour vos vacances Vous partez en voyage!

MARCHAND FRERES VOUS OFFRE UN GRAND
ASSORTIMENT DE VALISES QUI VOUS ASSURE-
RONT PLUS DE CONFORT AU COURS DE VOS
VACANCES

Nous en avons pour tous les goûts

- MODELES VARIES
- PRIX VARIES
- LES PLUS NOUVEAUX FINIS

VENEZ FAIRE
VOTRE CHOIX



Nouvelle TÉLÉVISION RCA VICTOR '54 chez

Marchand Frères

LE NOUVEAU

Townsmen II RCA VICTOR

Le superbe et puissant successeur du
"Townsmen" — le favori du Canada

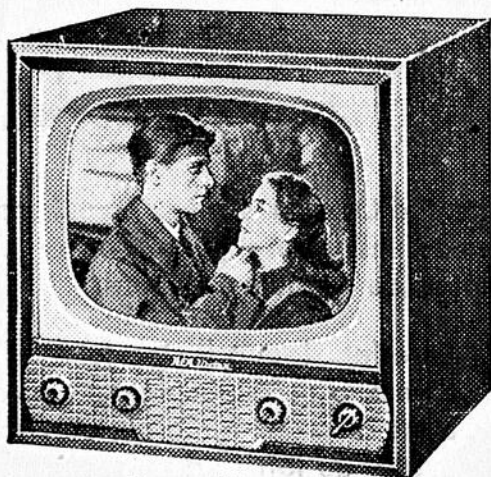
- Nouveaux Circuits "Lengue Distance" — pour meilleure réception où que vous demeurez!
- Nouveau "Barre-Images" RCA Victor — ajuste l'image en place, la garde mise au point.
- Nouveaux Voltages Plus Forts pour image plus claire — profondeur et clarté quasi 3-dimensionnelles.
- Système sonore "Gosier d'Or" — la meilleure sonorité en télévision... et

AVEC L'EXCLUSIF

"Moniteur Magique"
Super-Sensible

VENEZ VOIR CETTE MERVEILLEUSE VALEUR EN TV

A notre magasin



Base consolette appareillante
facultative à léger coût
additionnel.



Marchand Frères

Présente avec fierté
LA LIGNE TOUTE-NOUVELLE DES

ACCESSOIRES
DE MAISON



DE **RCA VICTOR**

aux caractéristiques NOUVELLES



RÉFRIGÉRATEURS

POÊLES ÉLECTRIQUES

CONGÉLATEURS

Meilleures valeurs... et caractéristiques!

Toutes les caractéristiques de performance et de commodité que vous attendiez! Réfrigérateurs à dégivrage automatique, congélateur toute-largeur, maints autres traits! Poêles électriques RCA Estate pour griller... cuire... rôti! Congélateurs de Maison en modèles horizontaux et verticaux, fins pour appareiller votre réfrigérateur. Et... tous sont appuyés par la traditionnelle qualité associée au nom RCA Victor. La plus attrayante ligne d'accessoires de maison que vous ayez jamais vue!

Venez les voir dès aujourd'hui

MARCHAND FRÈRES
Meubles ————|urniture L^{TÉE}

209, RUE VICTORIA

TELEPHONE 163

VALLEYFIELD